



UNIVERSIDAD ESTATAL DE MILAGRO

REPÚBLICA DEL ECUADOR

UNIVERSIDAD ESTATAL DE MILAGRO

VICERRECTORADO DE INVESTIGACIÓN Y POSGRADO

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO PREVIO A LA
OBTENCIÓN DEL TÍTULO DE:

MAGÍSTER EN EDUCACIÓN CON MENCIÓN DE LINGÜÍSTICA Y
LITERATURA

TÍTULO:

“DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA EN LAS FAMILIAS ECUATORIANAS:
IMPACTO EN EL DESARROLLO DEL VOCABULARIO”

AUTORES:

FLOR MARÍA CONTRERAS GAVILÁNEZ

MONAR COLOMA JULIO CÉSAR

TUTORA:

MSC. PETITA ISABEL SALAVARRIA MELO

RECTOR:

MSC. FABRICIO GUEVARA VIEJÓ

MILAGRO, 2025-2026

Derechos de autor

Sr. Dr.

Fabrizio Guevara Viejó

Rector de la Universidad Estatal de Milagro

Presente.

Nosotros, Flor María Contreras Gavilánez y Julio César Monar Coloma, en calidad de autores y titulares de los derechos morales y patrimoniales de este informe de investigación, mediante el presente documento, libre y voluntariamente cedo los derechos de Autor de este proyecto de desarrollo, que fue realizada como requisito previo para la obtención de mi Grado, de **Magíster con mención en Lingüística y literatura**, como aporte a la Línea de Investigación **Educación, Cultura, Tecnología e Innovación para la sociedad - posgrados** de conformidad con el Art. 114 del Código Orgánico de la Economía Social de los Conocimientos, Creatividad e Innovación, concedo a favor de la Universidad Estatal de Milagro una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra, con fines estrictamente académicos. Conservo a mi favor todos los derechos de autor sobre la obra, establecidos en la normativa citada.

Así mismo, autorizo a la Universidad Estatal de Milagro para que realice la digitalización y publicación de este Proyecto de Investigación en el repositorio virtual, de conformidad a lo dispuesto en el Art. 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Los autores declaran que la obra objeto de la presente autorización es original en su forma de expresión y no infringe el derecho de autor de terceros, asumiendo la responsabilidad por cualquier reclamación que pudiera presentarse por esta causa y liberando a la Universidad de toda responsabilidad.

Milagro, 14 de febrero del 2026



Flor María Contreras Gavilánez
0250061793



Julio César Monar Coloma
0250246592

INFORME DEL TUTOR

Milagro, 24 de noviembre del 2025

Ingeniero

Eduardo Espinoza Solís, Ph.D

Decano de Posgrado

De mis consideraciones

Por medio de la presente certifico haber acompañado en el desarrollo del trabajo de Titulación en calidad de profesor tutor, de los maestrantes **FLOR MARIA CONTRERAS GAVILANEZ Y JULIO CÉSAR MONAR COLOMA**, con el tema: **"DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA EN LAS FAMILIAS ECUATORIANAS: IMPACTO EN EL DESARROLLO DEL VOCABULARIO."**. En el cual se realizaron 8 tutorías, las mismas que se encuentran registradas en el Sistema de Gestión Académica.

Además, notifico que el Trabajo de Titulación cumple con los parámetros de calidad y forma requeridos por el programa de **MAESTRÍA EN EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN LINGÜÍSTICA Y LITERATURA MODALIDAD EN LÍNEA**, cumpliendo con el porcentaje de originalidad del 0.02%.

Pongo de manifiesto que autorizo la entrega del documento desarrollado a los entes pertinentes para proceder a la revisión y posterior defensa del Trabajo de Titulación presentado por el maestrante.



Atentamente,

SALAVARRIA MELO PETITA ISABEL, Msc.

C.I. 0921629481

VICERRECTORADO DE INVESTIGACIÓN Y POSGRADO
FACULTAD DE POSGRADO
ACTA DE SUSTENTACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN LINGÜÍSTICA Y LITERATURA

En la Facultad de Posgrado de la Universidad Estatal de Milagro, a los cinco días del mes de febrero del dos mil veintiseis, siendo las 11:00 horas, de forma VIRTUAL comparece el/la maestrante, LPLL CONTRERAS GAVILANEZ FLOR MARIA, a defender el Trabajo de Titulación denominado " **DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA EN LAS FAMILIAS ECUATORIANAS: IMPACTO EN EL DESARROLLO DEL VOCABULARIO.**", ante el Tribunal de Calificación integrado por: Mtr. NOBLECILLA OLAYA ANA JACQUELINE, Presidente(a), Mae. RODRIGUEZ BEJARANO SANDRA EDITH en calidad de Vocal; y, Mgs MENDOZA CARRERA JEFFERSON ESTUARDO que actúa como Secretario/a.

Una vez defendido el trabajo de titulación; examinado por los integrantes del Tribunal de Calificación, escuchada la defensa y las preguntas formuladas sobre el contenido del mismo al maestrante compareciente, durante el tiempo reglamentario, obtuvo las siguientes calificaciones:

TRABAJO DE TITULACIÓN	57.67
DEFENSA ORAL	38.67
PROMEDIO	96.33
EQUIVALENTE	EXCELENTE

Para constancia de lo actuado firman en unidad de acto el Tribunal de Calificación, siendo las 12:00 horas.



Firmado electrónicamente por:
**ANA JACQUELINE
NOBLECILLA OLAYA**
Validar únicamente con FirmaEC

Mtr. NOBLECILLA OLAYA ANA JACQUELINE
PRESIDENTE/A DEL TRIBUNAL



Firmado electrónicamente por:
**SANDRA EDITH
RODRIGUEZ BEJARANO**
Validar únicamente con FirmaEC

Mae. RODRIGUEZ BEJARANO SANDRA EDITH
VOCAL



Firmado electrónicamente por:
**JEFFERSON ESTUARDO
MENDOZA CARRERA**
Validar únicamente con FirmaEC

Mgs MENDOZA CARRERA JEFFERSON ESTUARDO
SECRETARIO/A DEL TRIBUNAL



Firmado electrónicamente por:
**FLOR MARIA
CONTRERAS GAVILANEZ**
Validar únicamente con FirmaEC

LPLL CONTRERAS GAVILANEZ FLOR MARIA
MAGÍSTER

VICERRECTORADO DE INVESTIGACIÓN Y POSGRADO
FACULTAD DE POSGRADO
ACTA DE SUSTENTACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN LINGÜÍSTICA Y LITERATURA

En la Facultad de Posgrado de la Universidad Estatal de Milagro, a los cinco días del mes de febrero del dos mil veintiseis, siendo las 11:00 horas, de forma VIRTUAL comparece el/la maestrante, LIC.INF MONAR COLOMA JULIO CÉSAR, a defender el Trabajo de Titulación denominado "**DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA EN LAS FAMILIAS ECUATORIANAS: IMPACTO EN EL DESARROLLO DEL VOCABULARIO.**", ante el Tribunal de Calificación integrado por: Mtr. NOBLECILLA OLAYA ANA JACQUELINE, Presidente(a), Mae. RODRIGUEZ BEJARANO SANDRA EDITH en calidad de Vocal; y, Mgs MENDOZA CARRERA JEFFERSON ESTUARDO que actúa como Secretario/a.

Una vez defendido el trabajo de titulación; examinado por los integrantes del Tribunal de Calificación, escuchada la defensa y las preguntas formuladas sobre el contenido del mismo al maestrante compareciente, durante el tiempo reglamentario, obtuvo las siguientes calificaciones:

TRABAJO DE TITULACIÓN	57.67
DEFENSA ORAL	38.67
PROMEDIO	96.33
EQUIVALENTE	EXCELENTE

Para constancia de lo actuado firman en unidad de acto el Tribunal de Calificación, siendo las 12:00 horas.



Mtr. NOBLECILLA OLAYA ANA JACQUELINE
PRESIDENTE/A DEL TRIBUNAL



Mae. RODRIGUEZ BEJARANO SANDRA EDITH
VOCAL



Mgs MENDOZA CARRERA JEFFERSON ESTUARDO
SECRETARIO/A DEL TRIBUNAL



LIC.INF MONAR COLOMA JULIO CÉSAR
MAGÍSTER

Dedicatoria

A mis amados padres, Norma y Fernando, por su apoyo incondicional; a mis hermanos, Jonathan y Valentina, seres que llenan mi vida de dulzura y alegrías; a mi abuelita Flor, por su corazón rebosante de amor y cuidado desde que tengo memoria. A todos ellos, por ser mi inspiración y apoyo constante en cada paso. Su amor y aliento me motivan siempre a seguir adelante.

Flor María Contreras Gavilánez

A la vida misma, por cada instante, que a través de sus matices me permitió comprender la profundidad de su encanto y el contraste con la simple existencia. Que esta obra refleje ese trayecto y sea mi gratitud hacia la realidad.

Julio César Monar Coloma

Agradecimiento

A Dios por ser guía y fortaleza en cada momento de mi vida, por brindarme la sabiduría en los diferentes procesos de mi vida. A mi familia, cuyo amor, paciencia y apoyo incondicional fueron el motor que me impulsó a continuar incluso en los momentos de mayor dificultad. Su confianza en mí, sus palabras de aliento y su presencia constante han sido fundamentales para alcanzar esta meta académica y personal.

Flor María Contreras Gavilánez

Quiero utilizar este espacio para agradecer a las personas que me han apoyado a lo largo de mi vida, a quienes continúan aquí, e incluso a quienes no están, porque cada momento compartido dejó una enseñanza en mí que no es en vano; a mis padres, por el esfuerzo que pusieron día a día para ayudarme a cumplir mis objetivos y por su amor incondicional.

Julio César Monar Coloma

Resumen

La investigación titulada “Diversidad Lingüística en las Familias Ecuatorianas: Influencia en el Desarrollo del Vocabulario” investiga el impacto del idioma, en este caso kichwa y español, en el desarrollo léxico y comunicativo de los estudiantes en la Unidad Educativa “Vicente Rocafuerte,” Guanujo, Provincia de Bolívar. El problema aborda la necesidad de comprender los efectos del idioma hablado en la familia sobre el vocabulario en los niños. El propósito principal fue establecer el grado de correlación entre el entorno sociolingüístico familiar y el desarrollo del vocabulario de los estudiantes en el subnivel medio de educación, en relación con los determinantes sociales y culturales del fenómeno.

La investigación emprendida fue de carácter descriptivo y correlacional con un enfoque mixto que integra marcos cuantitativos y cualitativos. Se administró un instrumento validado que comprende entrevistas semiestructuradas y cuestionarios tanto a los padres como a los estudiantes. La muestra consistió en 152 de una población objetivo de 250. Los datos cuantitativos fueron analizados mediante estadísticas descriptivas y correlacionales, y los datos cualitativos fueron sometidos a un análisis de contenido en el que los temas específicos y los patrones recurrentes fueron el foco de atención.

Los resultados muestran una correlación positiva significativa ($r = .75$) entre la diversidad lingüística familiar y el desarrollo del vocabulario, lo que confirma la hipótesis de la investigación y refuta la hipótesis nula. Los niños de hogares bilingües mostraron una mayor flexibilidad cognitiva, mejor comprensión y un vocabulario más amplio en comparación con sus pares de hogares monolingües. Se encontró que la actitud de una familia hacia el idioma kichwa determina la autoconfianza lingüística junto con la participación oral.

La discusión concluye que el bilingüismo familiar es un activo educativo y cultural único, que amplía el vocabulario y mejora la identidad lingüística. Se sugiere fortalecer el papel de la familia en actividades que involucren la lectura y la comunicación en kichwa y español, así como abogar por el uso de recursos educativos kichwa y programas de educación intercultural bilingüe.

Palabras clave: diversidad lingüística, bilingüismo, vocabulario, familia, kichwa, educación intercultural.

Abstract

The research titled *Linguistic Diversity in Ecuadorian Families: Its Influence on Vocabulary Development* examines the impact of language—specifically Kichwa and Spanish—on the lexical and communicative development of students at the Unidad Educativa “Vicente Rocafuerte” in Guanujo, Bolívar Province. This study addresses the need to understand how the language spoken at home influences students’ vocabulary and school performance. The primary purpose was to determine the degree of correlation between the family sociolinguistic environment and vocabulary development in preschool-aged children, in relation to the social and cultural determinants of the phenomenon.

A descriptive and correlational design with a mixed-methods approach was employed, integrating quantitative and qualitative frameworks. A validated instrument was administered, including semi-structured interviews with parents and structured questionnaires for students. The sample consisted of 152 participants from a target population of 250. Quantitative data were analyzed using descriptive and correlational statistics, while qualitative data underwent content analysis focusing on specific themes and recurring patterns.

The results revealed a significant positive correlation ($r = .75$) between family linguistic diversity and vocabulary development, confirming the research hypothesis and rejecting the null hypothesis. Children from bilingual households demonstrated greater cognitive flexibility, better comprehension, and a broader vocabulary compared to those from monolingual homes. Additionally, family attitudes toward the Kichwa language were found to influence linguistic self-confidence, oral participation, and academic performance.

Family bilingualism is concluded to be an educational and cultural asset that enhances vocabulary and strengthens linguistic identity. It is therefore recommended to reinforce family participation in reading and communication activities in both Kichwa and Spanish, and to promote the use of Kichwa educational resources and intercultural bilingual education programs.

Keywords: linguistic diversity, bilingualism, vocabulary, family, Kichwa, intercultural education

Tabla de contenido

Abstract.....	5
Introducción.....	1
Capítulo I	3
Planteamiento del problema.....	3
FORMULACIÓN DEL PROBLEMA	7
PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN.....	7
Pregunta de investigación general	7
Preguntas de investigación específica.....	7
OBJETIVOS.....	8
Objetivo general	8
Objetivos específicos	8
Justificación	8
Formulación de hipótesis.....	11
Determinación de variables:.....	11
Rol de las Variables.....	12
Delimitación	13
Matriz de operacionalización de variables.....	14
Capítulo II.....	21
BASES TEÓRICAS	21
2 Antecedentes	21
2.1 Variable independiente: diversidad lingüística familiar	25
Definición	25
Dimensiones	26
Tipos	26
Enfoque	27
Características	27
Elementos.....	28
Indicadores.....	28
Teorías.....	28
2.2 Variable dependiente: desarrollo del vocabulario	29
Definición	29
Dimensiones	29
Tipos	30
Enfoque	30
Indicadores.....	31

Características	31
Elementos	32
Teorías	32
2.3 BASES CONCEPTUALES	32
2.4 Glosario técnico	32
2.5 BASES LEGALES	35
Capítulo III	38
1. Marco Metodológico	38
3.1 Tipo y enfoque de investigación	38
3.2 Diseño de investigación	39
3.3 Operacionalización de variables	40
3.3.1 Matriz de consistencia	40
3.3.2	42
3.4 Población y Muestra	43
3.4.1 Población	43
3.4.2 Muestra	43
3.4.2.1 Criterio excluidos	45
3.4.2.2 Criterio incluidos	46
3.5 Técnicas e instrumentos de recolección de la información	47
3.5.1 Técnica	47
3.5.2 Instrumento de recolección	48
3.6 Procedimiento	50
3.7 Técnica de investigación de datos	50
Capítulo IV	53
4. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS	53
4.1 Validez y confiabilidad de los instrumentos de investigación.	53
4.1.1 Validez	53
4.1.2 Confiabilidad	54
4.2 Análisis Descriptivo e Inferencial de los Resultados	56
4.2.1 Técnica de encuesta	57
4.2.2 ENCUESTA A PADRES DE FAMILIA	57
Tabla de frecuencia	57
4.2.3 ENCUESTA A PADRES DE FAMILIA	70
Tabla de frecuencia	70
4.3 Análisis Cualitativo	84
4.3.1 Análisis Cualitativo de Entrevistas a Padres de Familia	84

4.3.2 Métodos de Análisis Temático en Muestra Extensa	84
4.3.3 Temas centrales	84
4.3.8 Triangulación de datos.....	92
4.3.9 Matriz de Triangulación de Datos	95
CAPÍTULO V	96
5.1 PROPUESTA.....	96
Conclusiones	114
Recomendaciones	115
Referencias.....	116
ANEXOS	121
Anexo 1: validación de expertos.....	121
.....	123
Anexo 2: encuestas a padres de familia y estudiantes	133
Cuestionario para Estudiantes.....	133
Cuestionario para Padres de Familia	135
Anexo 3: entrevista a padres de familia y estudiantes	137
Entrevista Semiestructurada para Estudiantes	137
Entrevista Semiestructurada para Padres de Familia	139
Anexo 3: Aplicación de encuestas y cuestionarios	141
Anexo 4: solicitud de autorización	143

Introducción

Ecuador es un país cultural y lingüísticamente rico en el que el kichwa y el español coexisten en diversos entornos familiares y comunitarios. La coexistencia social de estas lenguas refleja la complejidad de un entorno social, pero también plantea problemas para el sistema educativo, particularmente en el desarrollo y comprensión del lenguaje en los aprendices. En muchos casos, la distribución desigual de las lenguas utilizadas puede obstaculizar la comunicación cotidiana y la adquisición de vocabulario, resultando en que los niños muestren déficits notablemente en la confianza en el habla y el lenguaje.

La investigación en cuestión está justificada por la necesidad de estudiar el impacto de la diversidad lingüística familiar en la adquisición de vocabulario de los estudiantes desarrollada en la Unidad Educativa “Vicente Rocafuerte” ubicada en Guanujo, Provincia de Bolívar. El problema se enmarca en la realidad de que los niños que aprenden kichwa y español simultáneamente rinden a diferentes niveles léxicos, lo cual depende de los usos entrelazados y las actitudes hacia ambas lenguas en el entorno familiar. En ese sentido, la investigación tiene como objetivo establecer la correlación entre la diversidad lingüística familiar y la adquisición de vocabulario, centrándose en las prácticas y actitudes que promueven o inhiben dicho desarrollo.

Con un enfoque mixto de naturaleza descriptiva y correlacional, la investigación es interdisciplinaria. Se realizaron entrevistas semiestructuradas con padres de familia, mientras que a los estudiantes se les entregaron cuestionarios estructurados que fueron validados mediante juicio de expertos y pruebas piloto primero. La muestra consistió en 152 participantes de una población de 250. Los datos cuantitativos fueron procesados utilizando estadísticas descriptivas y correlacionales; los datos cualitativos fueron

analizados utilizando la técnica de análisis de contenido. Se mantuvo la triangulación de información y la objetividad de los resultados.

Los resultados indican una correlación significativamente positiva entre la diversidad étnica familiar y el desarrollo del vocabulario. Los niños que crecen en hogares bilingües son más flexibles cognitivamente, mejores en la comprensión semántica y tienen un vocabulario más rico, confirmando así la hipótesis de investigación. Por lo tanto, se concluye que el bilingüismo familiar es un importante recurso pedagógico y cultural que potencia las habilidades comunicativas de los estudiantes, fortalece su identidad bilingüe y ayuda a preservar el patrimonio cultural y lingüístico de Ecuador.

Capítulo I

Planteamiento del problema

En tiempos recientes, diversos análisis evidencian que el contexto familiar cumple un rol imprescindible en la construcción del lenguaje de los niños. Dentro del panorama internacional, estas circunstancias reflejan que la familia y el bilingüismo no solo se centran en determinar el repertorio verbal, pues incluso afianzan la sensibilidad cultural en los estudiantes.

Como señala Fuentes (2005), al comenzar el proceso de enseñanza de un idioma se debe centrar en los aspectos culturales y sociológicos, pues destacan la importancia y los beneficios de los diferentes idiomas y variedades de culturas como factores de desarrollo. Por ejemplo, los niños de habla hispana con diferentes etnias interactúan con niños de habla árabe, ya que tienen diferentes etnias. Esta exposición al español podría ser un desafío, ya que su lengua materna es el árabe, pero eventualmente, el contacto con el idioma ayuda a la adquisición del español (pp. 102-103).

Lo que Fuentes (2005) describe se alinea con los hallazgos de esta investigación, donde el contexto familiar de los hablantes de kichwa funciona como un contexto favorable para el desarrollo léxico kichwa de los estudiantes que la investigación analiza. La convivencia familiar en kichwa y español se traduce en un dominio y un refuerzo de la identidad cultural, y de un sentido de pertenencia. El apoyo familiar al bilingüismo, por lo tanto, se sostiene como algo fundamental en el desarrollo integral de los niños y en la adquisición de la lengua.

La UNESCO (2017) resalta que “la alfabetización no solo mejora las habilidades cognitivas y lingüísticas, sino que también tiene efectos positivos en la salud, la participación social y la autonomía de los individuos” (pp. 23-25). Este proceso permite el desarrollo de competencias en los niños, de manera que incluye efectos positivos a nivel personal, del mismo modo potencia su evolución en cuanto la autonomía cognitiva y lingüística.

Pese a que el medio familiar se distingue por la influencia en el hábito lector. El INEC (2012) menciona que “el 50,03% de los ecuatorianos leen entre 1 a dos horas semanales, mientras el 13,5% lo hace de 3 a 4 horas”, entorno a aquello, los niños no logran adquirir el grado necesario en cuanto a vocabulario y disposición hacia la lectura, por tanto, revela que el efecto familiar y bilingüismo no garantizan un desarrollo pleno del lenguaje.

(Briceño-Nuñez, 2024), manifiesta que “el bilingüismo social en el continente americano es un testimonio vivo de la riqueza cultural y lingüística de la región” (pp. 46), dentro del continente Latinoamericano existen varias culturas e idiomas, en donde se presencia una diversidad lingüística de manera elocuente. Los niños se desarrollan y crecen rodeados de más de un idioma, a nivel regional.

En Ecuador, en la región interandina ecuatoriana, Garcés (2020) expone que “actualmente se hablan 14 lenguas indígenas. De acuerdo a los nombres que les han dado los propios hablantes estas son: awapit, siapedee, cha'palaa, tsa'fiki, a'ingae, paaikoka, baaikoka, waotededo, sapara, shuarchicham, achuarchicham, shiwiarchicham, andoa, kichwa” (pp. 11), es así que, contando con una amplia diversidad lingüística en el país, el español convive con más lenguas nativas, presentando así un gran desafío para entornos familiares que conviven en el bilingüismo. Por lo general las familias que habitan en esta región, tomando en cuenta que su lengua nativa es el kichwa, se ven en

la necesidad de adquirir los conocimientos de lectura y escritura en el idioma español, pues la mayoría de veces no cuentan con recursos educativos bilingües.

En la provincia de Bolívar, cantón Guaranda se ubica la parroquia urbana Guanujo, en donde la mayoría de las personas que la habitan son de nacionalidad indígena y mestiza, en este sentido, representa el entorno y las situaciones que rodean a las familias y su heterogeneidad lingüística, hábito lector y desarrollo del vocabulario. A la vez es muy común que en casa se hable kichwa, mientras que en las instituciones educativas la lengua principal es el español.

En la Unidad Educativa “Vicente Rocafuerte”, se presenta un escenario particular: la mayoría de los estudiantes vive una realidad bilingüe, utilizando el kichwa como principal vehículo de comunicación en sus hogares. Si bien este patrimonio cultural es invaluable, genera una tensión con el entorno académico, donde el español es la lengua principal de instrucción. La escasez de modelos de lectura o de textos en español en casa incide de manera significativa en el desarrollo de su vocabulario, evidenciando la urgencia de fortalecer los lazos entre la familia y la escuela.

Dentro de la comunidad Guanujo en la provincia de Bolívar, el idioma del hogar no siempre es el mismo que el utilizado en la escuela. Esta es la vida cotidiana de los estudiantes de la Unidad Educativa ‘Vicente Rocafuerte’. El kichwa, el idioma de la familia, a menudo está en desacuerdo con el español, el idioma en el que se enseña y evalúa a los estudiantes. Es en esa zona fronteriza entre ambos mundos donde nuestro estudio busca entender cómo la dualidad de la vida cotidiana afecta el desarrollo del vocabulario.

El problema principal es la interferencia en el desarrollo de un vocabulario en español que sea congruente con las expectativas académicas. Esta situación no es resultado de las dificultades del niño en la escuela, sino de la realidad lingüística que lo rodea: aprende kichwa en casa y se le pide que piense y hable en español en la escuela. Por lo tanto, hay investigaciones sobre cómo este cruce diario entre dos idiomas afecta su léxico y crea problemas concretos con el aprendizaje de nuevas palabras.

El problema no afecta a un solo grupo. Más bien, tiene múltiples capas. Los principales actores son, sin duda, los estudiantes de la Unidad Educativa “Vicente Rocafuerte” quienes, para ellos, la brecha entre un hogar de habla kichwa y un aula de habla española es una barrera real para el crecimiento de su vocabulario. Los docentes también son parte del problema que necesitan de alguna manera cerrar esa brecha utilizando la pedagogía. Y, por supuesto, las familias que son los bloques de construcción del mundo lingüístico del niño y, aunque a veces son silenciadas, son invaluable para la labor de resolución de problemas.

El desarrollo del vocabulario se agudiza por el escaso apoyo del sistema familiar (sobre todo en el aspecto educativo) y la coexistencia de varias lenguas en el hogar. Por ello, un número notorio de estudiantes no ha adquirido los hábitos de lectura y la llamada lectura espontánea. Hay que subrayar que la carencia de recursos educativos adecuados se convierte en un obstáculo relevante en el lazo hogar-escuela y en un causante directo de la deficiencia en los niveles de competencia lingüística. Esta situación, entre otros, trae como consecuencia los problemas que los niños presentan al cruzar el trabajo académico formal con los esquemas de socialización familiar y la interacción cotidiana, lo que se traduce en un decremento marcado de su rendimiento académico.

Este trabajo no se trata de indicar un problema, sino de analizarlo a profundidad. La principal contribución de esta investigación es que la comunidad escolar “Vicente Rocafuerte” obtendrá una evaluación realista de la influencia del bilingüismo del hogar en el vocabulario de los estudiantes de educación básica de la institución. Es decir, ofrecerá una evaluación realista y empíricamente sustentada sobre cómo el bilingüismo familiar (uso simultáneo o secuencial de kichwa y español, por ejemplo) afecta la amplitud léxica, la riqueza semántica y los usos pragmáticos del lenguaje en contextos escolares.

FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

¿Cómo influye la diversidad lingüística dentro del entorno familiar en el desarrollo del vocabulario en los estudiantes de básica media de la Unidad Educativa “Vicente Rocafuerte”?

PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

Pregunta de investigación general

¿De qué manera influye el entorno familiar bilingüe en el desarrollo del vocabulario en español de los estudiantes de educación básica media de la Unidad Educativa 'Vicente Rocafuerte'?

Preguntas de investigación específica

- ¿Cuáles son las características de las prácticas de uso y exposición al español en la familia bilingüe y qué impacto tienen en el vocabulario?
- ¿Cuál es el nivel de desarrollo del vocabulario de los estudiantes de entornos familiares bilingües?

- ¿Qué relación existe entre las prácticas lingüísticas en el hogar dentro de un entorno bilingüe y el nivel de adquisición de vocabulario en español?

OBJETIVOS

Objetivo general

Analizar el impacto de la diversidad lingüística presente en el entorno familiar en el desarrollo del vocabulario en español de los estudiantes de Educación General Básica media de la Unidad Educativa “Vicente Rocafuerte”, mediante la aplicación de instrumentos de encuestas y entrevistas, con la finalidad de identificar la relación existente entre el uso de las lenguas en el hogar y el nivel de desarrollo léxico de los estudiantes.

Objetivos específicos

- Determinar las características sobre las prácticas de uso y exposición al español y Kichwa en la familia bilingüe de los estudiantes.
- Describir el nivel de desarrollo del vocabulario en español de los alumnos de tales entornos.
- Establecer la relación entre las particularidades de los usos del idioma en el hogar bilingüe y el grado de desarrollo del léxico en español.

Justificación

El presente estudio es importante desde el plano teórico al tratar una falencia evidente en el hábito de la lectura. Las investigaciones sobre el bilingüismo y su repercusión en el desarrollo cognitivo han experimentado un crecimiento significativo; no obstante, la mayor de proporción de indagaciones se ha llevado a cabo en entornos

donde al menos una de las lenguas es considerada dominante por el contexto estatal e institucional. En Ecuador, por el contrario, las investigaciones han sido menos numerosas, y la atención se ha concentrado fundamentalmente en el desplazamiento lingüístico, indagando, en la mayoría de los casos, las consecuencias de la pérdida deliberada o forzada de lenguas maternas indígenas sobre el desarrollo infantil y los procesos de adquisición.

En este contexto se generarán datos empíricos necesarios para establecer si la flexibilidad cognitiva y la atención sostenida se manifiestan y son verificables en un contexto caracterizado por diversidad lingüística. La indagación se propone describir y analizar de manera sistemática los hechos observables que caracterizan el uso de lenguas en contacto. Además, se otorgará atención al análisis del fenómeno conocido como “vocabulario compuesto”, que aparece de manera recurrente en contextos bilingües y que se configura como una de las propiedades distintivas de dicho uso.

Cabe señalar que se procura la tarea de dilucidar los mecanismos del desarrollo del léxico infantil desde el contexto familiar, de manera que se alcance un conocimiento fundamentado sobre la influencia de la variedad lingüística que convive en el ámbito doméstico sobre la adquisición léxica. De igual manera, la investigación se orienta a determinar la configuración de la relación entre la exposición a diferentes variantes idiomáticas y los niveles de competencia léxica alcanzados por la población infantil considerada.

Social

La pertinencia social de esta investigación radica en la urgencia de abordar una problemática educativa detectada en ámbitos donde la diversidad lingüística familiar es pronunciada: en dichos contextos, el desarrollo del vocabulario infantil exhibe claros

signos de dificultad. Bajo un enfoque descriptivo, el presente estudio se propone explicar de manera rigurosa la conformación de esta dificultad y, al mismo tiempo, determinar las variables contextuales que se asocian y que, en consecuencia, podrían influir en el fenómeno observado. Más allá de estigmatizar el bilingüismo, el objetivo es visibilizar una realidad compleja para comprenderla.

Por otro lado, existe un debate que, con frecuencia, se paraliza en posiciones idealizadas, desprovistas de información sobre las vivencias concretas de los hogares ecuatorianos. La discusión en torno al bilingüismo se mueve casi siempre entre su enunciación como valor político y su condena desde estereotipos históricos, pero marcha por lo general sin diagnóstico riguroso sobre las variables que, de hecho, median en su eficacia.

Al caracterizar con precisión las dinámicas familiares (los hábitos de lectoescritura que se desarrollan en la vivienda, la periodicidad del uso de cada lengua y las posturas lingüísticas de los adultos responsables) y poner esas descripciones en relación con el desarrollo léxico infantil, el estudio reemplaza la suposición por el hallazgo empírico. Este diagnóstico es, en consecuencia, socialmente crítico, pues permite desacreditar creencias desinformadas y, a la vez, canalizar los recursos y las iniciativas pedagógicas hacia los focos realmente pertinentes. De esa forma, el bilingüismo deja de ser una aspiración discursiva y se convierte en una práctica pedagógica efectiva y tangible.

Más allá del análisis teórico, la problemática objeto de esta indagación presenta, ante todo, un distintivo rostro humano: el de los niños y las familias ecuatorianas que, día a día, transitan en un entorno de pluralidad lingüística. La existencia de información fragmentada (o, en ciertos casos, inexistente) suscita en los progenitores un estado constante de incertidumbre y ansiedad en torno a las estrategias óptimas para la crianza

bilingüe. Además, el valor social de este estudio se despliega, de modo particular, en la capacidad de incidir en el bienestar infantil, garantizando a los menores, en su fase de desarrollo más susceptible, un acceso equilibrado a oportunidades educativas.

Formulación de hipótesis

La formulación de hipótesis constituye un elemento estructurador y controlante que orienta la generación de cuestiones investigativas, determinadamente.

Se formulan a continuación, tanto la hipótesis de investigación como la hipótesis nula, con la finalidad de ofrecer indicios preliminares sobre la influencia de la diversidad lingüística en el desarrollo léxico de la infancia ecuatoriana.

Hipótesis de investigación (H1)

La amplitud léxica general es mucho mayor en los hogares donde se habla español junto con uno de los idiomas ancestrales ecuatorianos en relación con aquellos donde el español es el único idioma de instrucción.

Hipótesis nula (H0)

No se encontraron diferencias significativas en la amplitud léxica total en hogares donde se hablaba español junto a alguna forma de lengua indígena ecuatoriana en contraste con aquellos donde el español era el único idioma de instrucción.

Determinación de variables:

Variable independiente: La diversidad lingüística.

Se conceptualiza como el tipo de comunicación que es característica del entorno de la familia. El término "práctica lingüística" es sinónimo dentro del marco del bilingüismo como el funcionamiento de uno o más idiomas en el transcurso de las

comunicaciones interpersonales en cualquier nivel de competencia (Grosjean, 2010). El caso de Ecuador, donde el español y algún idioma ancestral coexisten, presenta un contexto sociolingüístico de bilingüismo que es sustraído o aditivo, dependiendo de la evaluación social del idioma minoritario (Haboud, 2017).

Variable dependiente: El desarrollo del vocabulario.

Se entiende como el total del vocabulario que un individuo tiene. La amplitud léxica (o 'tamaño del vocabulario') es un aspecto fundamental de la competencia comunicativa (Nation, 2013). Esta investigación sigue la distinción clásica de vocabulario pasivo (palabras que se entienden) y vocabulario activo (palabras que se utilizan), asumiendo que la puntuación total del instrumento representa ambos (Laufer & Goldstein, 2004).

Rol de las Variables

El rol de las variables en el estudio es el siguiente: intenta determinar si la pertenencia a uno de los dos grupos de la variable independiente (Grupo Monolingüe y Grupo Bilingüe) está asociada con los puntajes en la variable dependiente (Amplitud Léxica Total) y qué tan fuertemente está correlacionada.

La hipótesis de la investigación (H1) se centra en afirmar que el tipo de correlación es positiva. Se anticipa que los estudiantes obtendrán puntajes significativamente altos al formar parte de un entorno familiar bilingüe. El análisis estadístico (por ejemplo, utilizando un cuestionario) es cómo se describirá esta relación y se proporcionará a la hipótesis nula (H0).

Delimitación

La población objeto del análisis corresponde al nivel inicial de la Unidad Educativa "Vicente Rocafuerte". Este establecimiento se localiza en la Parroquia de Guanujo, Ciudad de Guaranda, en la provincia de Bolívar. En este territorio se aprecia una significativa población indígena, contexto que favorece el examen de la hipótesis formulada.

La presente investigación se llevará a cabo durante el período académico 2024-2025 y se centrará en una población de 250 estudiantes que cursan entre 5to y 7mo grado, correspondientes al Subnivel Medio de Educación Básica General en el sistema educativo. La muestra definida para el trabajo recabará únicamente individuos pertenecientes a entornos familiares bilingües, con el fin de indagar de manera precisa el impacto que ejerce la diversidad lingüística sobre el alcance verbal de los infantes. El estudio se encuentra orientado de manera singular a la observación de los efectos asociados al desarrollo léxico; de tal manera, se ha construido un marco de delimitaciones que señala con claridad los parámetros a investigar y los elementos a excluir para ofrecer conclusiones rigurosas. En consecuencia, serán descartadas variables tales como disfunciones familiares que no sean de carácter estrictamente léxico, condiciones de índole socioeconómica, influencia de plataformas y herramientas digitales, métodos instruccionales adoptados en el aula, condiciones neurológicas y trastornos del lenguaje que cuenten con una formalización diagnóstica a nivel clínico.

Matriz de operacionalización de variables

Variables	Conceptualización	Dimensiones o Categorías	Indicadores	Ítems o Preguntas	Técnica e instrumento	Muestra
Variable dependiente: Hábito de lectura y vocabulario	El hábito de lectura es la disposición y práctica regular de leer por interés propio o académico. “La lectura es una herramienta esencial para el desarrollo intelectual de una persona” (Clavel y Mediavilla, 2020)	Hábito de lectura	Frecuencia de lectura	¿Lees libros fuera del horario escolar?	Técnica: Encuesta Instrumento: Cuestionario dirigido a estudiantes	El 25% de la población de estudiantes de básica media de la Unidad Educativa “Vicente Rocafuerte”
				¿Con qué frecuencia tienes acceso a libros en casa (propios o compartidos)?		
			Tiempo dedicado	¿Qué tan habitual es que leas por gusto?		
				¿En qué momento del día sueles leer por tu cuenta?		

	El vocabulario se refiere al conjunto de palabras que una persona comprende y utiliza correctamente.	Vocabulario	Comprensión de significados	¿Consideras que la lectura te ha ampliado tu vocabulario?		
				¿Te resulta fácil explicar lo que has leído con tus propias palabras?		
			Uso de nuevas palabras	¿Qué haces cuando encuentras una palabra que no entiendes al leer?		
				¿Qué tan común es que la lectura te ayude a comprender mejor otros temas escolares?		

Variable independiente: Entorno familiar	El entorno familiar es el conjunto de condiciones sociales, económicas, culturales y afectivas que rodean al estudiante y que inciden en su desarrollo académico y personal.	Apoyo académico	Supervisión de tareas	¿Revisar o supervisar las tareas escolares de tu hijo?	Técnica: Encuesta Instrumento: Cuestionario dirigido a padres y estudiantes	Padres o representantes legales de los estudiantes y los mismos estudiantes
				¿Te aseguras de que tu hijo complete sus tareas antes de realizar otras actividades?		
			Interés por el desempeño	¿Compras libros para tus hijos?		
				¿Animaste a tu hijo a leer desde una edad temprana?		

		Nivel socio económico	Diálogo sobre lectura	¿Con qué frecuencia el nivel de estudios del padre, madre o representante legal del estudiante permite acceder a oportunidades educativas, laborales o culturales que mejoran su situación socioeconómica?		
--	--	--------------------------	--------------------------	---	--	--

--	--	--	--	--	--	--

				Como familia, ¿con qué frecuencia realizan actividades de lectura (revistas, libros, periódicos, redes informativas) frente a su hijo?		
			Acceso a libros y tecnología	¿Hay disponibilidad de libros en tu hogar?		
				¿Tu hijo tiene acceso a libros, revistas o cuentos		

				en formato físico o digital dentro del hogar?		
--	--	--	--	--	--	--

Capítulo II

BASES TEÓRICAS

2 Antecedentes

Este es un resumen de investigaciones previas que trataron la asociación entre la diversidad lingüística y el desarrollo del lenguaje. Estas investigaciones se dividen en trabajos internacionales y nacionales para proporcionar al objeto de estudio tanto contextos globales como locales. Además, este documento también discute investigaciones recientes que muestran que las prácticas familiares y escolares influyen directamente en la adquisición de vocabulario y la consolidación de hábitos de lectura. De esta manera, el trasfondo permite comprender la relevancia del bilingüismo y sus efectos en la formación comunicativa de los estudiantes en diferentes contextos socioculturales.

En el contexto español, Salcuni (2021) analizó el desarrollo léxico de niños en situación de bilingüismo catalán-castellano durante la etapa preescolar. Su diseño longitudinal de enfoque cuantitativo incluyó la aplicación de pruebas de vocabulario estandarizadas (Peabody) en ambos idiomas. Los resultados evidenciaron que el vocabulario en una lengua aislada era inferior al de grupos monolingües, aunque el léxico conceptual total, al agregar respuestas en ambas lenguas, alcanzaba niveles comparables. La relevancia del estudio radica, en consecuencia, en la validez de los instrumentos estandarizados, aun así la investigación que se presenta en el presente informe se distingue al situarse en un contexto de bilingüismo en el cual el prestigio social de las lenguas no es equivalente y al plantear una problemática que ha sido sistemáticamente registrada en la literatura.

Por otro lado, Coronel-Molina y Elola (2021) examinaron las políticas lingüísticas familiares de hablantes de español en Estados Unidos y su efecto sobre la transmisión de la lengua. Desde un diseño cualitativo, mediante entrevistas semiestructuradas, indagaron las creencias y prácticas de progenitores; hallaron que el deseo de mantener el español resulta, en la cotidianeidad, contrarrestado por la hegemonía del inglés, lo que limita el uso del español en el hogar. El estudio resalta que las dinámicas familiares son un ámbito necesario de investigación, y el presente trabajo lo complementa al vincular esas dinámicas a una medida cuantitativa: el desarrollo del léxico.

Un estudio significativo en Perú, llevado a cabo por Ames (2018), trazó las trayectorias de bilingüismo de niños quechuahablantes que se trasladaron a ambientes urbanos de idioma predominante castellano. A través de un enfoque etnográfico, registró las interacciones familiares y escolares, evidenciando que la adopción mayoritaria del castellano conllevaba, a menudo, una merma en la fluidez quechua, lo que perturbaba la comunicación intergeneracional. Esta investigación, centrada en una lengua de raíz indígena, provee un marco de comparación pertinente en el espacio ecuatoriano. Desde esa perspectiva, el presente estudio cuantifica el efecto de dinámicas monolingüizantes en el léxico de niños ecuatorianos que conversan el español y analizan otras lenguas.

En Colombia, el estudio de Grisales y Osorio (2019) se presenta como un referente descriptivo-correlacional sobre las habilidades narrativas y el vocabulario en niños bilingües de la comunidad indígena Embera Chamí. Se utilizaron pruebas estandarizadas adaptadas y se analizaron muestras de habla en contexto natural. Los autores documentaron una correlación positiva y significativa entre la cantidad de habla Embera averiguada en el hogar y la amplitud léxica en esa misma lengua; sin embargo, el vocabulario de dominio académico en español evidenciaba carencias. Aunque el

estudio tiene un alcance general, nuestra investigación se delimita a la problemática específica del vocabulario en contextos de bilingüismo que no obedecen a guías escolares formales.

En un contexto diferente, la investigación de Yilmaz (2016) en los Países Bajos realiza un examen detallado sobre la transmisión del turco en familias migrantes. Mediante el uso de un diseño mixto, la autora cruzó cuestionarios sobre prácticas lingüísticas con pruebas de vocabulario formal. Los hallazgos concluyen que la uniformidad en las políticas lingüísticas familiares constituye el predictor más fuerte del crecimiento léxico en la lengua de origen. Este hallazgo enriquece el marco de referencia de la presente investigación, que también se propone identificar, a través de un enfoque mixto, los factores familiares que se correlacionan con los retos observados en el vocabulario, brindando así una fuerte base que justifica el uso de dicha metodología.

En el ámbito nacional, la investigación de García (2020), presentada en su investigación *Experiencias docentes de básica media respecto a la resolución de conflictos en el aula de las escuelas fiscomisionales en la ciudad de Cuenca*; estudia el crecimiento del vocabulario receptivo en infantes que hablan de manera doméstica Kichwa y español. Mediante un diseño cuantitativo, la autora administró el test de vocabulario en imágenes de la prueba TVIP, revelando que el grupo de sujetos alcanzó un nivel léxico inferior respecto a los promedios establecidos para hablantes monolingües de español, lo que sugiere una posible deficiencia formativa. Este estudio nos proporciona un punto de partida, aunque la presente indagación amplía el alcance al establecer una relación entre el rendimiento léxico y las prácticas y preferencias lingüísticas observadas en el entorno familiar, con el propósito de identificar variables determinantes.

Cunduri (2022), también procedente de la Universidad Politécnica Salesiana, indaga las tácticas adoptadas por progenitores en la provincia de Chimborazo para promover un bilingüismo Kichwa-español. Utilizando una estrategia cualitativa fundamentada en entrevistas semiestructuradas, el investigador documentó que la escasez de recursos didácticos y la consideración social del español como lengua hegemónica constituyen dosis limitantes para el aprendizaje de Kichwa. Este antecedente cualitativo sienta una base de interpretación necesaria, de modo que la presente investigación, a través de una recolección de datos cuantitativos, contrapone los obstáculos observados con las puntuaciones léxicas de los infantes, procurando así validar y generalizar las influencias de las restricciones narradas por los progenitores.

En un estudio reciente realizado por Montenegro (2019) en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador se llevó a cabo un análisis descriptivo del fenómeno del code-switching (alternancia de códigos) en familias habitualmente bilingües de Quito. A partir de la grabación y análisis sistemático de interacciones naturales, el autor categorizó los diferentes tipos de mezcla de lenguas de manera pormenorizada. Aunque el foco central no fue el inventario léxico, la investigación presenta un referente metodológico significativo, pues permite observar las prácticas lingüísticas efectivas, que constituyen una de las dimensiones de la variable independiente considerada, y establecer la posible correlación con el desarrollo del léxico.

La investigación de Tipán (2021) en la Universidad Central del Ecuador aborda, por su parte, la influencia del programa de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en las competencias lingüísticas en español de niños hablantes de kichwa. Mediante un diseño cuasi-experimental, la autora compara a alumnado de escuelas EIB y de escuelas urbanas de habla mayoritariamente hispana. Se constata que, aun cuando el currículo EIB refuerza la identificación cultural, los estudiantes presentan aún limitaciones en la

adquisición del vocabulario académico en español. El presente estudio enriquece estos resultados al poner el acento en el papel de la familia, la cual se define como el primer y más determinante espacio de aprendizaje.

Por último, el trabajo de Lema (2018) en la Universidad de las Artes ofrece una etnografía sobre la transmisión intergeneracional del Kichwa en una comunidad de Otavalo. A través de observaciones participantes y entrevistas semi-estructuradas, el autor constató un desplazamiento acelerado hacia el español en las generaciones infantiles y juveniles, cuya competencia en Kichwa se estaba reduciendo en el hogar y la escuela. Este trabajo consigna, en consecuencia, el diagnóstico precursor de la presente indagación: la progresiva reducción de la exposición a la lengua originaria y sus efectos en el léxico idiosincrático que se espera que los infantes del contexto interaccionen y que constituye el eje de la investigación correlacional que a continuación se expone.

2.1 Variable independiente: diversidad lingüística familiar

Definición

La Diversidad Lingüística Familiar constituye el conjunto de prácticas discursivas, creencias y tomas de decisión, tanto explícitas como tácitas, que determinan el paisaje lingüístico doméstico. Teóricamente, este fenómeno ha sido abordado bajo el epígrafe de Política Lingüística Familiar (PLF, Family Language Policy - FLP); dicha formulación se distancia de la simple coexistencia plurilingüe y se centra en la manera en que, en la vida cotidiana, los sujetos familiares gestionan, renegocian, persisten y heredan los capitales lingüísticos disponibles (García, et al, 2016).

La PLF abarca, en primer término, las estrategias deliberadas que los progenitores articulan para dirigir la competencia idiomática, pero también los hábitos conversacionales que, sin intención explícita, desvelan la distribución real de prestigio, afecto y orientación comportamental entre las lenguas involucradas (Curdtt-Christiansen & Lanza, 2018). Por esta vía, se postula que la PLF constituye la infraestructura socio-cultural del bilingüismo doméstico, la cual no es estática, sino que se configura indefinidamente en respuesta a demandas biográficas, variaciones estructurales o condiciones macrosociales, y en consecuencia perfila de modo inmediato el espacio de socialización y adquisición que experimenta el infante (De Houwer, 2021).

Dimensiones

Exposición Lingüística: La cantidad y la naturaleza auditiva, visual o interactiva del input que el infante recibe en cada una de las lenguas del entorno.

Prácticas Lingüísticas: Las estrategias que los miembros de la familia despliegan en la utilización cotidiana de las lenguas.

Actitudes Lingüísticas: El sistema de premisas, normas afectivas y jerarquía de prestigio que la familia asocia a cada una de las lenguas, así como el impacto emocional que dicha asociación provoca en los hablantes.

Tipos

Las políticas lingüísticas familiares pueden clasificarse, de acuerdo con su nivel de intencionalidad, en explícitas e implícitas. La primera categoría comprende aquellos lineamientos promovidos de manera consciente, que resultan de decisiones no sólo consideradas, sino también verbalizadas por los progenitores acerca de qué lengua utilizar en contextos determinados. En cambio, las políticas implícitas, por su

naturaleza, son más frecuentes; nacen de la sedimentación de prácticas memorísticas e interaccionales que, sin ser formalmente pensadas, se transfieren de la rutina a la norma ligera. Este tipo de régimen lingüístico captura silenciosamente las ideologías ancestrales y las presiones comunitarias sobre las que los hablantes han interiorizado, alineando el conjunto más que sobre los fines explícitos de los hablantes (Spolsky, 2019).

Enfoque

La investigación de esta variable se sitúa dentro de una concepción simultánea sociolingüística y etnográfica, dado que precisa tanto de las dinámicas creativas y usos del lenguaje dentro de un ámbito concreto (la familia) como del examen de las prácticas, normas y creencias que esos miembros del núcleo familiar imponen y consolidan entre sí. Esta doble afiliación es, por una parte, sociolingüística, al centrar la atención en el lenguaje en su anclaje social primordial: el hogar. Es, por otra parte, etnográfica, en la medida en que se propone representar las actividades y representaciones de la lengua tal como son vividas y consensuadas por las propias personas de la casa, y, en consecuencia, ofrece la familia como la unidad en la que se elabora un sistema cultural y lingüístico específico (Coronel-Molina & Elola, 2021).

Características

La diversidad lingüística de la familia presenta un perfil dinámico, pues sus rasgos modifican su composición a medida que la infancia avanza y se reacomodan los escenarios habitacionales. A su vez, exhibe un carácter permeable, al ser susceptible a interpolaciones que provienen de esferas adyacentes, tales como las instituciones educativas o los entramados comunitarios. Su construcción, finalmente, se entiende como un proceso de negociación, en virtud de que no responde a imposiciones de

carácter unilateral, sino que emerge de la interacción cotidiana en la que los progenitores e hijos participan de manera homogénea, concebidos los menores como co-constructores activos de la praxis lingüística dentro del hogar (Yilmaz, 2016).

Elementos

La lingüística familiar se articula en torno a tres componentes centrales: las prácticas lingüísticas, que se refieren a lo que efectivamente realiza el núcleo familiar; las ideologías lingüísticas, que recogen las convicciones que la familia sostiene acerca de las lenguas; y la gestión lingüística, que abarca los esfuerzos deliberados y estratégicos para normar su utilización. La interrelación de estos factores configura el contexto en el que el menor incorpora lingüísticamente su entorno (Palviainen & D'hondt, 2020).

Indicadores

- **Para la exposición:** porcentaje de recopilación del tiempo de exposición a la lengua reportado por los padres.
- **Para las prácticas:** estrategias empleadas en familia (p. ej., “un progenitor–una lengua” o “idioma de menor difusión en el entorno doméstico”).
- **Para las actitudes:** valoración obtenida en un instrumento de tipo Likert, orientado a medir tanto el prestigio percibido por cada lengua.

Teorías

La teoría principal de este estudio se articula dentro del constructo de Política Lingüística Familiar (PLF), que permite estudiar la relación entre decisiones domésticas y estructuras sociolingüísticas más amplias. Este constructo categoriza la familia como

espacio primordial de transferencia y selección lingüística, que luego se proyecta hacia contextos más amplios. Se reitera, así, el papel de las familias como un vínculo primordial del proceso.

2.2 Variable dependiente: desarrollo del vocabulario

Definición

El desarrollo del vocabulario en niños expuestos a dos o más lenguas constituye un fenómeno dinámico cuyas manifestaciones son siempre cambiantes e incrementalmente observables. En tiempos recientes, y dentro del marco psicolingüístico contemporáneo, este proceso se interpreta como la edificación de un único repertorio léxico interconectado donde se codifican de modo convergente los elementos de cada lengua, así evitando la fragmentación en repertorios monolingües y, por consiguiente, la subsecuente competencia o interferencia entre éstos (Sanz, 2016).

Dimensiones

Vocabulario Receptivo: Se define como el conjunto de variantes lingüísticas que el infante puede procesar sin necesidad de conversaciones presentadas. El término incluye tanto términos familiares como aquellos que el contexto modula hasta clarificar su significado. Esta modalidad lingüística subraya el funcionamiento cognitivo de decodificación mientras el niño escucha o estudia.

Vocabulario Expresivo: Se entiende como el *stock* de lexemas que el niño puede evocar para formular enunciados dirigidos. Dicho léxico se halla en el repertorio de pauta cristalina o fragmento, por lo que el infante experimenta simultáneamente la búsqueda de significados y la coordinación de las marcas lingüísticas que transportan tales significados. La modalidad expresiva permite el enlace sináptico entre el habla y su voluntad

Vocabulario Conceptual Total: Se propone como el resumen sistemático de todas las unidades de conocimiento que el niño puede referir, sin que medio lingüístico alguno las separe. Tal léxico se desliza entre las lenguas, presentándose como red unitaria, de modo que el niño o la niña identifica la misma imagen mental al oír o articular términos de lenguas distintas. Este constructo lingüístico cognitivo eleva el ciclo del saber al paso translingüístico

Tipos

En la adquisición lingüística infantil, el léxico normalmente se organiza en dos categorías de funcionamiento: el léxico receptivo, que se entiende como la colección de términos que el sujeto en adquisición posee en su dominio comprensivo, de tal modo que logra interpretar su significado al ser enunciados por un hablante, aun en situaciones en que el sujeto no se adhiere a su uso verbal. Por otro lado, su complementario es el léxico expresivo, que se identifica de modo análogo a los términos que el mismo hablante es capaz de articular, bajo un contexto espontáneo, en su propio discurso, es decir su léxico se concreta en la emisión de enunciados orientados a la interlocución (Aguirre, 2015).

Enfoque

Esta investigación examina la variable a través de un marco que combina perspectivas psicolingüísticas, de desarrollo y holísticas. El componente psicolingüístico entiende la ampliación léxica como un proceso de edificación, en el que el léxico mental del niño se configura progresivamente en función de la exposición. Desde la perspectiva de desarrollo, el léxico no se concibe como un inventario definitivo, sino como una capacidad en constante reestructuración y adaptación a través del tiempo. Por último, el marco es holístico, pues considera la totalidad del inventario

léxico del niño como una red integrada, en oposición a la devaluar dos sistemas léxicos monolingües separados, e investiga en consecuencia su dominio conceptual global (Serra et al., 2015).

Indicadores

Para el vocabulario receptivo: Puntuación obtenida en el Test de Vocabulario en Imágenes Peabody (TVIP), administrado para cada lengua.

Para el vocabulario expresivo: Número de palabras únicas (types) registradas en una muestra de habla espontánea.

Para el vocabulario conceptual: Cálculo del número total de conceptos sumando los vocabularios receptivos y eliminando los sinónimos entre lenguas.

Características

El desarrollo del vocabulario en niños bilingües presenta, en primer lugar, una distribución complementaria; pues las nuevas palabras suelen asociarse a ámbitos situacionales (familia, educación) que el niño suele rastrear en lenguas distintas. En segundo plano, el trayecto evolutivo es no lineal, ya que el ritmo y la calidad del aprendizaje dependen directamente de la dosis crítica y de la adecuación a la exposición de cada lengua. Por último, el proceso se ve marcado por la interdependencia de las lenguas; la conceptualización originaria en una lengua actúa como mediador que facilita, a posteriori, la adopción de las equivalentes en la lengua secundaria (Cummins, 2017).

Elementos

El vocabulario se compone de dos elementos: el lexema (entendido como la forma fonológica y ortográfica que toma la palabra) y el concepto (referido a la representación mental que se activa en la memoria). Dentro del bilingüismo, se constata que una misma representación conceptual puede relacionarse con dos o más lexemas, uno por cada lengua que el hablante maneja. En virtud de esta demostración, el elemento de estudio central de la presente indagación queda delimitado al concepto, de forma que se minimice la posibilidad de subestimar el dominio lingüístico del niño, tal y como fue documentado por Montrul (2016).

Teorías

La medición de esta variable se fundamenta en la teoría del Vocabulario Conceptual Total, que postula que la valoración más correcta del repertorio léxico bilingüe se produce al contabilizar los conceptos asociados por un niño a un término, independientemente de la lengua en que se enuncie (Sanz, 2016). Desde un enfoque cognitivo, este mecanismo encuentra respaldo en la Hipótesis de la Interdependencia de Cummins (2017), que sostiene la existencia de una infraestructura cognitiva común a los sistemas de lengua, lo que hace posible la transferencia de nociones y competencias léxicas de uno a otro idioma.

2.3 BASES CONCEPTUALES

2.4 Glosario técnico

1. Diversidad:

Variedad de manifestaciones, formas o elementos que conviven en un mismo espacio, generando riqueza y complejidad en su interacción.

2. Lingüística:

Disciplina científica que estudia el lenguaje humano en sus dimensiones estructurales, funcionales, sociales y cognitivas.

3. Política:

Conjunto de acciones, lineamientos y decisiones orientadas a regular, organizar o dirigir un ámbito específico de la vida social.

4. Bilingüismo:

Capacidad de una persona o comunidad para comunicarse y desenvolverse de manera funcional en dos lenguas.

5. Ideologías:

Sistemas de creencias y valores que orientan la interpretación del mundo y determinan prácticas y actitudes sociales.

6. Gestión:

Proceso de planificación, organización y regulación de recursos o prácticas con el fin de alcanzar objetivos específicos.

7. Competencia:

Conjunto de habilidades, conocimientos y disposiciones que permiten a un individuo desenvolverse eficazmente en un ámbito determinado.

8. Socialización:

Evolución que tiene la comunicación dentro de un grupo de personas, en donde se comparten puntos de vista, ideologías o información relevante sobre un tema de interés.

9. Adquisición:

Incorporación progresiva de conocimientos, destrezas o lenguas a través de la experiencia y la interacción.

10. Léxico:

Conjunto de palabras que conforman el vocabulario disponible en una lengua o en el repertorio individual de un hablante.

11. Repertorio:

Inventario de recursos comunicativos y expresivos que un individuo o grupo utiliza de acuerdo con un contexto determinado.

12. Concepto:

Representación mental de una idea, objeto o fenómeno, que permite comprender y organizar la experiencia.

13. Vocabulario:

Colección de términos que un hablante comprende y utiliza, reflejo de su desarrollo lingüístico y cognitivo.

14. Cognición:

Conjunto de evolución cognitiva, en la cual los se encuentran involucrados el conocimiento, retentiva, recuerdo, enseñanza y resolución de conflictos.

15. Interdependencia:

Relación de mutua influencia entre elementos, en la que cada uno depende y, a su vez, contribuye al funcionamiento del otro.

16. Plurilingüismo:

Uso y convivencia de tres o más lenguas dentro de un mismo individuo o comunidad, con grados variables de dominio.

17. Infraestructura:

Base material o simbólica que sostiene y posibilita el desarrollo de actividades sociales, culturales o lingüísticas.

18. Pragmática:

Rama de la lingüística que estudia cómo el contexto influye en el sentido y uso del lenguaje en la comunicación.

19. Prestigio:

Reconocimiento social o valoración positiva que se otorga a una lengua, práctica o saber dentro de un grupo.

20. Etnografía:

Método característico de indagación que tiene como finalidad poder obtener interpretación de las costumbres culturales de una comunidad desde su propia lógica.

2.5 BASES LEGALES

Constitución de la República del Ecuador (2008, con reforma hasta 2021)

La Constitución de la República del Ecuador, vigente desde el año 2008 y actualizada con reforma hasta el 25 de enero de 2021, constituye el pilar fundamental del marco jurídico ecuatoriano. En su **Artículo 1** se establece que el Ecuador es un estado constitucional de derechos y justicia, social, democrático, soberano, independiente, intercultural, plurinacional y laico. Esta definición reafirma el

compromiso del país con la valoración de la diversidad cultural y lingüística como elementos esenciales de la identidad nacional (Asamblea Nacional, 2021).

En el **Artículo 2** se reconoce al castellano como idioma oficial del Estado, al kichwa y al shuar como idiomas oficiales de relación intercultural, y se garantiza el uso de las demás lenguas ancestrales en sus respectivos territorios. Esta disposición protege el derecho de las familias a preservar y promover su lengua originaria dentro de los espacios educativos y comunitarios (Asamblea Nacional, 2021).

Por otra parte, los **Artículos 26 y 27** señalan que la educación es un derecho irrenunciable, orientado al desarrollo integral del ser humano y basado en los principios de inclusión, interculturalidad y diversidad. De esta forma, la Constitución establece el marco legal que sustenta la investigación sobre diversidad lingüística en las familias ecuatorianas y su impacto en el desarrollo del vocabulario infantil (Asamblea Nacional, 2021).

Ley Orgánica de Educación Intercultural (Reforma de 2021)

La Ley Orgánica de Educación Intercultural (LOEI), reformada en abril de 2021, desarrolla los principios establecidos en la Constitución y promueve un sistema educativo que respete la diversidad cultural y lingüística del país. El **Artículo 3** establece como principio rector la interculturalidad, fomentando el diálogo entre las culturas y lenguas que coexisten en el Ecuador (Ministerio de Educación, 2021).

El **Artículo 4** reconoce la educación intercultural bilingüe como un derecho fundamental de los pueblos y nacionalidades indígenas, garantizando el uso, preservación y fortalecimiento de las lenguas ancestrales en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Este artículo resulta clave para el presente estudio, pues respalda el

desarrollo del vocabulario infantil en contextos bilingües o multilingües (Ministerio de Educación, 2021).

La reforma de 2021 también refuerza la corresponsabilidad de los padres y representantes legales en el proceso educativo de los niños, promoviendo su participación activa en el fortalecimiento de las competencias lingüísticas desde el hogar (Ministerio de Educación, 2021).

Código de la Niñez y Adolescencia (Actualización 2022)

El Código de la Niñez y Adolescencia, en su versión actualizada en 2022, reafirma el derecho de los niños, niñas y adolescentes a una educación que respete su identidad cultural, idioma y tradiciones. **El Artículo 37** dispone que la educación debe orientarse al desarrollo integral y al respeto por la diversidad, destacando el papel de la familia en la transmisión del idioma y la cultura (Asamblea Nacional, 2022).

Este cuerpo legal complementa las políticas educativas y culturales, asegurando que los procesos de aprendizaje consideren las particularidades lingüísticas y culturales de cada contexto familiar (Asamblea Nacional, 2022).

Capítulo III

1. Marco Metodológico

3.1 Tipo y enfoque de investigación

El desarrollo de la presente investigación adopta un enfoque mixto, integrando componentes cuantitativos y cualitativos para favorecer una comprensión del estudio en cuestión. Esta elección se justifica por la naturaleza de las dinámicas lingüísticas en el ámbito familiar, cuya comprensión se ve limitada si se utilizan únicamente escalas numéricas. La integración cuantitativa, por medio del análisis de encuestas facilitará la identificación de tendencias y frecuencias significativas; mientras que los elementos cualitativos, sustentados en entrevistas semiestructuradas, añadirán contexto social. Esta combinación pretende ofrecer una representación más matizada que la que cualquiera de los métodos instrumentales pudiese proporcionar por separado. (Bagur-Pons, et al, 2021).

Según el propósito, el trabajo es una investigación de tipo aplicada, ya que excede la formulación teórica y persigue la obtención de conocimientos de utilidad práctica que revelen de qué forma la diversidad lingüística presente en las familias ecuatorianas incide en el desarrollo del vocabulario infantil. Se postula que los hallazgos eventuales habilitarán el diseño de pautas pedagógicas fundamentales en diferentes contextos multiculturales.

Según la fuente de información, la investigación se cataloga como investigación de campo. Se prevé que los datos sean obtenidos directamente de las familias ecuatorianas en su entorno cotidiano, mediante la aplicación de encuestas y otros instrumentos que registren, en el contexto de interacción lingüística, la información

pertinente. No se recurrirá, en consecuencia, a datos gestionados en laboratorio o a fuentes secundarias.

Desde la perspectiva de la manipulación de variables, la investigación adoptará un diseño no experimental, en la medida en que se renuncia a su manipulación. Se procederá, en cambio, a la observación y medición de la diversidad lingüística y del desarrollo del vocabulario en su configuración natural, registrando las características que presenta la realidad social sin interferencias planificadas. Este enfoque preserva, por tanto, el rigor analítico sin sacrificar su validez, lo que garantiza que los resultados obtenidos reflejen con precisión los patrones de utilización del lenguaje en su contexto social.

3.2 Diseño de investigación

La investigación tiene por finalidad establecer vínculos de manera descriptiva entre las variables en estudio, sin la introducción de manipulado experimental que pudiera alterar las condiciones naturales de los fenómenos observados. Se adopta un diseño transversal, en virtud de que la obtención de la información se llevará a cabo en un único punto en el tiempo, de modo que las relaciones se identifiquen y estudien bajo parámetros observacionales y no temporales, por lo que no se precisa seguir los sujetos a lo largo de un periodo que designe variabilidad en las mediciones.

3.3 Operacionalización de variables

3.3.1 Matriz de consistencia

PROBLEMA	OBJETIVOS	HIPÓTESIS	METODOLOGÍA	POBLACIÓN
¿De qué manera influye el entorno familiar bilingüe en las prácticas de fomento de la lectura y el desarrollo del vocabulario en español de los estudiantes de educación básica media de la Unidad Educativa 'Vicente Rocafuerte'?	General: Analizar la influencia del entorno familiar en el fomento de la lectura y el desarrollo del vocabulario en los estudiantes de educación básica media de la Unidad Educativa 'Vicente Rocafuerte'. Específicos: Determinar las características del entorno	Hipótesis de investigación (H1) La práctica cotidiana en el seno de los hogares donde coexiste el español y una lengua ancestral ecuatoriana se correlaciona positivamente con una mayor amplitud léxica total en comparación con los	Mixta: El desarrollo de la presente investigación adopta un enfoque mixto, integrando componentes cuantitativos y cualitativos para favorecer una comprensión del estudio en cuestión.	Unidad Educativa “Vicente Rocafuerte”

	familiar, como el acceso a recursos literarios, el estilo de crianza y las prácticas de interacción verbal, que inciden en la formación del hábito lector y la ampliación del vocabulario en los estudiantes de básica media. • Describir las dificultades que presentan los estudiantes en comprensión lectora y uso del vocabulario, en relación	hogares en los que solo se utiliza el español como lengua de instrucción. Hipótesis nula (H0) La utilización simultánea, en el mismo entorno familiar, del español y de una lengua de origen ancestral no implica, en el plano estadístico, una restricción del desarrollo del vocabulario total, en comparación con la población monolingüe.		
--	---	---	--	--

	con las condiciones del entorno familiar. • Analizar la influencia del estilo de crianza (autoritario, permisivo, democrático) en el hábito de lectura y el desarrollo del vocabulario de los estudiantes.			
--	---	--	--	--

3.3.2

3.4 Población y Muestra

3.4.1 Población

La población de estudio consistirá en 250 estudiantes del subnivel medio de Educación General Básica, correspondiente al quinto, sexto y séptimo año de la Unidad Educativa "Vicente Rocafuerte", ubicada en la Parroquia Guanujo, Ciudad de Guaranda, Ecuador, seleccionada por su particular importancia en el contexto sociocultural y lingüístico del país. Se seleccionó el subnivel medio de esta etapa escolar porque la expansión del vocabulario en este grupo de edad demuestra avances correlacionables y análisis más finos de la diversidad lingüística a la que los informantes están expuestos en el entorno familiar.

3.4.2 Muestra

El grupo de estudiantes que participó en este estudio estuvo conformado por 250 alumnos de Educación Secundaria de la unidad de estudio "Vicente Rocafuerte". En el contexto del estudio, centrado en la diversidad lingüística y la adquisición de vocabulario en la infancia, este grupo representa el universo de todos los participantes potenciales. El tamaño de la muestra se determinó utilizando el método de cálculo de muestra para poblaciones finitas y el nivel de confianza de la muestra y el error de la muestra correspondientes se determinaron dentro del rango aceptable mediante el método descrito.

El cálculo muestral constituye un proceso esencial para garantizar la precisión y la validez de los resultados, ya que permite establecer el número de participantes

necesarios para reflejar las características de una población de forma confiable.

(Hennink y Kaiser, 2022).

La fórmula empleada fue la siguiente:

$$n = \frac{N \cdot Z^2 \cdot p \cdot q}{(N - 1) \cdot e^2 + Z^2 \cdot p \cdot q}$$

Donde:

- n = Tamaño de la muestra
- N = Tamaño de la población (250 estudiantes)
- Z = Nivel de confianza (1.96 para un 95 %)
- p = Probabilidad de éxito (0.5)
- q = Probabilidad de fracaso (0.5)
- e = Margen de error (0.05)

Sustituyendo los valores en la fórmula:

$$n = \frac{250(1.96)^2(0.5)(0.5)}{(250 - 1)(0.05)^2 + (1.96)^2(0.5)(0.5)} = 152.08$$

Por lo tanto, se determinó que el tamaño de la muestra era de 152 estudiantes.

Este resultado garantiza un nivel de confianza del 95 % y un margen de error del 5 %, lo que confirma la representatividad estadística de los resultados obtenidos.

En consecuencia, la muestra seleccionada de 152 participantes fue proporcionalmente representativa de toda la población de estudiantes de secundaria y,

por lo tanto, permite realizar el análisis de la correlación entre la diversidad lingüística y el desarrollo del vocabulario infantil con la confianza adecuada.³

3.4.2.1 Criterio excluidos

Para preservar la validez y solidez de los resultados, se definieron las razones que anulan la inclusión de determinados sujetos:

Afiliación institucional ajena: los estudiantes que pertenecen a un plantel distinto de la Unidad Educativa "Vicente Rocafuerte" no integran la muestra.

Nivel de enseñanza no pertinente: no se considerarán aquellos que cursan otras etapas educativas distintas a la básica media.

Entorno familiar monolingüe: si los estudiantes han permanecido en un núcleo familiar donde la lengua materna predominantemente utilizada es exclusivamente el español o exclusivamente el kichwa, dado que dicha especificación es incoherente con las hipótesis planteadas en el objeto de investigación.

Falta de consentimiento: Ausencia de la correspondencia escrita, explícita o implícita, por parte de los responsables legales (padres, tutores o cuidadores principales) que habilite a los niños para enrolarse en la recolección de datos dirigida por el protocolo específico.

Diagnóstico de afectación del lenguaje: Documentación clínica o psicológica que confirme, a través de evaluaciones estandarizadas, la existencia de un trastorno relacionado que obstaculice el desarrollo típico de las habilidades lingüísticas, especificando las áreas lexical, morfosintáctica o fonológica.

3.4.2.2 Criterio incluidos

Los siguientes requisitos fueron especificados a fin de garantizar que la muestra se ajuste a las características que permiten responder la pregunta de investigación de manera pertinente:

Afiliación institucional: solo se aceptan alumnos activos de la Unidad Educativa "Vicente Rocafuerte".

Nivel de enseñanza: debe encontrarse en la etapa de educación básica media, correspondiente de quinto a séptimo año.

Contexto familiar: los participantes seleccionados proceden de hogares donde el kichwa y el español sean lenguas de uso cotidiano.

Aprobación ética: la participación por parte de los padres y estudiantes es voluntaria, la cual se formalizará a través del consentimiento informado por parte de los representantes o tutores legales.

Los criterios de inclusión se aplicarán de manera ordenada y verificable para garantizar la validez de la muestra elegida. Primero, se contactará al departamento académico de la Unidad Educativa "Vicente Rocafuerte" para presentar una lista actualizada de estudiantes activos, de modo que podamos confirmar su afiliación institucional. Luego, se designará a los estudiantes de quinto a séptimo año para cumplir con el nivel educativo definido. A continuación, se administrará una breve encuesta familiar para confirmar que el contexto lingüístico del hogar incluye el uso diario de Kichwa y español, asegurando la relevancia para la variable de diversidad lingüística. Por último, pero no menos importante, se recibirá la aprobación ética de los representantes legales para permitir la participación voluntaria y mantener los principios éticos de la investigación.

3.5 Técnicas e instrumentos de recolección de la información

3.5.1 Técnica

Según Márquez afirma que las técnicas e instrumentos de recolección de datos son: Un conjunto de mecanismos para recolectar, conservar, reelaborar y transmitir datos; las técnicas están referidas a la manera como se van a obtener los datos y los instrumentos son los materiales, a través de los cuales se hace posible la obtención de la información requerida para la investigación (Márquez, citado en Fariñas et al, 2010, p. 1)

Uno de los métodos implementados en esta investigación es la encuesta porque proporciona información directa y sistemática de un grupo representativo de participantes. Este enfoque permite la recopilación de percepciones, actitudes y comportamientos relacionados con la diversidad lingüística del hogar y su efecto en el desarrollo del vocabulario de los estudiantes. Por lo tanto, es pertinente al diseño descriptivo-correlacional ya que permite establecer relaciones entre variables sin intervenir en el entorno natural de los sujetos. La encuesta tiene como objetivo proporcionar una comprensión objetiva de cómo las prácticas familiares, el uso del kichwa y el español, y las condiciones de lectura en el hogar afectan el aprendizaje léxico en la Unidad Educativa "Vicente Rocafuerte". **Encuesta**

La implementación de la encuesta se respalda por su capacidad de recolectar datos de una muestra representativa, requisito esencial para el enfoque descriptivo-correlacional del estudio. Mediante este instrumento, se sistematizará la obtención de información sobre características demográficas, el uso bilingüe del hogar y la valoración sobre el desarrollo del léxico. El diseño de la encuesta combinará dimensiones

cuantitativas y cualitativas, lo que garantizará una representación completa y matizada del fenómeno analizado.

3.5.2 Instrumento de recolección

Cuestionario dirigido a estudiantes

El instrumento principal del estudio será un cuestionario mixto, dirigido simultáneamente a estudiantes y a sus familias, elaborado para responder a los objetivos de la investigación. El cuestionario se dividirá en dos secciones, de manera que se capture la información relevante a partir de un enfoque global, fundamental para la validez del análisis.

El cuestionario se administrará al mismo tiempo a dos grupos, a saber, estudiantes y sus padres o tutores legales. Esta paralelización se puede aplicar para distinguir entre las percepciones familiares y las experiencias lingüísticas de los niños, proporcionando una imagen completa del fenómeno. Mientras que los estudiantes proporcionarán información sobre su experiencia en la escuela, sus métodos de lectura y el idioma que utilizan, los padres o tutores proporcionarán datos sobre las prácticas lingüísticas en el hogar, los patrones de uso del kichwa y el español, y los apoyos académicos en casa. El cuestionario está destinado en gran medida a recopilar la información correcta y empíricamente sólida para construir y vincular las variables del estudio, la diversidad lingüística familiar y el desarrollo del vocabulario, según la información obtenida directamente de los propios participantes. Su organización promueve la recopilación de datos similares o complementarios, lo que proporciona fiabilidad a las conclusiones y resultados para el análisis estadístico/interpretativo. La herramienta se divide en dos secciones para permitir un análisis organizado, que es:

Parte 1: Entorno familiar y prácticas lingüísticas.

Dirigida a los padres o tutores, recoge información sobre el idioma principal hablado en casa, el uso del kichwa y el español, las estrategias de lectura de la familia, la accesibilidad de materiales escritos y qué tipo de asistencia se brinda a los niños en relación con las tareas de aprendizaje.

Parte 2: Actividades de lectura y vocabulario.

Cuando se utiliza con estudiantes, busca explorar factores como la frecuencia con la que leen fuera de la escuela, la capacidad para comprender el texto, las formas de aumentar el vocabulario a través de la lectura y cómo los niños enfrentan palabras nuevas o desconocidas. Se desarrollaron dos secciones considerando la idea de que el vocabulario no solo se aprende en el aula, sino que también puede ocurrir en el entorno familiar y los aspectos sociales de la interacción diaria con los idiomas presentes en el hogar. Este diseño de extremo a extremo nos permite investigar estas relaciones entre la escuela y la familia y cómo ambas influyen e impactan en el desarrollo del lenguaje. Para establecer la validez de la herramienta, se realizará una prueba piloto con un pequeño número de estudiantes y padres para verificar la claridad de las preguntas, su relevancia y la coherencia interna del instrumento. Los hallazgos de esta fase permitirán realizar las modificaciones necesarias antes de su aplicación. Además, el contenido será consultado por especialistas en educación y lingüística para su relevancia técnica y conceptual. En relación con la escala de medición, las preguntas cerradas se estructurarán utilizando una escala Likert de cinco niveles, con dimensiones que van desde "nunca", "rara vez", "a veces", "a menudo", "siempre". Dicha escala permitirá cuantificar actitudes, hábitos, percepciones y se utilizará para analizar estadísticamente las correlaciones. Por el contrario, las preguntas abiertas se analizarán utilizando análisis de contenido que guiará el reconocimiento de temas y significados comunes en las respuestas cualitativas.

3.6 Procedimiento

La ejecución del procedimiento se estructurará en las siguientes fases secuenciales:

Aprobación y Consentimiento: se solicitará la autorización formal de la institución educativa para la realización del estudio y se procurará el consentimiento informado de padres o tutores de los estudiantes involucrados.

Preparación del Instrumento: Se elaborará un cuestionario de carácter mixto y se llevará a cabo una prueba piloto con una versión reducida de la muestra, con el fin de verificar la claridad, pertinencia y validez del instrumento.

Recolección de Datos: Se administrará el cuestionario y entrevista de manera impresa a los 152 estudiantes y a sus familias que han sido seleccionados como muestra. La aplicación se ejecutará en un entorno controlado, asegurándose de que la confidencialidad de las respuestas esté resguardada y preservada en todo momento.

Procesamiento y Análisis: Los datos obtenidos serán tabulados, ordenados y organizados para su análisis posterior. Se recurrirá a un software estadístico SPSS, para el análisis cuantitativo de las correlaciones, mientras que las respuestas cualitativas se someterán a un análisis de contenido; este procedimiento manual y computacional simultáneo procurará la cristalización y triangulación de los hallazgos.

3.7 Técnica de investigación de datos

La presente investigación adoptará un enfoque metodológico mixto, integrando medidas cualitativas y cuantitativas para ofrecer un perfil comprensivo del fenómeno en estudio. Desde el enfoque cualitativo, se recurrirá a un análisis de contenido, instrumentando las transcripciones de entrevistas semiestructuradas practicadas a los

padres de familia. Esta técnica facilitará la identificación de categorías significativas, la clasificación de datos y la interpretación de las narrativas, revelando las valoraciones, trayectorias y prácticas que en los hogares determinan la experiencia de la diversidad lingüística.

Con esta planificación del procesamiento de la información, los resultados son válidos y confiables en el desarrollo de la fase metodológica. Implementarás protocolos establecidos para el registro, codificación y resguardo de datos, que incluirán la verificación, clasificación y organización de la información recopilada de entrevistas y cuestionarios en una matriz de control. En la sección cualitativa, se implementará un procedimiento de codificación sistemática, con categorías predefinidas y categorías emergentes desarrolladas a partir de las historias de los padres. Usando esto, como marco de recolección de datos, este documento explorará y diseccionará en su forma detallada los patrones lingüísticos, prácticas comunicativas y percepciones del uso del kichwa y el español en el entorno familiar, y trazará las similitudes y diferencias entre los casos analizados.

En la dimensión cuantitativa, los datos basados en cuestionarios se procesarán antes del análisis estadístico. Las respuestas se cruzarán para verificar la coherencia, se comprobarán los valores atípicos y la tabulación de datos se realizará con la ayuda de herramientas como SPSS para asegurar una precisión exacta en el cálculo. Estos datos resultarán en la generación de tablas y gráficos para indicar la distribución de variables, la frecuencia y trayectorias potenciales, resultando en una interpretación imparcial de la asociación entre la diversidad lingüística familiar y los resultados del desarrollo del vocabulario de los estudiantes. Los resultados obtenidos de estos datos se sintetizarán y compararán con los resultados cualitativos, permitiendo un análisis que abarque no solo la cuantificación sino también los aspectos culturales y sociales de este fenómeno.

Ambos métodos se entrelazarán en la fase final de interpretación con una triangulación sistemática y con el objetivo de validar la consistencia entre los datos numéricos y los discursos de las entrevistas.

Este proceso ayudará a proporcionar una imagen completa del impacto de la diversidad lingüística desde una perspectiva integral al proporcionar datos estadísticos consistentes con la vida familiar en la realidad. El tratamiento ético de los datos se preservará salvaguardando la confidencialidad de los participantes y haciendo el uso correcto de la información. De este modo, el análisis de datos se agrega en una de las fases decisivas que conecta los objetivos, las variables y las herramientas del estudio, sirviendo como una base sólida para el desarrollo de hallazgos respaldados y relevantes en un ambiente sociolingüístico en la Unidad Educativa “Vicente Rocafuerte”.

Capítulo IV

4. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

4.1 Validez y confiabilidad de los instrumentos de investigación.

Debido a los datos recopilados de sus instrumentos, la calidad metodológica de la investigación se sustenta en su validez y fiabilidad, procedimientos que aseguran la adquisición de datos precisos para pruebas empíricas. (Sánchez et al., 2021). La adecuación de los instrumentos utilizados pudo confirmarse mediante la aplicación de técnicas estadísticas especializadas.

4.1.1 Validez

La validez se define como el grado en que un instrumento realmente mide lo que fue diseñado originalmente para medir (Aiken, 2020). En el presente estudio, la validez se aseguró mediante la ejecución de una prueba piloto y el juicio de expertos. El análisis de validez es crítico para asegurar que las inferencias realizadas a partir de las puntuaciones obtenidas sean significativas y apropiadas. Garantiza que las preguntas o ítems sean representativos del fenómeno que se está investigando.

Prueba piloto

La prueba piloto involucró una aplicación preliminar de los instrumentos a una muestra con características similares a la población final, pero que no fue incluida en el muestreo final. Este proceso es crucial para la validación preliminar de los ítems.

Población de Aplicación: El cuestionario para padres fue aplicado a una muestra de 10 padres, asimismo, el cuestionario para estudiantes fue aplicado a una muestra de 10 estudiantes.

Revisión de Expertos

Para cumplir con el criterio de validez de contenido, lo que significa que los ítems son una muestra representativa del universo del constructo (Aiken, 2020), los instrumentos fueron sometidos a juicio de expertos.

Procedimiento: Se seleccionaron 3 profesionales con un alto nivel de conocimiento en el tema de estudio y en la metodología de investigación. Evaluaron la relevancia, coherencia y claridad de cada ítem.

Resultados: Se obtuvo un alto nivel de acuerdo y relevancia en las evaluaciones de los expertos. Se incorporaron sugerencias menores respecto al formato y presentación para refinar la versión final de los cuestionarios, asegurando que el contenido del instrumento se adhiriera estrictamente a las variables e indicadores de la investigación.

4.1.2 Confiabilidad

La confiabilidad se refiere a la consistencia o estabilidad de las mediciones, lo que significa la certeza de que las puntuaciones obtenidas reflejan el verdadero valor del constructo y no son el resultado de un error aleatorio (De Vet et al., 2020). La consistencia interna de los instrumentos, siendo escalas con opciones de respuesta graduadas, se calculó utilizando el Coeficiente Alfa de Cronbach.

Cuestionario para Padres

El Coeficiente Alfa de Cronbach obtenido en la prueba piloto para Padres fue el siguiente:

		PREGUNTAS										TOTAL
		P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	
ENCUESTADOS	E1	4	5	5	3	5	3	3	3	3	4	38
	E2	5	4	4	2	3	3	2	4	3	3	33
	E3	4	5	3	3	3	2	3	3	2	3	31
	E4	4	4	4	3	5	3	3	4	4	4	38
	E5	3	3	3	3	5	4	4	4	4	5	38
	E6	4	4	4	5	5	3	3	5	5	5	43
	E7	5	3	3	4	4	4	5	4	3	3	38
	E8	5	5	5	4	3	4	4	3	4	4	41
	E9	3	4	3	5	5	5	3	5	4	4	41
	E10	5	4	4	4	5	3	5	4	5	5	44
	Vi	0,6	0,5	0,6	0,8	0,8	0,6	0,9	0,5	0,8	0,6	15,05

i. Mediante la varianza de los ítems

$$\alpha = \frac{k}{k-1} \left[1 - \frac{\sum V_i}{V_t} \right]$$

K	10
Vi	6,65
vt	15,05
COEFICIENTE	0,620155

α : Alfa de Cronbach

k : Número de ítems

V_i : Varianza de cada ítem

V_t : Varianza del total

Análisis: el Alfa de Cronbach = 0.6 indica una buena consistencia interna. Según los criterios metodológicos actuales para la investigación en los campos social y educativo, los coeficientes iguales o superiores a 0.60 se consideran buenos (Contreras et al., 2022); este valor cumple con ese criterio.

Cuestionario para Estudiantes

El Coeficiente Alfa de Cronbach obtenido en la prueba piloto para estudiantes fue:

		PREGUNTAS										TOTAL
		P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	
ENCUESTADOS	E1	5	4	3	3	4	5	4	5	3	4	40
	E2	5	4	3	2	4	4	4	5	3	5	39
	E3	3	2	3	2	4	3	3	4	3	5	32
	E4	5	5	4	4	3	3	4	4	4	5	41
	E5	5	4	4	3	5	5	4	4	5	5	44
	E6	5	5	5	3	4	4	5	5	5	2	43
	E7	4	5	5	4	5	5	4	4	4	4	44
	E8	5	5	5	2	4	4	5	5	5	4	44
	E9	5	4	4	5	5	4	5	4	4	4	44
	E10	5	5	5	4	5	5	5	5	5	4	48
	Vi	0,4	0,8	0,7	1	0,4	0,6	0,4	0,3	0,7	0,8	16,69
	VARP											

i. Mediante la varianza de los ítems

$$\alpha = \frac{k}{k-1} \left[1 - \frac{\sum V_i}{V_t} \right]$$

K	10
Vi	5,95
vt	16,69
COEFICIENTE	0,714999

α : Alfa de Cronbach

k : Número de ítems

V_i : Varianza de cada ítem

V_t : Varianza del total

Análisis: el valor del Alfa de Cronbach para el instrumento de los estudiantes fue de 0.7.

Esto es representativo de la buena consistencia interna de las herramientas y confirma que los ítems deben ser lo suficientemente estables y homogéneos para medir el constructo (Aiken, 2020). Las pruebas de validez y fiabilidad de ambos instrumentos confirmaron que son viables para la muestra final de la investigación.

4.2 Análisis Descriptivo e Inferencial de los Resultados

Encuestas a estudiantes

A continuación, se presentan los resultados descriptivos obtenidos de la aplicación de la encuesta a los estudiantes, organizados por ítems, según los criterios metodológicos establecidos (Sánchez et al., 2021).

4.2.1 Técnica de encuesta

4.2.2 ENCUESTA A PADRES DE FAMILIA

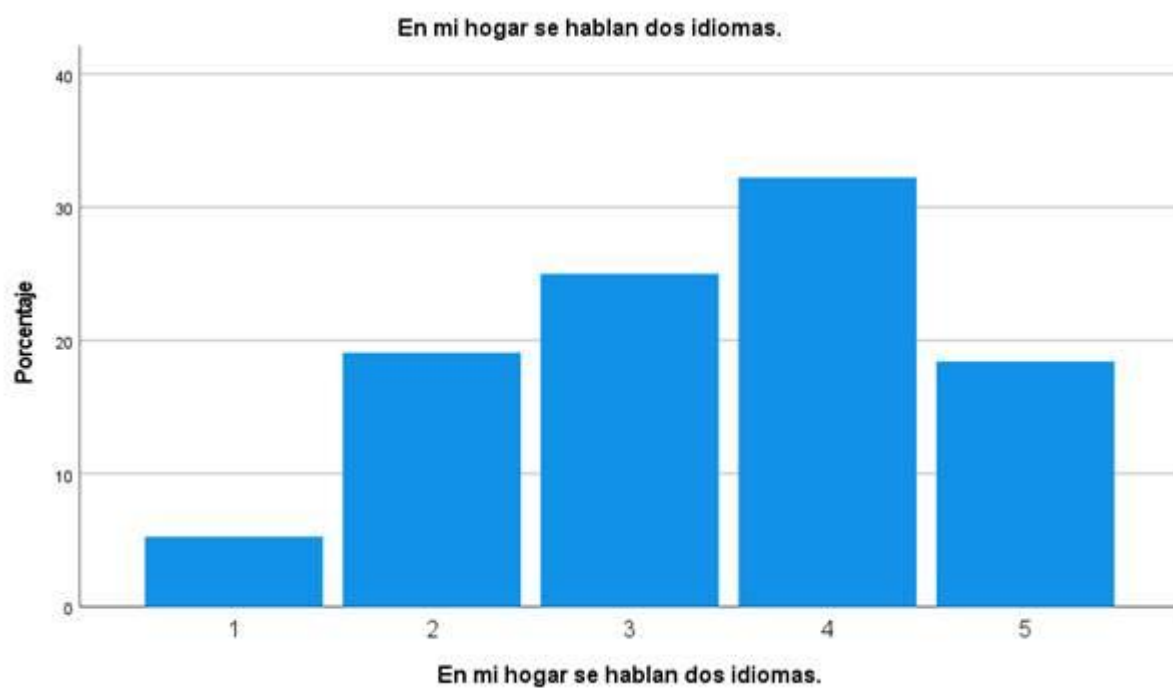
Tabla de frecuencia

Tabla 1

1. ¿En mi hogar se hablan dos idiomas?

	Frecuencia	Porcentaje
Nunca	8	5,3%
Rara vez	29	19,1%
A veces	38	25,0%
A menudo	49	32,2%
Siempre	28	18,4%

Nota: Esta tabla muestra la cantidad de veces que se hablan dos idiomas en el hogar.



Análisis: al analizar este ítem se indica que la mayoría de los encuestados piensa que la dinámica lingüística en casa es al menos parcialmente bilingüe. La respuesta más común fue "A menudo" con el 32.2% de los estudiantes. Al sumar las categorías de frecuencia a los datos, el 50.6% de los estudiantes (A menudo: 32.2% + Siempre: 18.4%) indica que se hablan dos idiomas en casa con alta y total frecuencia. Esta media aritmética de 3.39 (cerca de 4) indica una tendencia a estar por encima de la mitad (A veces = 3) de la escala, lo que indica que la exposición a un entorno bilingüe no es un hecho ocasional en la muestra.

Interpretación: La gran proporción de estudiantes que reportan la frecuencia con la que se usan dos idiomas en casa, que fue más de la mitad, establece una comprensión básica para investigar que el bilingüismo familiar es una parte subyacente y mundana del hogar para la población investigada.

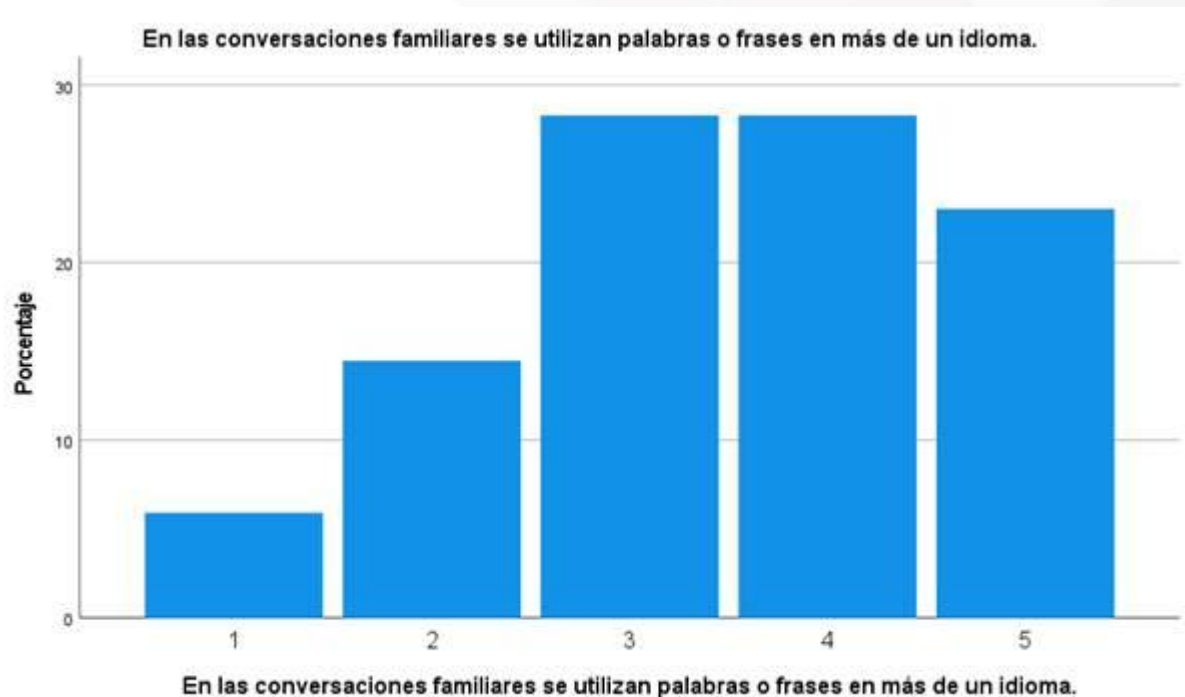
Esta exposición continua a dos idiomas, probablemente Kichwa y español, ejerce un efecto inmediato en el desarrollo del vocabulario, con el estudiante habiendo experimentado "doble entrada", o entrada lingüística (Aiken, 2020). También se revela que los estudiantes no solo encontrarán esta variedad lingüística, sino que la reconocerán como una parte integral de la vida familiar, lo cual, según la teoría del bilingüismo, es un paso inicial en la formación de la conciencia metalingüística y el aprendizaje léxico (Contreras et al., 2022). Este hallazgo refuerza la relevancia de estudiar los efectos de tal diversidad en el desarrollo del vocabulario en español de los estudiantes.

Tabla 2

2. ¿En las conversaciones familiares se utilizan palabras o frases en más de un idioma?

	Frecuencia	Porcentaje
Nunca	9	5,9%
Rara vez	22	14,5%
A veces	43	28,3%
A menudo	43	28,3%
Siempre	35	23,0%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia con la que se utilizan palabras o frases en más de un idioma en el entorno familiar.



Análisis: la distribución de este ítem fue bimodal, y se puede decir que "A veces" y "A menudo" son igualmente comunes (43 respuestas, 28.3% de las respuestas). Sin embargo, para las categorías de alta frecuencia ("A menudo" y "Siempre"), el 51.3% de los estudiantes confirman que la mezcla de idiomas es una práctica común.

Interpretación: Este resultado es particularmente importante ya que indica no solo bilingüismo, sino también la práctica activa del cambio de código. La mayoría (51.3%) tiene una exposición mixta. Esta ocurrencia frecuente de cambio de idioma es también una de las principales vías de transferencia léxica, donde el idioma conocido (Kichwa) sirve como andamiaje para la comprensión del idioma del sistema escolar (español), lo que promueve la flexibilidad cognitiva (Sánchez et al., 2021).

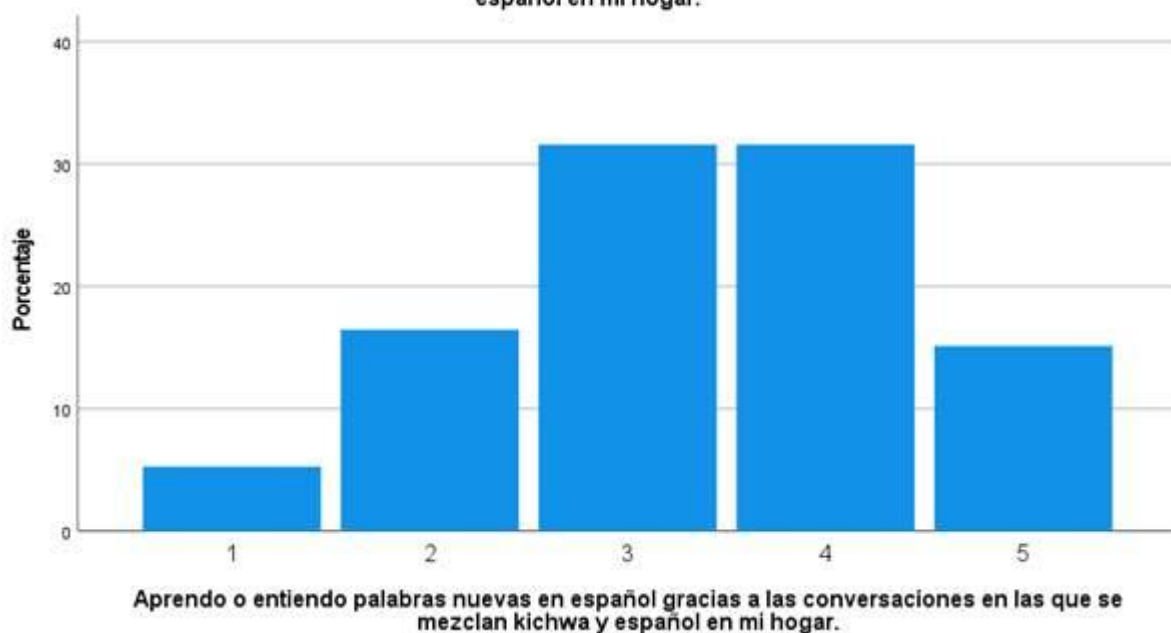
Tabla 3

3. ¿Aprendo o entiendo palabras nuevas en español gracias a las conversaciones en las que se mezclan kichwa y español en mi hogar?

	Frecuencia	Porcentaje
Nunca	8	5,3%
Rara vez	25	16,4%
A veces	48	31,6%
A menudo	48	31,6%
Siempre	23	15,1%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia con la que los estudiantes entienden o aprenden nuevas palabras en el idioma español mediante las conversaciones en donde se mezcla el kichwa y el español dentro del hogar.

Aprendo o entiendo palabras nuevas en español gracias a las conversaciones en las que se mezclan kichwa y español en mi hogar.



Análisis: se presenta una distribución bimodal, con frecuencia idéntica para "A veces" y "A menudo" (31.6% cada uno). Además, al sumar las categorías de alta frecuencia "A menudo" y "Siempre", se observa que el 46.7% de los estudiantes siente que esta mezcla de idiomas promueve su aprendizaje frecuente del español. El valor mediano es "A veces"

(3.00), mostrando que el 50% de los estudiantes obtiene este beneficio al menos "A veces".

Interpretación: este ítem evalúa la percepción directa del beneficio del cambio de código (Ítem 2) en el aprendizaje del vocabulario en español. Casi la mitad de los estudiantes (46.7%) identifica una contribución frecuente y positiva, según los datos. Como resultado, podemos ver que el entorno bilingüe no es solo pasivo, sino que los estudiantes lo perciben como un medio que los anima a acceder a nuevos conceptos en español (Contreras et al., 2022).

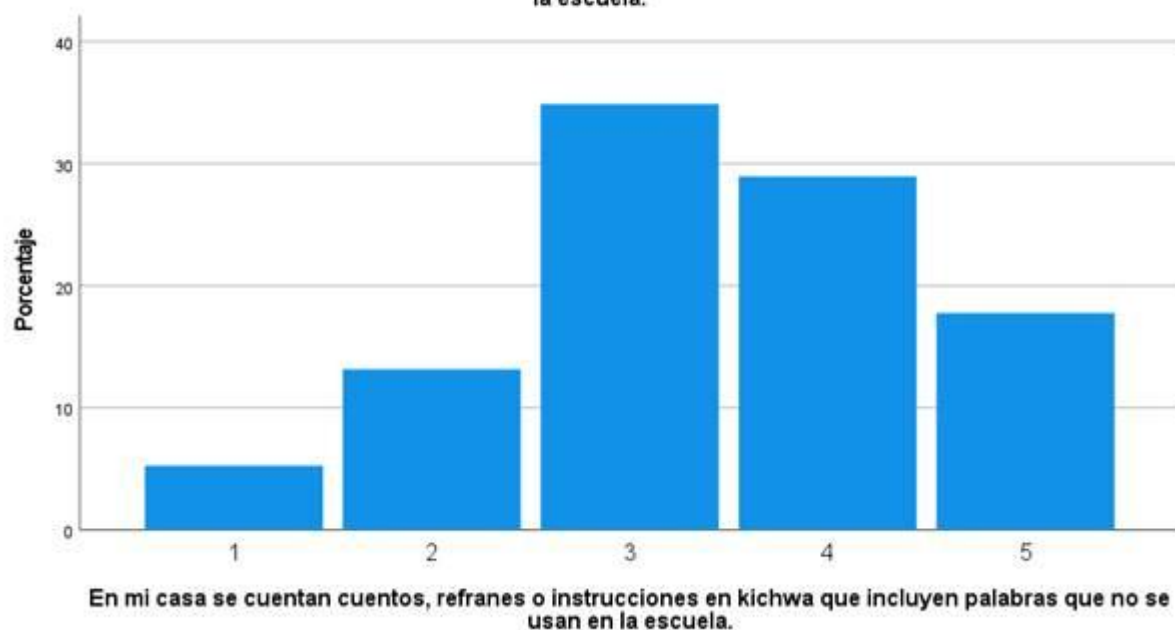
Tabla 4

4. ¿En mi casa se cuentan cuentos, refranes o instrucciones en kichwa que incluyen palabras que no se usan en la escuela?

	Frecuencia	Porcentaje
Nunca	8	5,3%
Rara vez	20	13,2%
A veces	53	34,9%
A menudo	44	28,9%
Siempre	27	17,8%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia en los hogares se cuentan cuentos, refranes en idioma kichwa en donde se incluyan palabras que no se usan dentro de las instituciones educativas.

En mi casa se cuentan cuentos, refranes o instrucciones en kichwa que incluyen palabras que no se usan en la escuela.



Análisis: los resultados muestran una clara tendencia central en "A veces", que es la Moda: 34.9%. Sin embargo, una mayoría significativa del 81.6% (suma de "A veces", "A menudo" y "Siempre") informó que esta situación ocurre con cierta frecuencia. El grupo de alta frecuencia ("A menudo" y "Siempre") representa el 46.7% de todos los encuestados. Las respuestas negativas ("Nunca" y "Rara vez") son una minoría (18.5%).

Interpretación: este ítem es clave, ya que mide la exposición a un léxico (cultural, tradicional) que es exclusivo del hogar y no se encuentra en el currículo escolar. El hecho de que el 81.6% de los estudiantes estén expuestos (al menos "A veces") a este vocabulario único (historias, dichos, instrucciones en Kichwa) implica que su repertorio léxico total es inherentemente más amplio que el de un estudiante expuesto solo al español escolar.

“El hogar está proporcionando un vocabulario complementario” (De Vet et al., 2020).

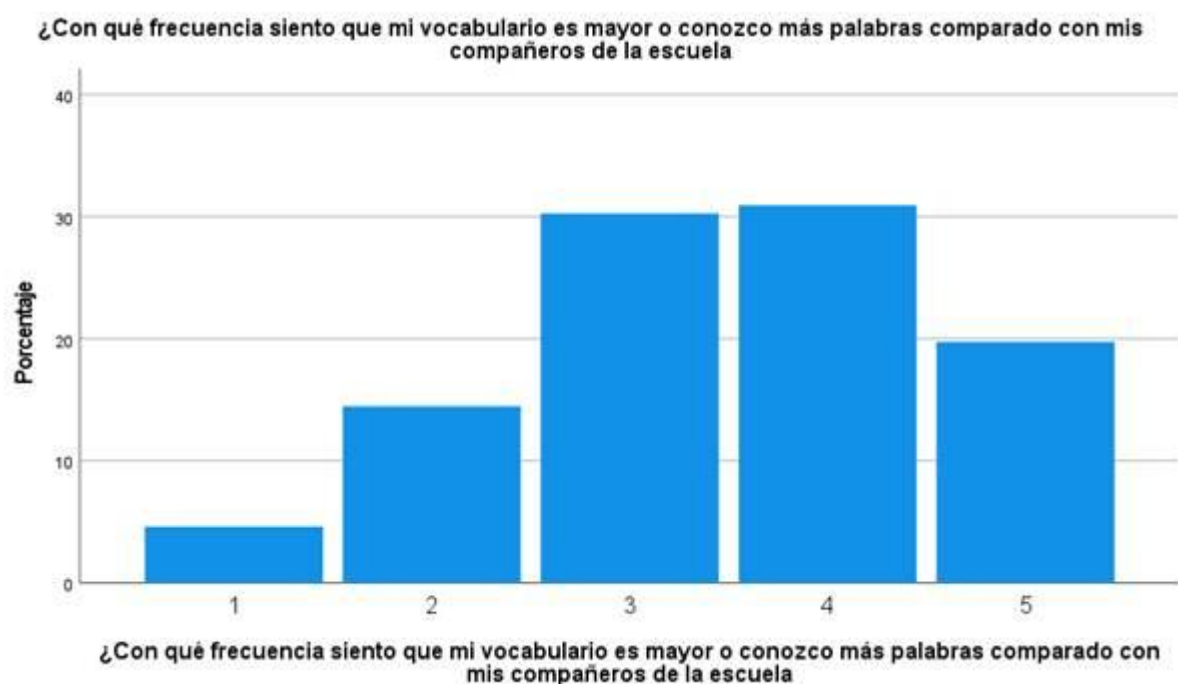
Tabla 5

5. ¿Con qué frecuencia siento que mi vocabulario es mayor o conozco más palabras comparado con mis compañeros de la escuela?

	Frecuencia	Porcentaje
Nunca	7	4,6%
Rara vez	22	14,5%
A veces	46	30,3%
A menudo	47	30,9%
Siempre	30	19,7%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia los estudiantes sienten que su vocabulario es mayor o conocen más palabras comparado con sus compañeros monolingües.

Análisis: la revisión de los datos muestra una visión positiva del vocabulario como herramienta para la autoestima. Las respuestas más comunes (moda) y la mediana son "A menudo" (30.9%). El 50.6% de los estudiantes (suma de "A menudo" y "Siempre") sienten que su vocabulario es superior al de sus compañeros (alta frecuencia). En



contraste, menos del 20% (19.1%) lo ven como "Nunca" o "Rara vez".

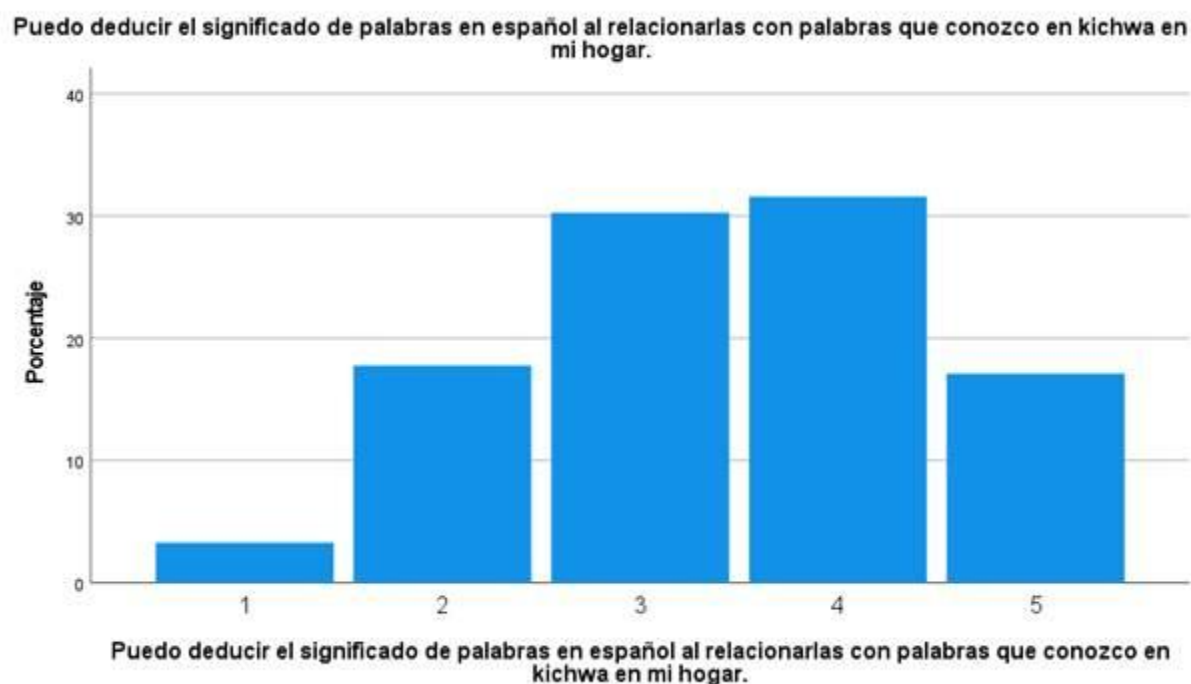
Interpretación: este ítem mide la autopercepción de la competencia léxica. Que la mitad de la muestra (50.6 por ciento) tenga una percepción positiva alta es muy significativo. Esto indica que los beneficios de este bilingüismo llevan consigo una confianza concreta en su propia habilidad léxica, haciéndolos sentir más seguros respecto a su propio vocabulario bilingüe que al de sus compañeros (posiblemente monolingües)

Tabla 6

6. ¿Puedo deducir el significado de palabras en español al relacionarlas con palabras que conozco en kichwa en mi hogar?

	Frecuencia	Porcentaje
Nunca	5	3,3%
Rara vez	27	17,8%
A veces	46	30,3%
A menudo	48	31,6%
Siempre	26	17,1%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia que tienen los estudiantes al poder deducir el significado de las palabras en español al relacionarlas con palabras que conocen en idioma kichwa dentro del hogar.



Análisis: la respuesta más frecuente es "A menudo" con un 31.6%. Casi la mitad de los estudiantes, el 48.7% (suma de "A menudo" y "Siempre"), afirman utilizar esta estrategia deductiva con buena frecuencia. Es importante destacar que la respuesta "Nunca" no es prevalente, con un 3.3%, lo que indica que el 96.7% de los estudiantes utilizan esta habilidad en cierta medida.

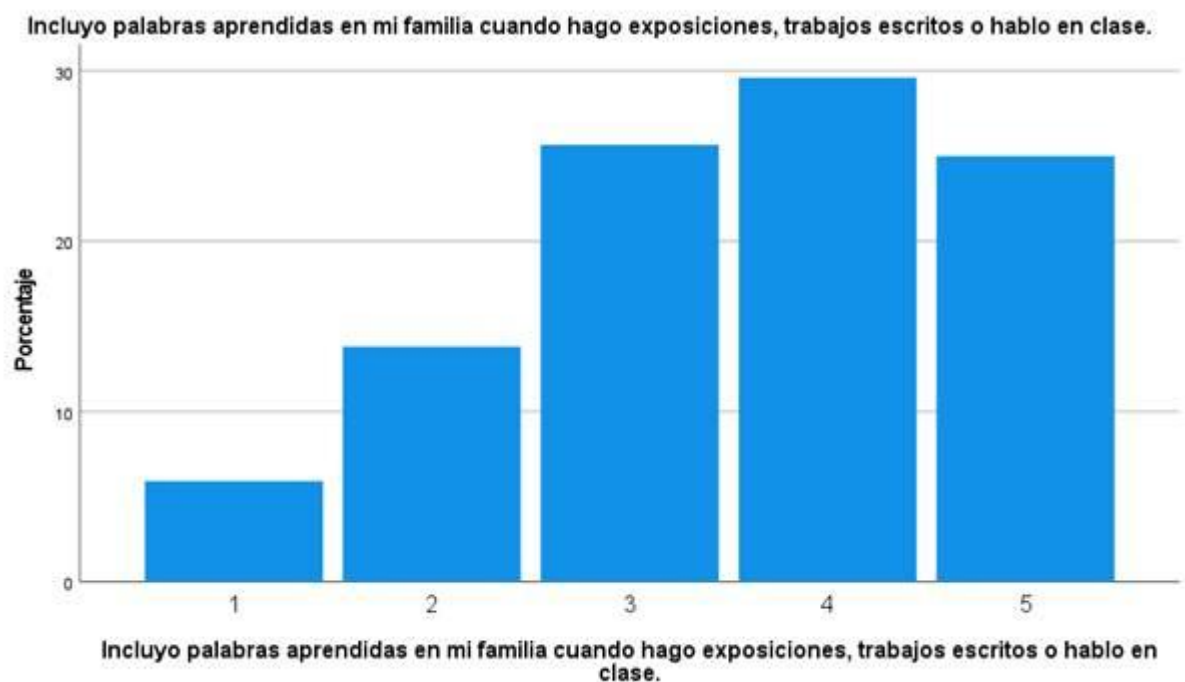
Interpretación: este ítem aborda una importante estrategia metalingüística: la inferencia interlingüística. El 48.7% de los estudiantes aplican su conocimiento del Kichwa como una herramienta conceptual (andamiaje cognitivo) para descifrar palabras desconocidas en español. Esto indica que el bilingüismo no solo aumenta el vocabulario basado en la adición (Ítem 4), sino que también proporciona al estudiante técnicas cognitivas más sólidas para aprender nuevo vocabulario por sí mismo (Aiken, 2020).

Tabla 7

7. ¿Incluyo palabras aprendidas en mi familia cuando hago exposiciones, trabajos escritos o hablo en clase?

	Frecuencia	Porcentaje
Nunca	9	5,9%
Rara vez	21	13,8%
A veces	39	25,7%
A menudo	45	29,6%
Siempre	38	25,0%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia en que los estudiantes incluyen palabras aprendidas dentro del entorno familiar cuando realiza exposiciones, trabajos, escritos o participaciones en clase.



Análisis: los datos son bastante reveladores de una tendencia positiva con “A menudo” (29.6%), una mayoría considerable de 54.6% (suma de "A menudo", "Siempre") afirma que están transfiriendo activamente el vocabulario que aprenden en casa al contexto académico formal (presentaciones, trabajos). El grupo de baja frecuencia ("Nunca" y "Rara vez") es una minoría (19.7%).

Interpretación: Este resultado muestra que el vocabulario que aprendes en casa (kichwa o mixto) no es un conocimiento aislado. La mayoría de los estudiantes (54.6%) lo utilizan activamente en su discurso académico en español. Esto significa que el léxico familiar está siendo validado e integrado en el registro formal, aumentando las oportunidades del estudiante para expresarse en la escuela (Contreras et al., 2022).

Tabla 8

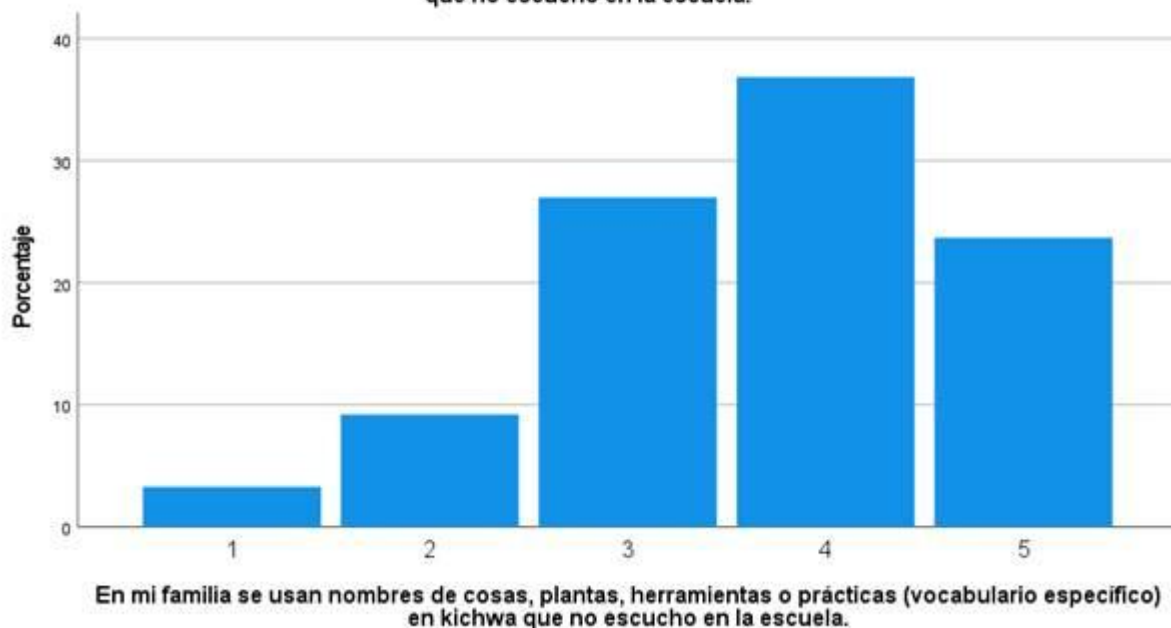
8. ¿En mi familia se usan nombres de cosas, plantas, herramientas o prácticas (vocabulario específico) en kichwa que no escucho en la escuela?

	Frecuencia	Porcentaje
Nunca	5	3,3%
Rara vez	14	9,2%

A veces	41	27,0%
A menudo	56	36,8%
Siempre	36	23,7%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia en la que dentro del entorno familiar se usan nombres de cosas, plantas, herramientas en idioma kichwa.

En mi familia se usan nombres de cosas, plantas, herramientas o prácticas (vocabulario específico) en kichwa que no escucho en la escuela.



Análisis: El análisis aquí muestra una de las tendencias más positivas. La moda y la mediana son "A menudo" (36.8%). Una fuerte mayoría (60.5% suma de "A menudo" y "Siempre") confirma que a menudo están expuestos a este vocabulario. La media es la más alta (3.68), y la respuesta "Nunca" es casi inexistente (3.3%).

Interpretación: la mayoría (60.5%) está expuesta al vocabulario kichwa, lo que implica una gran expansión de su inventario léxico en ciertos dominios semánticos, enriqueciendo directamente su vocabulario general (Sánchez et al., 2021).

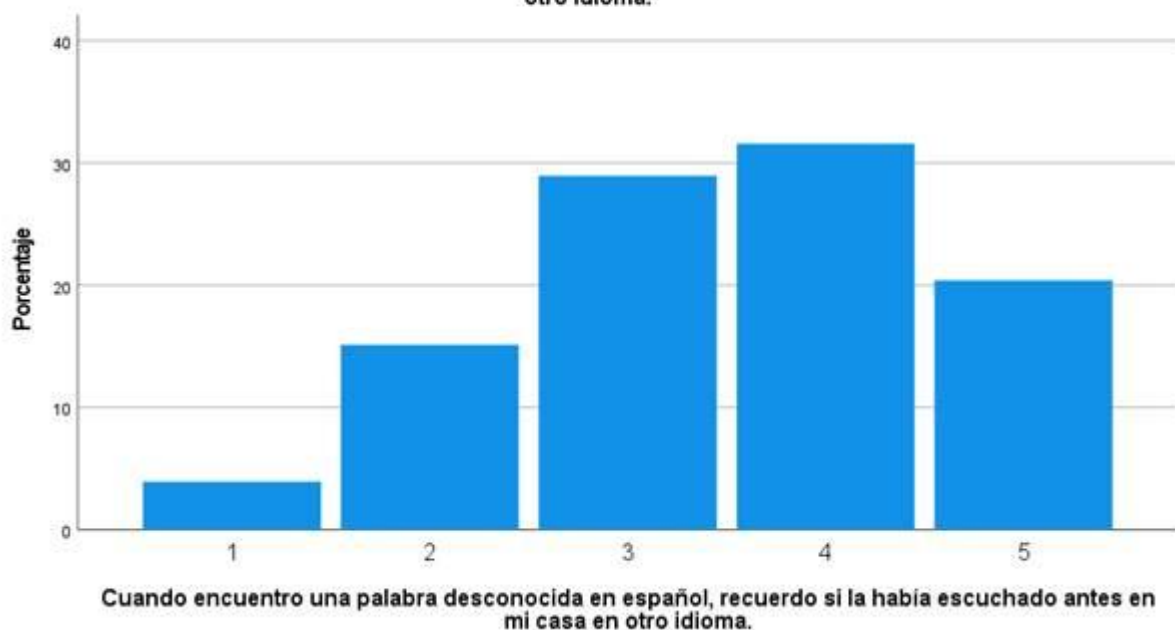
Tabla 9

9. ¿Cuándo encuentro una palabra desconocida en español, recuerdo si la había escuchado antes en mi casa en otro idioma?

	Frecuencia	Porcentaje
Nunca	6	3,9%
Rara vez	23	15,1%
A veces	44	28,9%
A menudo	48	31,6%
Siempre	31	20,4%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia en los estudiantes al momento de escuchar una palabra desconocida en español tratan de recordar si la habían escuchado antes en otro idioma.

Cuando encuentro una palabra desconocida en español, recuerdo si la había escuchado antes en mi casa en otro idioma.



Análisis: la tendencia es marcadamente positiva. La moda y la mediana se encuentran en "A menudo" (31,6%). Una mayoría del 52,0% (suma de "A menudo" y "Siempre") informa usar esta estrategia de memoria interlingüística con frecuencia. Nuevamente, la respuesta "Nunca" es muy baja (3,9%).

Interpretación: este ítem mide otra estrategia metalingüística clave: el recuerdo interlingüístico. Similar a la deducción, la mayoría de los estudiantes (52,0%) utilizan

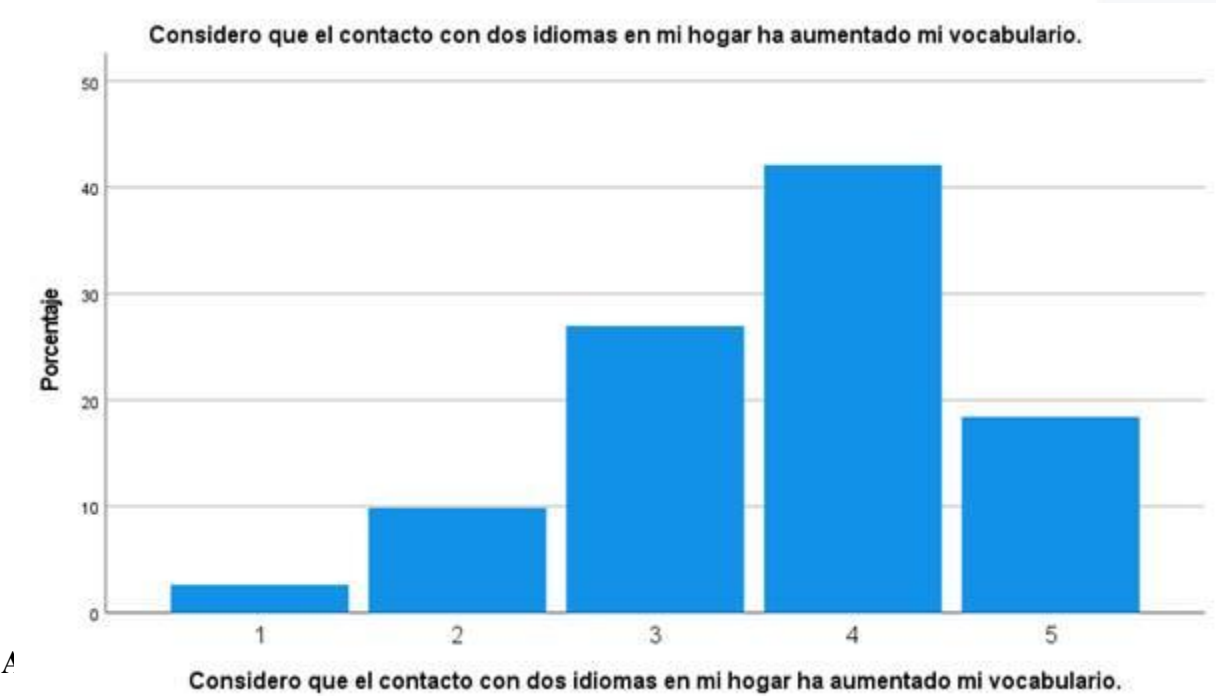
activamente su léxico bilingüe como un sistema de referencia. Al encontrar una palabra desconocida en español, buscan en su memoria para ver si ya conocen el concepto a través del kichwa. Esto muestra que sus vocabularios no están separados sino integrados, lo que les permite usar un idioma para llenar vacíos en el otro (Contreras et al., 2022).

Tabla 10

10. ¿Considero que el contacto con dos idiomas en mi hogar ha aumentado mi vocabulario?

	Frecuencia	Porcentaje
Nunca	4	2,6%
Rara vez	15	9,9%
A veces	41	27,0%
A menudo	64	42,1%
Siempre	28	18,4%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia de la consideración personal en los estudiantes en el pensamiento de que su vocabulario puede aumentar cuando están en contacto con dos idiomas.



Moda ("A menudo") concentra un 42,1% de las respuestas. Una mayoría clara del 60,5% (suma de "A menudo" y "Siempre") considera que el contacto con dos idiomas ha

aumentado su vocabulario. La respuesta "Nunca" es casi nula (2,6%). La alta media (3.64) confirma este fuerte consenso.

Interpretación: este ítem sirve como conclusión de la encuesta a estudiantes. Mide directamente la percepción sobre la hipótesis central. La mayoría (60,5%) no solo experimenta los mecanismos del bilingüismo, sino que conscientemente atribuye un aumento en su vocabulario a esta diversidad lingüística. Los estudiantes mismos perciben y validan el impacto positivo del bilingüismo familiar (kichwa-español) en su competencia léxica (Aiken, 2020).

4.2.3 ENCUESTA A PADRES DE FAMILIA

Tabla de frecuencia

Tabla 1

1. ¿En mi hogar se hablan dos o más idiomas entre los miembros de la familia?

	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Nunca	12	7,9%
Rara vez	27	17,8%
A veces	35	23,0%
A menudo	50	32,9%
Siempre	28	18,4%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia en que se hablan los idiomas en los hogares de los padres de familia.



Análisis: hay una fuerte tendencia positiva en los datos de la encuesta a los padres. El valor mediano (Mediana) y el más común (Moda) se encuentran en la respuesta "A menudo" (32.9%). Incluyendo las categorías de alta frecuencia, el 51.3% de los padres (A menudo: 32.9%; Siempre: 18.4%) informan que se hablan dos o más idiomas regularmente en casa. La media (3.36) confirma esta tendencia más allá del punto medio del cuestionario ("A veces" = 3).

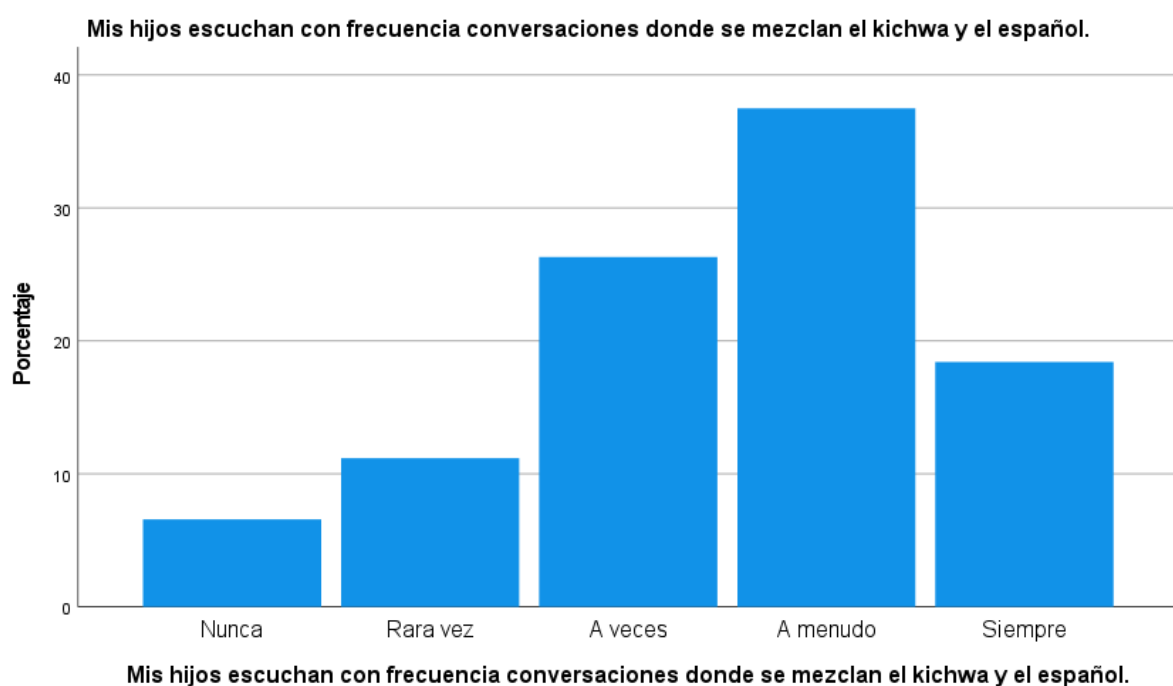
Interpretación: este hallazgo confirma que los estudiantes perciben esto como la realidad (Ítem 1 - Estudiantes). Más de la mitad de la muestra (51.3%) de los padres indica que el bilingüismo familiar está ocurriendo. Esta validación parental es esencial porque significa que la atmósfera lingüística de "doble entrada" (Kichwa-Español) es una característica objetiva del hogar. De hecho, este contexto subyace a la conciencia metalingüística mientras, al mismo tiempo, se produce la transferencia de habilidades léxicas (Aiken, 2020).

Tabla 2

2. ¿Mis hijos escuchan con frecuencia conversaciones donde se mezclan el kichwa y el español?

	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Nunca	10	6,6%
Rara vez	17	11,2%
A veces	40	26,3%
A menudo	57	37,5%
Siempre	28	18,4%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia en que los padres de familia escuchan a sus hijos en conversaciones donde se mezclen los idiomas kichwa y español.



Análisis: este ítem enfatiza el patrón positivo. La Moda y la mediana están estrechamente ubicadas dentro de la categoría de “A menudo”, lo que indica el 37.5% de los encuestados. La mayoría de los padres, el 55.9% (A menudo: 37.5% + Siempre: 18.4%), responden explícitamente que sus hijos escuchan esta mezcla de idiomas con frecuencia. La media de 3.50 refuerza esta tendencia principal.

Interpretación: los padres confirman que practican el cambio de código en casa, afirmando, lo más importante, que los niños son en realidad receptores directos (55.9% frecuentemente). Esto valida la respuesta de los estudiantes (Ítem 2 - Estudiantes). Tal exposición continua a la mezcla de idiomas representa un mecanismo pedagógico informal asumido por la teoría para ayudar con la transferencia léxica y proporcionar andamiaje para la comprensión (Sánchez et al., 2021).

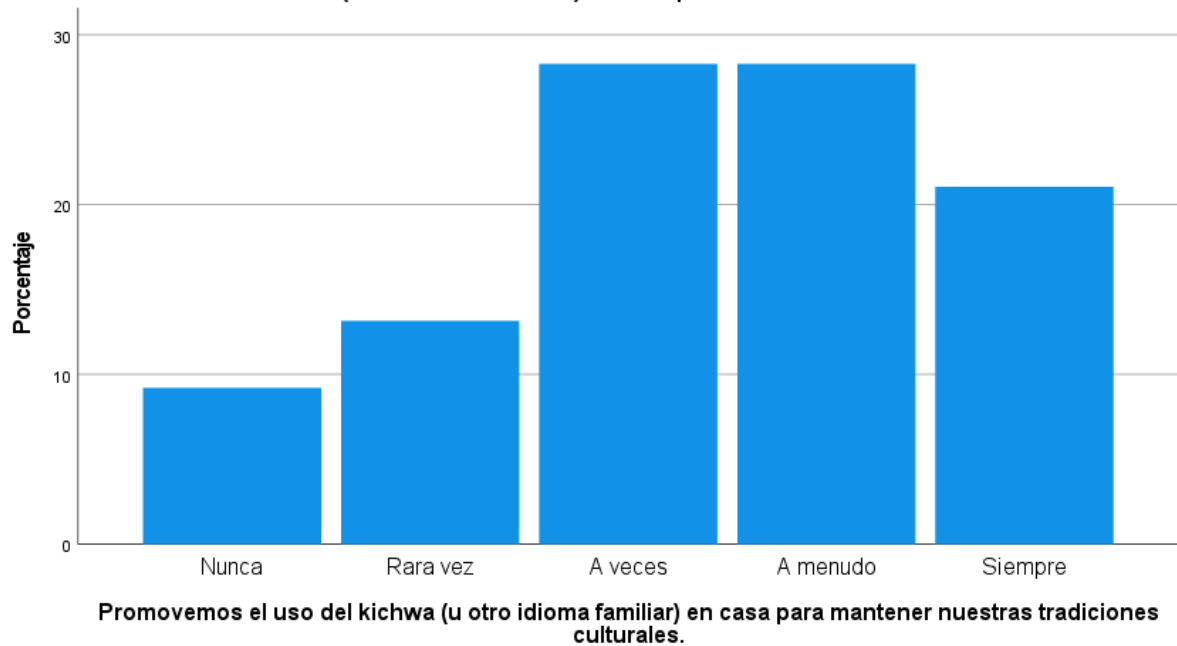
Tabla 3

3. ¿Promovemos el uso del kichwa (u otro idioma familiar) en casa para mantener nuestras tradiciones culturales?

	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Nunca	14	9,2%
Rara vez	20	13,2%
A veces	43	28,3%
A menudo	43	28,3%
Siempre	32	21,1%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia en que los padres de familia promueven el uso del kichwa u otro idioma dentro de su casa.

Promovemos el uso del kichwa (u otro idioma familiar) en casa para mantener nuestras tradiciones culturales.



Análisis: el ítem corresponde a una distribución bimodal en la que tanto "A veces" como "A menudo" tienen la misma frecuencia (43 respuestas, 28.3% cada una). Al sumar las categorías de alta frecuencia ("A menudo" y "Siempre"), encontramos que el 49.4% de los padres promueven activamente el idioma familiar. La mediana es "A veces", lo que significa que la mitad de los padres lo hacen al menos con esa frecuencia.

Interpretación: el uso del Kichwa en el hogar no es pasivo: para casi la mitad de los padres (49.4%), es un comportamiento deliberado y frecuente que está asociado con la preservación de la cultura. Esta promoción proactiva de la cultura hace que los estudiantes encuentren un léxico (tradiciones, historias, dichos) que enriquece su vocabulario total, mucho más allá del ámbito académico y escolar (Contreras et al., 2022).

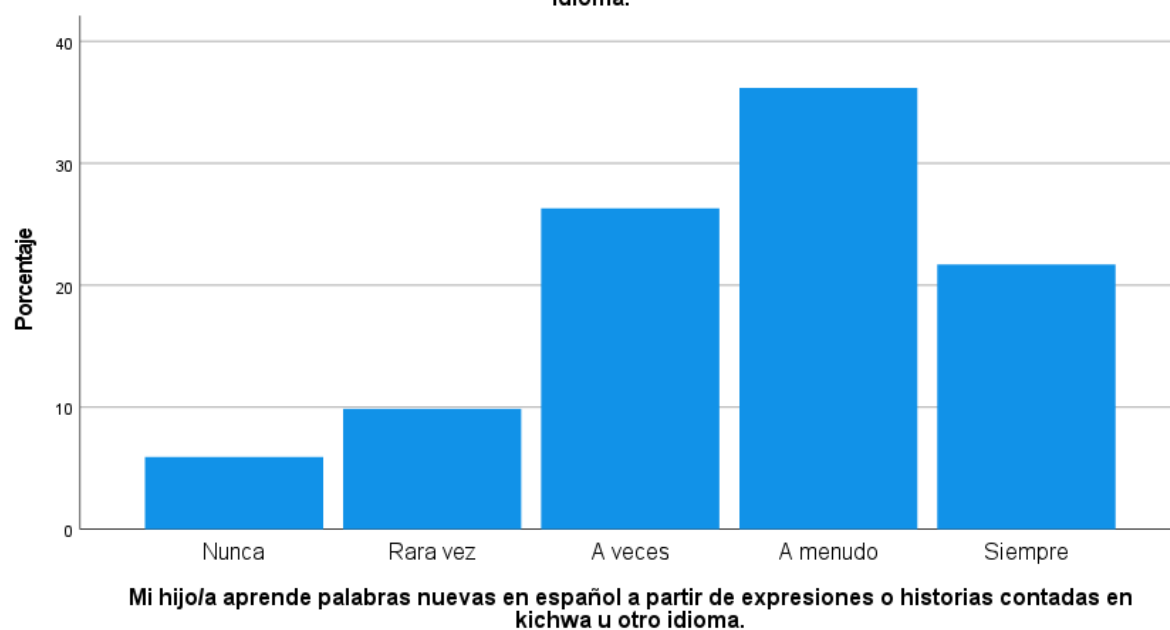
Tabla 4

4. ¿Mi hijo/a aprende palabras nuevas en español a partir de expresiones o historias contadas en kichwa u otro idioma?

	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Nunca	9	5,9%
Rara vez	15	9,9%
A veces	40	26,3%
A menudo	55	36,2%
Siempre	33	21,7%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia en que los padres de familia notan que sus hijos aprenden nuevas palabras a partir de expresiones usadas en el kichwa.

Mi hijo/a aprende palabras nuevas en español a partir de expresiones o historias contadas en kichwa u otro idioma.



Análisis: los padres ven la fuerte relación entre el idioma familiar y el aprendizaje del español. La moda y la mediana se sitúan en "A menudo" (36.2%). Una mayoría significativa de padres (57.9%) (A menudo: 36.2%, Siempre: 21.7%) siente que sus hijos aprenden nuevas palabras en español a través de narrativas en kichwa. El promedio (3.58) es alto, lo que refuerza aún más esta visión.

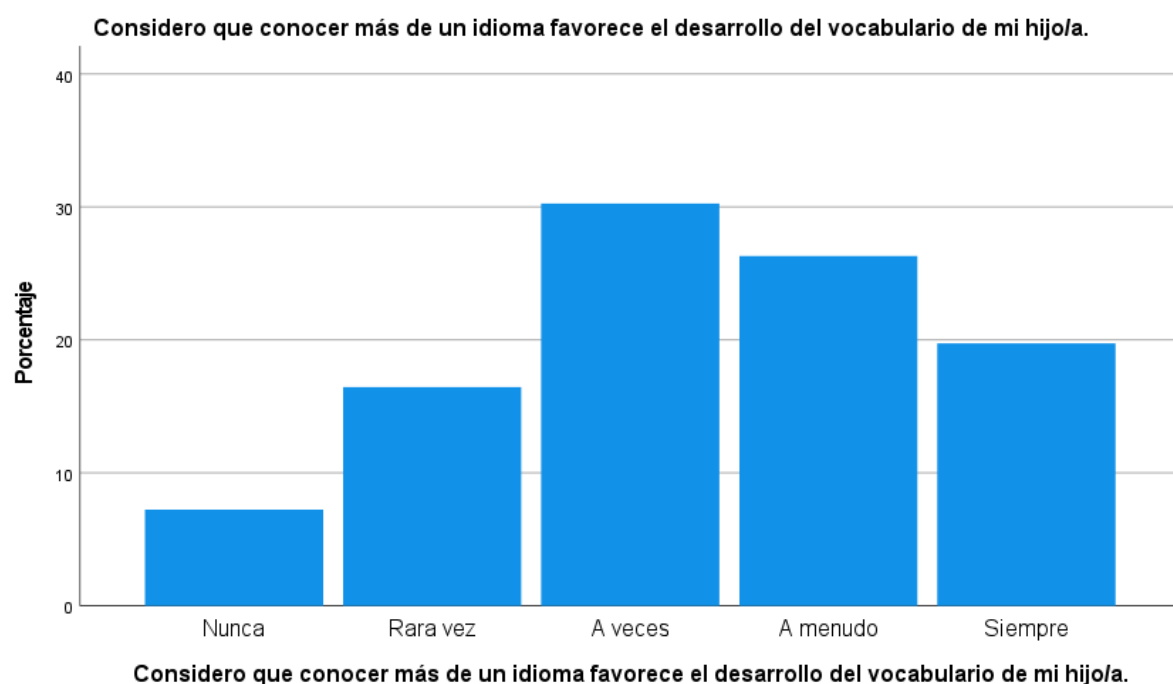
Interpretación: este resultado demuestra directamente el apoyo de los padres a la hipótesis de transferencia léxica. Más de la mitad, o el 57.9% de nuestros padres, están viendo este beneficio (reflejando el Ítem 3 de los Estudiantes). En otras palabras, el cambio de código y la narración bilingüe no solo exponen al niño a más palabras, sino que apoyan activamente la adquisición de vocabulario en español utilizando el kichwa como un puente conceptual (De Vet et al., 2020).

Tabla 5

5. ¿Considero que conocer más de un idioma favorece el desarrollo del vocabulario de mi hijo/a?

	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Nunca	11	7,2%
Rara vez	25	16,4%
A veces	46	30,3%
A menudo	40	26,3%
Siempre	30	19,7%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia de las consideraciones que tienen los padres de familia sobre si conoces más de un idioma favorece el desarrollo del vocabulario en sus hijos.



Análisis: este ítem tiene una tendencia al alza, pero es más moderada. La Moda y la Mediana están en "A veces" (30.3%). Sin embargo, el 76.3% de los padres están representados por los agrupamientos positivos generales ("A veces", "A menudo" y "Siempre"). El 46% (A menudo + Siempre) piensa que es a menudo cierto.

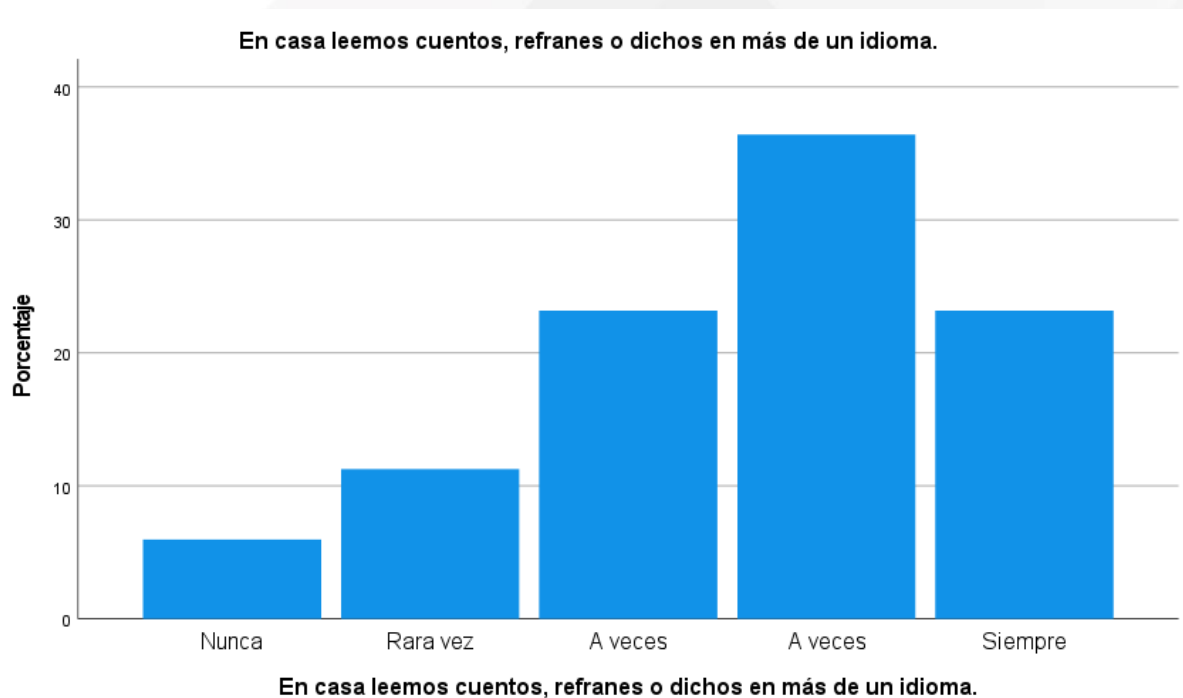
Interpretación: los padres notan la ventaja (Ítem 4), pero las creencias teóricas a su favor (Ítem 5) son algo más cautelosas ("A veces"). No obstante, un alto porcentaje (76.3%) sí considera que el bilingüismo favorece el vocabulario hasta cierto punto. Esta pequeña discrepancia entre la experiencia práctica observada (57.9% frecuente en el Ítem 4) y la creencia teórica (46% frecuente en el Ítem 5) es típica, pero en general, la tendencia es positiva: los padres perciben el bilingüismo como un activo (Contreras et al., 2022).

Tabla 6

6. ¿En casa leemos cuentos, refranes o dichos en más de un idioma?

	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Nunca	9	5,9%
Rara vez	17	11,2%
A veces	35	23,0%
A veces	55	36,2%
Siempre	35	23,0%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia en la que los padres de familia con sus hijos leen cuentos, refranes o dichos en más de un idioma dentro del hogar.



Análisis: este ítem tiene una tendencia al alza, pero es más moderada. La Moda y la Mediana están en "A veces" (30.3%). Sin embargo, el 76.3% de los padres están representados por los agrupamientos positivos generales ("A veces", "A menudo" y "Siempre"). El 46% (A menudo + Siempre) piensa que es a menudo cierto.

Interpretación: los padres notan la ventaja (Ítem 4), pero las creencias teóricas a su favor (Ítem 5) son algo más cautelosas ("A veces"). No obstante, un alto porcentaje (76.3%) sí considera que el bilingüismo favorece el vocabulario hasta cierto punto. Esta pequeña discrepancia entre la experiencia práctica observada (57.9% frecuente en el Ítem 4) y la creencia teórica (46% frecuente en el Ítem 5) es típica, pero en general, la tendencia es positiva: los padres perciben el bilingüismo como un activo (Contreras et al., 2022).

Tabla 7

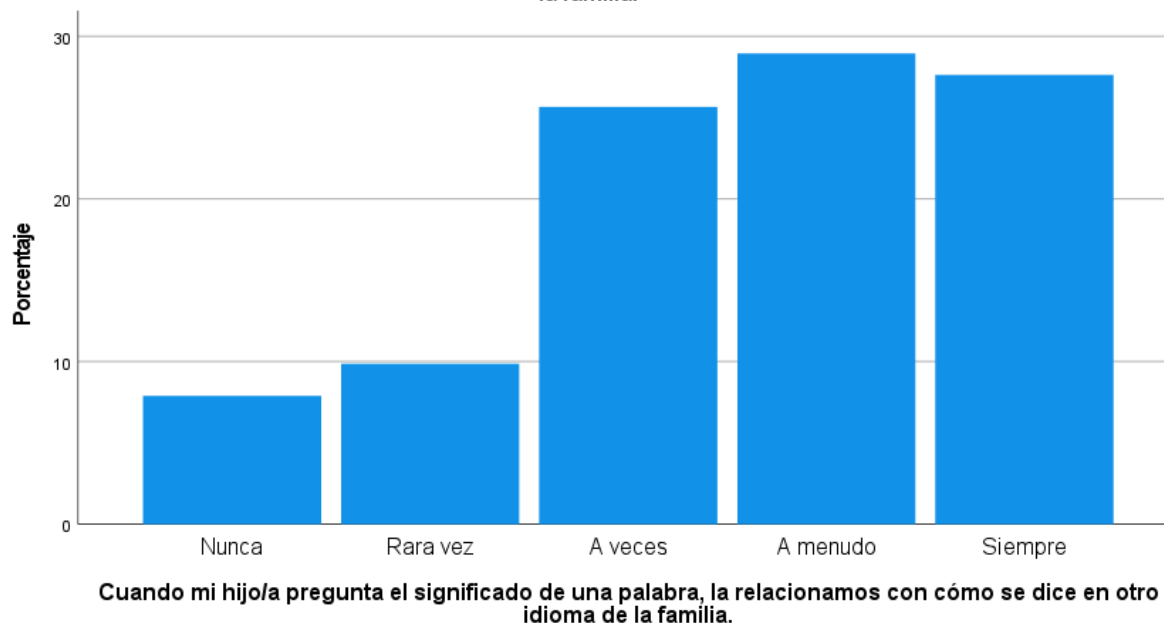
7. ¿Cuando mi hijo/a pregunta el significado de una palabra, la relacionamos con cómo se dice en otro idioma de la familia?

	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Nunca	12	7,9%
Rara vez	15	9,9%

A veces	39	25,7%
A menudo	44	28,9%
Siempre	42	27,6%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia en que los estudiantes le preguntan a sus papás el significado de una palabra y establecen relación como lo dicen en otro idioma.

Cuando mi hijo/a pregunta el significado de una palabra, la relacionamos con cómo se dice en otro idioma de la familia.



Análisis: los padres informan activamente el uso de esta estrategia pedagógica. La moda y la mediana es "A menudo" (28.9%). Una mayoría del 56.5% (A menudo: 28.9% + Siempre: 27.6%) confirma que utilizan la traducción o la relación interlingüística como método de enseñanza cuando el niño tiene una duda léxica.

Interpretación: este resultado es la contraparte del Ítem 6 de los estudiantes ("Puedo deducir..."). Mientras que los estudiantes informan que utilizan la estrategia de deducción, los padres (56.5%) confirman que enseñan activamente usando esa misma estrategia. Los padres están fomentando explícitamente la conciencia metalingüística al construir puentes entre los dos idiomas, reforzando la idea de que el bilingüismo es una herramienta cognitiva activa en el hogar (Sánchez et al., 2021).

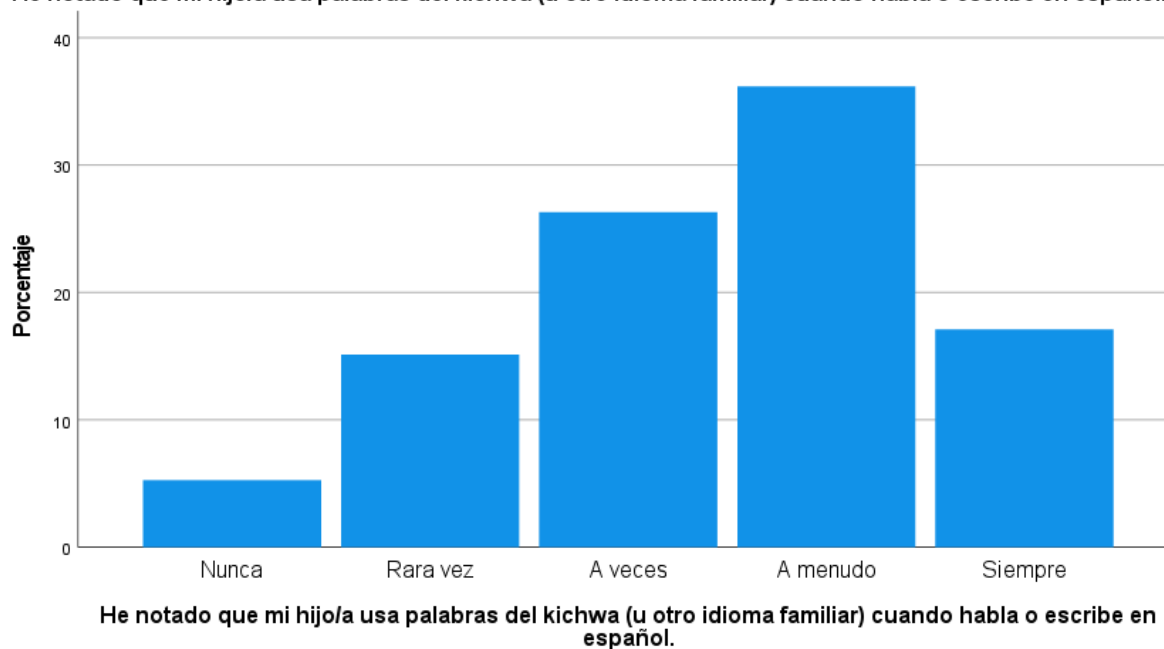
Tabla 8

8. ¿He notado que mi hijo/a usa palabras del kichwa (u otro idioma familiar) cuando habla o escribe en español?

	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Nunca	8	5,3%
Rara vez	23	15,1%
A veces	40	26,3%
A menudo	55	36,2%
Siempre	26	17,1%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia con la que los padres de familia notan que sus hijos usan palabras en kichwa cuando están hablando o escribiendo en español.

He notado que mi hijo/a usa palabras del kichwa (u otro idioma familiar) cuando habla o escribe en español.



Análisis: los padres confirman la transferencia de vocabulario. La Moda y la Mediana se sitúan en "A menudo" (36.2%). Una mayoría del 53.3% (A menudo: 36.2% + Siempre: 17.1%) ha notado que sus hijos insertan palabras en kichwa en su discurso en español. Las respuestas negativas son minoritarias (20.4% combinando Nunca y Rara vez).

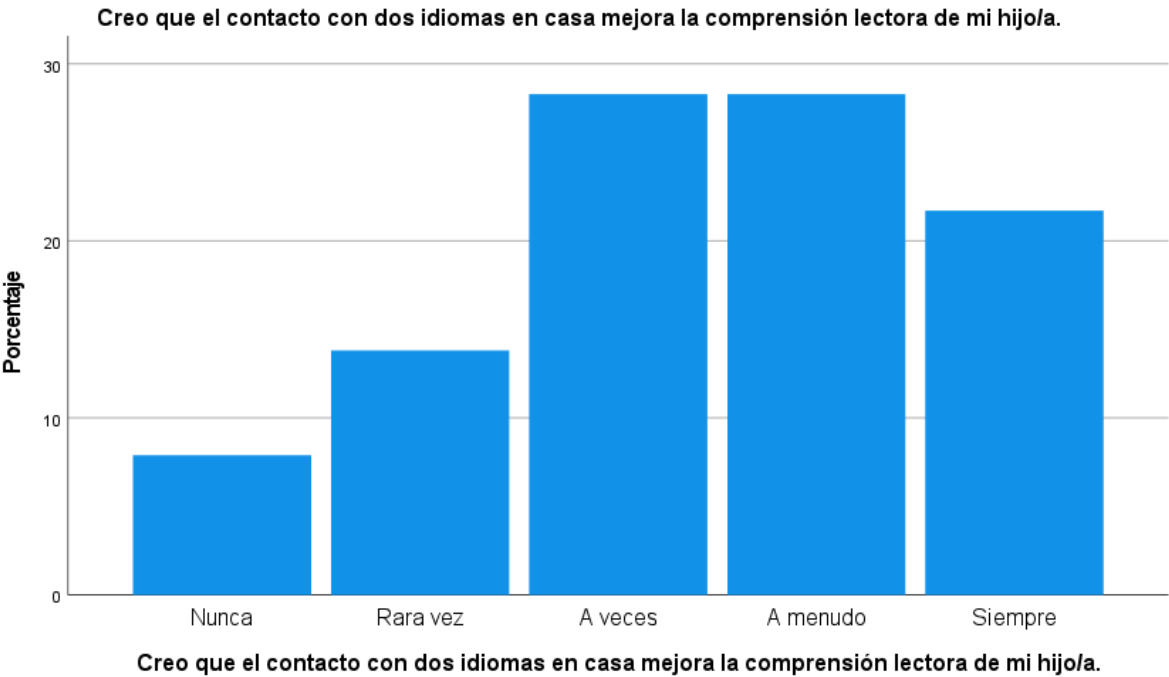
Interpretación: este hallazgo valida el Ítem 7 de los Estudiantes ("Incluyo palabras aprendidas..."). Los padres (53.3%) observan lo que los estudiantes (54.6%) reportan hacer. Esta transferencia activa del léxico kichwa al español (préstamos, inserciones) es evidencia directa de cómo el lenguaje familiar enriquece el discurso en el lenguaje escolar. El vocabulario del hogar no es un sistema cerrado, sino que se integra en la comunicación formal (Contreras et al., 2022).

Tabla 9

9. ¿Creo que el contacto con dos idiomas en casa mejora la comprensión lectora de mi hijo/a?

	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Nunca	12	7,9%
Rara vez	21	13,8%
A veces	43	28,3%
A menudo	43	28,3%
Siempre	33	21,7%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia en que los padres de familia creen que la comprensión lectora de su hijo mejora cuando se encuentran en contacto con dos idiomas.



Análisis: las tendencias son positivas y bimodales con una frecuencia igual para "A veces" y "A menudo" (28.3% cada una). Incluyendo las categorías de alta frecuencia ("A menudo" y "Siempre"), exactamente el 50.0% de los padres creen que el bilingüismo frecuentemente mejora la comprensión lectora. La mediana (3.5) está exactamente entre ambas categorías.

Interpretación: la mitad de los padres (50.0%) identifica un beneficio frecuente del bilingüismo que va más allá del vocabulario y se adentra en una habilidad cognitiva superior: la comprensión lectora. Esto sugiere que los padres perciben que las habilidades metalingüísticas (como la deducción, Ítem 7) desarrolladas por el bilingüismo se transfieren a la capacidad de decodificar y entender textos en español (De Vet et al., 2020).

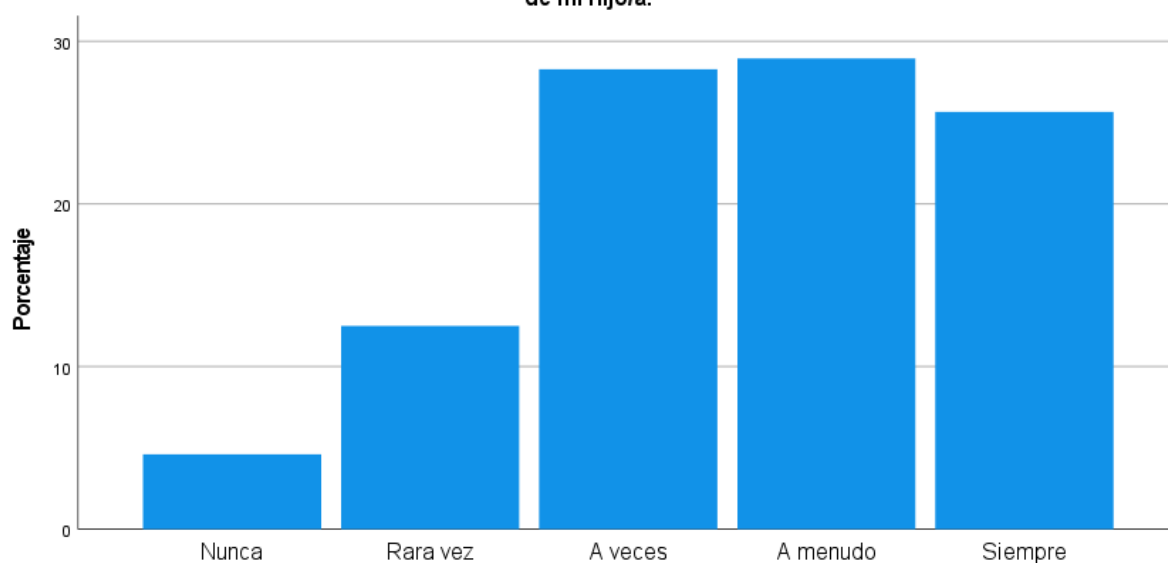
Tabla 10

10. ¿Considero que la diversidad lingüística de nuestra familia contribuye positivamente al aprendizaje del español de mi hijo/a?

	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Nunca	7	4,6%
Rara vez	19	12,5%
A veces	43	28,3%
A menudo	44	28,9%
Siempre	39	25,7%

Nota: Esta tabla muestra la frecuencia de las consideraciones que tienen los padres de familia acerca de que la diversidad lingüística dentro del hogar contribuye positivamente en el aprendizaje de su hijo/a.

Considero que la diversidad lingüística de nuestra familia contribuye positivamente al aprendizaje del español de mi hijo/a.



Considero que la diversidad lingüística de nuestra familia contribuye positivamente al aprendizaje del español de mi hijo/a.

Análisis: este último ítem tiene una tendencia positiva significativa. La Moda y la Mediana están en "Frecuentemente" (28.9%). De particular importancia, una clara mayoría del 54.6% (Frecuentemente: 28.9% + Siempre: 25.7%) cree que la diversidad lingüística familiar fomenta el aprendizaje del español de manera positiva. Las respuestas negativas ("Nunca" y "Rara vez") son minoría (17.1%).

Interpretación: este ítem concluye la encuesta a los padres validando la hipótesis central. Más de la mitad de los padres (54.6%) cree que la diversidad lingüística en el hogar no es un obstáculo, sino que contribuye al aprendizaje positivo y recurrente del español. Esto confirma la autopercepción de los estudiantes (Ítem 10 - Estudiantes) y refuerza la conclusión de que ambas partes perciben el entorno bilingüe (Kichwa-Español) como un factor que contribuye al aumento de la competencia lingüística (Aiken, 2020).

4.3 Análisis Cualitativo

4.3.1 Análisis Cualitativo de Entrevistas a Padres de Familia

Entrevistas con padres. La sección cualitativa de los datos se basó en una entrevista semiestructurada con 152 padres (N=152) para explorar percepciones, creencias y prácticas familiares sobre la diversidad lingüística (Kichwa-Español) y su impacto en el desarrollo del vocabulario de los estudiantes (Sánchez et al., 2021).

4.3.2 Métodos de Análisis Temático en Muestra Extensa

Debido al gran número de participantes, se empleó el Análisis de Contenido Temático. Esta técnica se aplica a la saturación teórica y tiene como objetivo mostrar que la codificación sobre las entrevistas finales ya no generaba nuevos conceptos, lo que validaba las principales categorías y temas de la población (Contreras et al., 2022). La técnica de codificación sistemática, Codificación Abierta y Axial, permitió agrupar respuestas agrupándolas bajo categorías que son las tendencias discursivas predominantes en el tema principal.

4.3.3 Temas centrales

El análisis cualitativo indicó 4 temas principales que respaldaron los resultados de la encuesta descriptiva:

Tema 1: La Diversidad Lingüística como Mecanismo de Andamiaje y Transferencia Positiva.

La idea de este tema es que la interacción de lenguas en el hogar crea un puente para el aprendizaje (Preguntas 3, 4, 7). Los padres dicen que el Kichwa NO es un problema, sino una herramienta conceptual para el español.

Identificación de Mecanismos: Los maestros principales, la mayoría de las veces, citaron la traducción intencional o la equivalencia de significado al enseñar palabras.

"Si mi hijo pregunta algo, primero le enseño la palabra en Kichwa y luego se la digo en español. Necesita esa ancla, para no perder su significado. Así, tiene la palabra en dos idiomas." (Padre 42).

Sentimientos de Ventaja: Los padres creen que el bilingüismo produce más conocimiento léxico.

"Mi hija tiene más fluidez en español y tiene más sentido de la traducción porque se conecta con historias o dichos que conoce en Kichwa. Como si tuviera dos direcciones para llegar allí." (Madre 115).

Discusión: Esta transferencia lingüística positiva (PLT): un resultado cualitativo es consistente con lo reportado. Las prácticas culturales de cambio de código y traducción consciente por parte de las familias ayudan a mostrar que los conceptos aprendidos en el idioma ancestral pasan al español y desarrollan un mayor léxico en español, mejorando la flexibilidad cognitiva (De Vet et al., 2020).

Tema 2: Kichwa como Pilar de Identidad y Vocabulario Específico.

Este tema trata sobre el significado profundo del idioma ancestral (Preguntas 2, 5). Los padres asocian el Kichwa con la preservación cultural y con la capacidad de usar vocabulario que la escuela no ofrece.

Funciones Culturales y Emocionales: El bilingüismo se percibe como una obligación personal.

"El Kichwa es nuestra raíz, es lengua de respeto a la tierra. Abogo por hablarlo para que aprendan costumbres y los nombres de plantas que solo tienen sentido en nuestro idioma. Eso enriquece todo lo que saben." (Padre 71).

Aporte al Vocabulario Específico: Los padres se dan cuenta de que el idioma ancestral ayuda a entregar el lenguaje etnocultural que no está incluido en el currículo normal.

"Hay términos para la cosecha o para herramientas agrícolas que no se dicen igual en español, o no se conocen en la escuela. Cuando los usamos, les estamos proporcionando palabras que llenan ese mundo." (Madre 98).

Discusión: Las percepciones parentales muestran que el hogar proporciona capital léxico cultural no académico. Un fuerte vínculo de identidad asegura la transmisión de este vocabulario y, por lo tanto, aumenta la habilidad de vocabulario del niño por encima de la especificación escolar (Contreras et al., 2022).

Tema 3: Dificultades, Atascos en el Idioma y Gestión del Hogar.

A pesar de todas las ventajas, los padres afirman que hay un desafío en la exposición dual, especialmente la interferencia o confusión lingüística (Pregunta 9).

Reconocimiento de Interferencias: Los padres informaron que la mezcla era ubicua.

"Sí, se confunden. Primero, al hablar rápido en español, al decir palabras rápidamente, incluirán términos en Kichwa sin darse cuenta. Lo que hago es poner la palabra correcta en la misma oración, pero sin castigo, y así pueden diferenciar, luego aprender a decir." (Madre 22).

Reacción Emocional de los Hijos: Esto fue una limitación debido a la vergüenza social.

"A veces no sienten ganas de hablar Kichwa con sus amigos, solo hablan español. Me entristece, pero les digo que sus dos idiomas son fortalezas, no un desafío del que avergonzarse." (Padre 137).

Discusión: la confusión lingüística (y, por lo tanto, la interferencia) es una parte natural del desarrollo bilingüe. La evidencia principal es que la gestión familiar es correctiva en lugar de punitiva, promoviendo la creación de un ambiente seguro en el que el niño pueda usar todo su lenguaje y vocabulario de la mejor manera posible (Aiken, 2020).

Tema 4: La Escuela como un Lugar Desconocido y Limitante.

Este segundo enfoque cubre la comunicación entre el hogar bilingüe y el sistema educativo (Pregunta 8), indicando una falta general de expresión institucional.

Falta de Apreciación Escolar: los padres piensan que la escuela no tiene una percepción de la diversidad lingüística.

"No, la escuela solo requiere español. Cada vez que mi hijo en clase usa una forma de decir algo en Kichwa para ayudar a explicar, el maestro lo ignora o le dice 'correctamente'. Eso desanima a mi hijo a usar tal lenguaje." (Madre 5).

Cómo la Devaluación Impacta la Confianza: afecta la autoestima del niño, lo cual es más prevalente en el aula.

"Lo veo solo en reuniones; solo discuten formas de mejorar el español. Nunca preguntan sobre el Kichwa. Parece que la escuela no ve un beneficio, solo un problema de 'mezcla'." (Padre 109).

Discusión: Este hallazgo cualitativo es particularmente importante porque indica que la habilidad léxica ya desarrollada en el hogar está limitada por el mundo académico. En tal situación, la escuela requiere monolingüismo y, por lo tanto, desactiva las estrategias metalingüísticas del niño, lo que podría restringir la transferencia de vocabulario al registro formal (Sánchez et al., 2021).

4.3.4 Análisis General y Discusión de Resultados

Esta integración de datos cualitativos y cuantitativos evidencia una convergencia discursiva que apoya la hipótesis de investigación. La fuerte correlación positiva ($r=0.75$) establece estadísticamente que la diversidad lingüística es un factor determinante en la amplitud léxica del estudiante. Esta influencia se explica cualitativamente: más del 50% de los estudiantes y padres reportan la práctica constante de la mezcla de idiomas, y los padres confirman el uso de la traducción activa y el andamiaje como la principal estrategia para la enseñanza del vocabulario. Este mecanismo fomenta la conciencia metalingüística; es la interiorización de la conciencia metalingüística por parte del estudiante en sus intentos de deducir significados en español (Encuesta a Estudiantes, Ítem 6). Sin embargo, el estudio identifica una limitación crítica: a pesar de que el hogar es una fuente rica de capital léxico y cultural (Kichwa), los padres perciben que el entorno escolar ni valora ni articula este recurso, lo que podría estar obstaculizando el máximo potencial del vocabulario bilingüe al exigir monolingüismo y desalentar la transferencia al registro formal.

4.3.5 Análisis de Entrevistas a Estudiantes.

El análisis cualitativo se llevó a cabo utilizando una entrevista semiestructurada desarrollada por los investigadores para 152 estudiantes con el fin de descubrir sus actitudes, percepciones e intervenciones cognitivas que realizan en reacción a la variedad

lingüística de su hogar y cómo influye en su uso de palabras en español. En vista del gran número de encuestados, se aplicó el Análisis de Contenido Temático para discernir patrones discursivos repetitivos mientras se concentraba en la saturación teórica de los hallazgos.

4.3.6 Temas Centrales Identificados y Discusión.

Este análisis mostró cuatro temas principales que indicaron la experiencia directa de los estudiantes bilingües:

Tema 1: Estrategias de Transferencia y Andamiaje Cognitivo

Los estudiantes afirman la atención crítica y el uso activo y consciente de sus lenguas maternas para el aprendizaje (Preguntas 5-6). El mecanismo más extendido es la estrategia de deducción. Los estudiantes kichwa ven los conceptos como el ancla metalingüística para entender el significado en palabras en español desconocidas para el español. Por ejemplo, un estudiante notó: "Cuando no entiendo una palabra del profesor en español, pienso en mi abuela diciéndola en kichwa. Casi siempre me permite adivinar qué significa." (Estudiante 54).

Discusión: la importancia de este hallazgo es confirmar la positividad de la transferencia léxica. Los estudiantes aplican estrategias metalingüísticas activas (Aiken, 2020), demostrando así que la entrada lingüística dual desde el hogar no solo proporciona más vocabulario, sino que también sirve como un marco cognitivo para la capacidad de resolver autónomamente problemas de vocabulario en español.

Tema 2: Autopercepción de Ventaja Léxica y Cognitiva.

Los estudiantes creen que ser bilingües les confiere una ventaja esencial sobre sus compañeros monolingües en términos de alcance léxico y fluidez (Pregunta 4). Este

beneficio se asocia con más confianza en el aula y una sensación de "más opciones" para expresarse. Un participante afirmó el beneficio: "Así es: puedo entender más rápido. Y si no conozco esta palabra 'comunidad' en mi cabeza, digo 'llacta', y ya sé de qué está hablando el profesor. Es como si mi cabeza tuviera un diccionario." (Estudiante 88).

Discusión: Esta autopercepción de competencia representa un signo positivo de la influencia del bilingüismo en la autoestima y el rendimiento académico (Contreras et al., 2022). A medida que esta perspectiva se amplía, los estudiantes bilingües están más dispuestos a participar y responder a textos y contenidos textuales más exigentes y, por lo tanto, progresar en su aprendizaje lingüístico.

Tema 3: Identidad, Emoción y Valoración del Kichwa.

El aspecto emocional y cultural es el esencial. El kichwa se define en términos de amor familiar, conexión cultural y un inmenso orgullo (Preguntas 2 y 8). Se enorgullecen de su herencia de una manera que es una diferenciación positiva y desean preservarla y difundirla. "Estoy realmente orgulloso", dijo un estudiante. "Es bueno, somos diferentes y mis amigos no saben hablar como yo. Es como un secreto familiar que me hace especial." (Estudiante 8).

Discusión: la actitud de los estudiantes es extremadamente positiva con respecto a su diversidad lingüística (Sánchez et al., 2021). Tal relación emocional garantiza la continuidad de la entrada lingüística en el hogar y confirma la visión de los padres que promueven el kichwa precisamente por su valor identitario (comparando el Tema 2 de los Padres).

Tema 4: Confusión, Interferencia y la Barrera Escolar

Los estudiantes comprenden la dificultad clave del bilingüismo: la interferencia o mezcla de lenguas (Pregunta 9). Muestran autocorrección y comprensión con respecto a la coherencia lingüística en las tareas. La mayor limitación no es cognitiva sino social y educativa (Pregunta 7): la presión de los compañeros y los profesores "hablar solo español en clase" (Estudiante 91) les desanima a usar todo su repertorio léxico.

Discusión: Un hallazgo crítico para las conclusiones del estudio. Los estudiantes poseen los medios de autocorrección (De Vet et al., 2020) pero el entorno escolar se ve como una fuerza limitante que menosprecia la riqueza del hogar. La exclusión del kichwa del currículo impone una barrera que limita la transferencia de ese vocabulario al registro formal/ académico por parte de la escuela.

4.3.7 Análisis General y Discusión de Resultados

Basado en el análisis general de los resultados de las entrevistas con estudiantes ($N=152$), es evidente que la diversidad lingüística en el hogar se percibe directamente como una ventaja cognitiva y una fortaleza de identidad. Los estudiantes aplican explícitamente una estrategia de deducción (Tema 1), utilizando conceptos del Kichwa como un ancla metalingüística para descifrar y expandir su vocabulario en español, lo que resulta en una comprensión más rápida y facilidad en las clases (Tema 2). Esta competencia bilingüe fomenta un fuerte sentido de orgullo y pertenencia (Tema 3). La experiencia de los estudiantes está limitada por la barrera institucional (Tema 4): aunque reconocen y corrigen la interferencia o mezcla de lenguas, informan que constantemente enfrentan presión social y corrección por parte de compañeros y profesores que exigen monolingüismo en el aula, desalentando el uso de su repertorio léxico completo.

Esencialmente, los estudiantes validan que su bilingüismo es una herramienta poderosa que, aunque se desarrolla en el hogar, se ve obstaculizada en su aplicación académica.

4.3.8 Triangulación de datos

La estrategia metodológica para asegurar la validez y confiabilidad de los resultados de la investigación sobre la influencia de un entorno familiar bilingüe kichwa-español en el vocabulario de los estudiantes de básica media en la Unidad Educativa “Vicente Rocafuerte”, Guanujo, provincia de Bolívar fue la aplicación de la triangulación de datos. Esta técnica sirve para confrontar e integrar datos de diversas fuentes y métodos, así como diferentes puntos de vista, con el fin de lograr una visión más completa y menos sesgada del problema en cuestión (Denzin, 2012).

En esta investigación, la triangulación se aplicó dentro del marco de métodos mixtos. En la dimensión cuantitativa, se analizaron estadísticamente a los miembros de la familia y a los estudiantes como encuestados de los cuestionarios de escala Likert administrados por el investigador para estudiar las relaciones entre la diversidad lingüística familiar y el desarrollo del vocabulario en los niños. En la dimensión cualitativa, el investigador llevó a cabo entrevistas semiestructuradas para obtener información y evaluar las experiencias pedagógicas de los docentes en relación con la expresión oral, la comprensión lectora y la expansión del vocabulario en estudiantes bilingües. La integración de estos métodos hizo posible la validación cruzada de los hallazgos.

Con respecto a la triangulación de las fuentes, se tomaron en cuenta las aportaciones de tres actores del proceso educativo: alumnos, familias y profesores. Los alumnos describieron sus hábitos de lectura, la frecuencia con que utilizaban ambos idiomas y la valoración que tenían del vocabulario que poseían; los padres o cuidadores describieron las prácticas lingüísticas durante el acompañamiento, la asistencia a las tareas escolares,

la disponibilidad de libros en el hogar y las prácticas de lectura; y los profesores, a través de entrevistas, presentaron sus apreciaciones sobre los informes de los niños, el desempeño de la comunicación y las estrategias que emplearon en la enseñanza del español. La combinación de estos enfoques permitió el análisis de las posibles similitudes y diferencias en los discursos de los actores, tal y como sugiere Flick (2015), quien señala que la apertura sobre las diferentes perspectivas de los actores involucrados potencia la validez de un estudio.

Los resultados revelaron alineaciones significativas entre los datos cuantitativos y cualitativos. Más del 50% de los estudiantes indicaron que se usaban frecuentemente dos idiomas en casa, confirmando la persistente presencia del bilingüismo familiar. Esta observación también fue realizada por los padres y maestros, quienes reconocieron que la mezcla de kichwa y español es una práctica común en el entorno de integración y aprendizaje en el hogar que ayuda a mejorar la adquisición de vocabulario, la comprensión lectora y la flexibilidad cognitiva. Además, las entrevistas indicaron que los niños a menudo transfieren significados entre idiomas, reforzando su capacidad para deducir palabras en español a partir del kichwa, un fenómeno descrito por Creswell y Plano Clark (2018), quienes afirman que las triangulaciones metodológicas ayudan a establecer coherencias entre los datos numéricos y las narrativas.

Sin embargo, también se detectaron diferencias de percepciones entre los distintos agentes involucrados. Algunos padres se preocupaban sobre la posible interferencia del kichwa en el aprendizaje formal del español. En cambio, los estudiantes expresaron que tener dos idiomas les hacía obtener mejores beneficios, pues les ampliaban varias oportunidades de comunicarse y comprender a otras personas. Esta diferencia en la perspectiva de los distintos actores involucrados también permite pensar en el

bilingüismo como un fenómeno sociocultural, además de su construcción a partir de creencias y experiencias familiares.

Así, la triangulación se convirtió en una estrategia importante para el análisis integral de la información, ya que permitió la construcción de un relato diverso, coherente y bien fundamentado sobre la influencia positiva que el bilingüismo de la familia contribuye en gran medida al desarrollo del vocabulario y la formación lingüística y cultural de los niños ecuatorianos.

Las diferentes rutas de investigación y su validación a partir de la triangulación nos llevan a la conclusión de que la investigación cuenta con coherencia y complementariedad, lo que se traduce en el cruce de metodologías y por lo tanto, la validez del estudio. En este caso particular, la validez se comprobó mediante la imbricación de la información estadística con la información cualitativa. Esto, además, se relacionó con discursos que desterraban el mito de que la diversidad lingüística en el hogar es un obstáculo, y también aportó al reconocimiento del desarrollo enriquecido de la verbalidad. Los estudiantes de ambientes bilingües se pueden considerar como aquellos que poseen mayor desarrollo de la flexibilidad cognitiva en el uso del lenguaje, por lo que expuestos a lecturas y con apoyo de su familia, se refuerzan en el uso de las dos lenguas.

4.3.9 Matriz de Triangulación de Datos

Categoría / Variable	Fuente	Método / Instrumento	Evidencia / Resultados	Interpretación
Uso del Kichwa y español en el hogar	Padres de familia	Entrevista	Uso frecuente de Kichwa y español; algunos padres muestran preocupación por la influencia del Kichwa	El bilingüismo es habitual en el hogar, aunque existen percepciones mixtas sobre su impacto
Exposición lingüística y hábitos comunicativos en el hogar	Estudiantes y padres	Encuesta y entrevista	Estudiantes reportan uso constante de ambas lenguas en casa; padres confirman participación activa en actividades comunicativas	La mayor exposición a ambas lenguas favorece el desarrollo del vocabulario
Desarrollo del vocabulario infantil	Estudiantes	Encuesta	Estudiantes bilingües presentan mayor amplitud léxica y comprensión verbal	El contacto simultáneo con dos lenguas estimula el crecimiento del vocabulario
Relación entre contexto familiar y desarrollo léxico	Estudiantes y padres	Encuesta y entrevista	Los hogares con mayor diversidad lingüística reportan mejores resultados en vocabulario	La diversidad lingüística familiar predice el desarrollo léxico

Apoyo familiar en actividades de lenguaje	Padres de familia	Entrevista	Los hogares que promueven la lectura y comunicación en Kichwa y español obtienen mejores resultados en sus hijos	El involucramiento familiar potencia los beneficios del bilingüismo
---	-------------------	------------	--	---

CAPÍTULO V

5.1 PROPUESTA

UNEMI

UNIVERSIDAD ESTATAL DE MILAGRO



MANUAL DE RECOMENDACIONES PARA PADRES DE FAMILIA

AUTORES:

FLOR CONTRERAS

JULIO MONAR

Fortalecimiento
del desarrollo del
vocabulario infantil
en contextos
lingüísticamente
diversos



*El kichwa y el español no compiten:
conviven, se abrazan y enseñan a los
niños a nombrar el mundo desde
dos corazones.*

Introducción

En respuesta al problema identificado en el capítulo del estudio Diversificando Lenguas en Familias Ecuatorianas y el Impacto en el Desarrollo del Vocabulario, esta propuesta presente, titulada “Mejorando el Desarrollo del Vocabulario Infantil en Contextos Lingüísticamente Diversos”, busca contribuir a la reflexión pedagógica. Dentro del estudio de caso titulado “Vicente Rocafuerte” Unidad Educativa, el gran desafío de la conjunción de kichwa y español en el entorno familiar, a pesar de ser un tesoro cultural y lingüístico, plantea grandes dificultades en la consolidación del vocabulario de los alumnos y en la formación de hábitos de lectura en el nivel básico intermedio.

El resultado de la actividad investigativa sugirió que la diversidad lingüística en una familia no es un problema en sí misma, sino que la influencia de la familia en la diversidad lingüística es lo que determina su complejidad. En ausencia de orientación sobre estrategias que permitan un equilibrio dinámico entre una lengua dominante y una lengua subordinada, los marcos sociolingüísticos de banda estrecha que ofrecen prácticas conversacionales mínimas de la lengua dominante dan como resultado una pobre experiencia lingüística en inglés multidisciplinario. Por lo tanto, existe una urgencia por diseñar materiales de recursos prácticos apropiados para los padres, que permitan a los miembros pluralistas de la familia usar la variedad en el contexto familiar como un recurso pedagógico y sociolingüístico.

El enfoque descriptivo-correlacional de esta investigación no busca alterar variables, sino ofrecer lineamientos que surgen de la observación y el análisis de la realidad de la lengua dentro de la unidad familiar. Su objetivo principal es ofrecer a los padres de familia pautas reflexivas sobre la importancia del dominio de varios idiomas, y su interrelación, en el desarrollo del vocabulario de los niños, que les permita serenamente convivir con los idiomas que se hable en la familia.

En consecuencia, esta guía se presenta como un instrumento que permitirá reforzar el desarrollo de la comunicación y la convivencia cultural en el contexto de las familias ecuatorianas, con el objetivo de promover en los niños un desarrollo equilibrado y consciente de la lengua. Estas pautas buscan que los padres asuman el rol de facilitadores del aprendizaje verbal y del aprendizaje emocional profundo de sus hijos, en el que el diálogo es primordial para su desarrollo. En definitiva, el aporte de esta guía es que se

fomente la construcción de un sentido de pertenencia a la diversidad lingüística del Ecuador, con la responsabilidad de transmitirla a las futuras generaciones.

Justificación

Este manuscrito particular responde a una situación que se observa con frecuencia en muchas familias ecuatorianas, donde se utilizan el Kichwa y el español en la interacción diaria. Esta situación es un contexto cultural rico e invaluable, sin embargo, también puede plantear problemas en la interacción y en la construcción positiva del vocabulario de los niños en ausencia de estrategias adecuadas en casa.

Basado en los hallazgos y la investigación descrita “Diversidad Lingüística en Familias Ecuatorianas: Su Influencia en el Desarrollo del Vocabulario”, quedó claro que había una brecha que necesitaba ser llenada a través de materiales educativos disponibles y sencillos que guíen a los padres educativamente, permitiéndoles apreciar las multifacéticas lenguas que los rodean y utilizarlas en su enseñanza. Los padres son usuarios de las lenguas porque las viven a diario. Por lo tanto, el enfoque es guiar a las familias sobre cómo crear oportunidades para la interacción, el diálogo, la lectura y la interacción lingüística en casa con el fin de mejorar la habilidad verbal y la identidad cultural de los niños.

Así, el documento pretende tener un efecto positivo en la comunidad educativa promoviendo temas como el respeto a la diversidad lingüística, el fortalecimiento de los vínculos familiares y la apreciación de las lenguas ancestrales como parte del patrimonio nacional. El documento tiene como objetivo que los padres asuman un rol más activo como educadores primarios en la abogacía inclusiva, intercultural y profundamente humanitaria del aprendizaje de sus hijos.

Objetivos

Objetivo general

- Proporcionar a los padres pautas reflexivas sobre la importancia de la diversidad lingüística y su impacto en el vocabulario de los niños, fomentando una convivencia armoniosa de las lenguas presentes en el hogar.

Objetivos específicos

- Ilustrar prácticas cotidianas que fomenten el desarrollo del vocabulario de los niños.
- Animar a los padres a tomar la iniciativa en el proceso de comunicación con sus hijos.
- Cultivar actitudes positivas hacia el bilingüismo y la diversidad lingüística en la familia.

Descripción de la propuesta

El objetivo de esta propuesta es asesorar y guiar a las familias ecuatorianas en el fortalecimiento del desarrollo del vocabulario de los niños reconociendo la diversidad lingüística, particularmente la coexistencia del Kichwa y el español como un activo relevante para el aprendizaje y la identidad cultural.

¿Qué se hará?

Se desarrollará y producirá un manual guía lingüística para el hogar. Presenta recomendaciones prácticas y teóricas que los padres pueden comunicar y adoptar en prácticas lingüísticas constructivas en casa. Los padres aprenderán el impacto que un uso equilibrado de las lenguas familiares puede tener en el vocabulario y la comprensión de los niños. También promoverá deliberadamente el diálogo, la lectura compartida y la participación activa de la familia para mejorar el vínculo afectivo y lingüístico entre padres e hijos.

¿De qué consta?

La guía consta de tres etapas:

Los niños necesitan ser conscientes de la familia y su cultura aprendiendo los conceptos importantes que surgen del nivel 1, como primera etapa, y la diversidad lingüística y la lingüística familiar como la segunda etapa.

La segunda etapa se centra en la lectura y comprensión, y proporciona pautas básicas a los padres sobre cómo complementar el vocabulario de sus hijos a través de la lectura, juegos y conversaciones cotidianas en ambos idiomas.

En la tercera etapa, la familia realiza ejercicios, prácticas y diálogos dirigidos a la toma de conciencia de sus propios hábitos y comportamientos lingüísticos para establecer una familia que fomente la comunicación positiva.

Las actividades del manual consisten en unidades breves de contenido, casos reales, guías motivacionales y de acción, que ayudan al contexto educativo y cultural de Ecuador.

Recursos esenciales

La implementación requiere los siguientes recursos humanos, materiales y tecnológicos:

- **Personas:** docentes, orientadores y padres que participen en la lectura, práctica y seguimiento del manual.
- **Recursos asignados:** copias impresas y digitales del manual, cuadernos para el seguimiento de hojas de actividades, materiales para lectura bilingüe y recursos lúdicos (carteles, cuentos, canciones).
- **Tecnológicos:** acceso a medios digitales básicos (computadora, teléfono móvil o proyector) para la difusión del manual y para presentar ejemplos de lectura y pronunciación en audio y video.

Roles y responsabilidades

Padres: son los actores centrales de la propuesta; su tarea es aplicar las sugerencias del manual, fomentar el uso equilibrado del kichwa y el español, y nutrir oportunidades de lectura y conversación en casa.

Estudiantes: En este caso, son los beneficiarios directos del proceso. Los niños, resultado de las prácticas familiares promovidas por los padres, enriquecen su vocabulario, cambian su comprensión lingüística y fortalecen su identidad cultural. Su participación es espontánea y ocurre en la vida cotidiana del hogar, sin necesidad de actividades estructuradas o evaluaciones formales.

En resumen, todos estos elementos garantizan la viabilidad de la propuesta, la participación y la contextualización, reforzando las interacciones familiares y el desarrollo del vocabulario de los niños a partir de la apreciación de la diversidad lingüística.

Métodos

Los métodos empleados para este manual guía son en forma de enfoque descriptivo y documental porque no hay manipulación de variables ni aplicación práctica de la propuesta. Su objetivo es proporcionar a los padres materiales informativos y formativos para fortalecer el desarrollo del vocabulario expresivo en niños en edad preescolar en el marco de contextos familiares diversos.

El proceso metodológico consistió en la revisión de fuentes bibliográficas, investigaciones previas y los materiales pedagógicos relacionados con los temas de diversidad lingüística y adquisición del lenguaje en los niños. Esta información fue destilada de la forma más relevante y organizada de manera didáctica, clara y simplificada para adecuarse al público objetivo, que comprende a los miembros de la familia y a los niños.

La estrategia central se centró en construir un documento organizado en secciones prácticas que ofrezca pautas personalizadas, ilustraciones prácticas y sugerencias adaptadas al entorno doméstico. En este sentido, el manual tiene como objetivo ayudar a los padres a comprender el papel del entorno lingüístico en el desarrollo del vocabulario de los niños y a estimular el uso reflexivo y voluntario de las recomendaciones realizadas.

Dado que la propuesta no incluye una fase de aplicación práctica o evaluación experimental, no hay un cronograma de actividades. El manual es de naturaleza indicativa y orientadora, por lo que puede ser utilizado libremente por cualquier familia interesada, así como por la comunidad educativa, en la promoción del desarrollo del lenguaje infantil. Además, se espera que este material sea la base para futuras investigaciones o proyectos educativos que aborden la diversidad lingüística en el hogar. El manual es adaptable a una variedad de contextos, y su relevancia y aplicabilidad perdurables están aseguradas en una variedad de contextos educativos y familiares.

ACTIVIDADES FUNDAMENTALES PARA EL FORTALECIMIENTO DEL VOCABULARIO INFANTIL

1. Cuentos mezclados			
Objetivo	Materiales	Desarrollo	Propósito
Promover la comprensión oral, el gusto por la lectura y la expresión creativa mediante la narración bilingüe.	- Cuentos infantiles en español y Kichwa, o fragmentos de ambos. - Lápices de colores.	Se elige un cuento en una lengua y se reescriben partes en la otra.	Promover la lectura compartida y el respeto por ambas lenguas.
		Los padres pueden leer los diálogos en kichwa y la narración en español.	

Rol de los padres: Ser narradores, motivadores y facilitadores de la comprensión.

Rol del niño: Escuchar activamente, participar en la lectura y comentar sus impresiones.

Tiempo estimado: 30 minutos.

Resultados esperados:

- Mejora de la comprensión oral.
- Incremento del léxico narrativo.
- Mayor valoración de la lectura y de ambas lenguas.

Recomendaciones:

Incorporar cuentos tradicionales kichwas y compararlos con fábulas o relatos populares en español para reconocer similitudes culturales.



2. Árbol de palabras			
Objetivo	Materiales	Desarrollo	Propósito
Ampliar el vocabulario mediante categorías semánticas.	Cartulina, hojas de papel, cinta adhesiva.	Se dibuja un árbol con ramas que representen temas: animales, comida, escuela, emociones.	Visualizar el crecimiento del vocabulario y reforzar la memoria lingüística.
		En cada rama se colocan palabras nuevas aprendidas durante la semana, en ambas lenguas.	

Rol de los padres: Guiar el proceso, reforzar pronunciación y felicitar los avances.

Rol del niño: Crear, decorar y explicar sus palabras favoritas.

Tiempo estimado: 40 minutos semanales.

Resultados esperados:

- Consolidación de vocabulario temático.
- Mejora de la memoria visual y semántica.
- Participación activa y creatividad.

Recomendaciones:

Exponer el árbol en un lugar visible del hogar para reforzar diariamente las palabras.



3. Palabras con historia		
Objetivo	Desarrollo	Propósito
Valorar el origen cultural de las palabras.	Los padres eligen una palabra kichwa y cuentan su significado, historia o uso tradicional.	Despertar curiosidad por la etimología y reforzar la identidad cultural.

	El niño la dibuja o la representa con una anécdota.	
--	---	--

Rol de los padres: Compartir experiencias culturales y narrativas familiares.

Rol del niño: Escuchar, preguntar, escribir y representar la palabra.

Tiempo estimado: 30 minutos.

Resultados esperados:

- Fortalecimiento del vínculo cultural.
- Incremento del vocabulario con carga simbólica.
- Valoración de la lengua ancestral.

Recomendaciones:

Relacionar la palabra con tradiciones familiares (cocina, fiestas, costumbres).



4. El juego del traductor		
Objetivo	Desarrollo	Propósito
Reforzar la comprensión y expresión oral bilingüe.	Un miembro de la familia dice una palabra o frase en español, y el otro la traduce al kichwa (o viceversa).	Practicar de manera lúdica la equivalencia entre lenguas.
	Gana quien acierte más veces.	

Rol de los padres: Moderar el juego y estimular el interés por aprender.

Rol del niño: Traducir, razonar y aprender jugando.

Tiempo estimado: 15-20 minutos.

- Mayor agilidad en la traducción oral.
- Incremento del vocabulario activo.
- Reconocimiento de diferencias culturales en el lenguaje.

Recomendaciones:

Incluir premios simbólicos (como elegir el siguiente cuento o canción) para mantener la motivación.



5. Canciones del corazón		
Objetivo	Desarrollo	Propósito
Enriquecer el vocabulario auditivo y emocional.	Escuchar canciones en ambas lenguas y conversar sobre las palabras que más gustaron.	Vincular el aprendizaje lingüístico con la emoción y la música.
	Cantar juntos y cambiar una palabra por su equivalente en la otra lengua.	

Rol de los padres: Participar, cantar y explicar los significados.

Rol del niño: Escuchar, cantar y aprender nuevas palabras.

Tiempo estimado: 20-25 minutos.

Resultados esperados:

- Ampliación del vocabulario oral.
- Mejora de la pronunciación y la memoria auditiva.
- Fortalecimiento del vínculo emocional entre lengua y cultura.

Recomendaciones:

Usar las canciones como parte de la rutina diaria (antes de dormir o al realizar tareas del hogar).



Validación de Procedimientos de Hipótesis

En lo que respecta a la validación de la Hipótesis de Investigación (H1) y la Hipótesis Nula (H0), este estudio llevó a cabo una triangulación metodológica de los datos, como resume la Matriz de Verificación Cruzada. A diferencia de un enfoque estadístico único, este método incorpora y contrasta tres componentes de evidencia para establecer la veracidad de los hallazgos.

En este caso, la triangulación y el procedimiento de validación de datos se realizó en tres fases superpuestas:

Fase de Contradicción Central (Datos Cuantitativos): Esto implica analizar los resultados de la encuesta realizada con estudiantes para medir la variable “Crecimiento del Vocabulario en Niños”. La evidencia recopilada en esta fase demostró de manera concluyente que “Los hogares con mayor diversidad lingüística obtienen mejores resultados en vocabulario” y, en particular, que “Los estudiantes bilingües ejercen una mayor comprensión léxica y verbal”. Tal evidencia sirvió como una validación directa para las hipótesis.

Fase de Corroboración Perceptual (Datos Perceptuales): La autoevaluación de los estudiantes se utilizó como una segunda fuente de validación. Como testimonio, la

Tabla 10 muestra que una considerable mayoría, el 60.5% (suma de “A menudo” [42.1%] y “Siempre” [18.4%]), se informó conscientemente que tener contacto con dos lenguas en su hogar aumentó su vocabulario. Este hallazgo afirma que la ventaja estadística encontrada en la Fase 1 es una realidad corroborada por los mismos actores involucrados.

Fase de Explicación Causal (Fase de Explicación Causal): Entrevistas con padres y estudiantes se utilizaron para determinar la lógica del fenómeno hacia el final de esta fase. La evidencia cualitativa mostró que los resultados más altos no emergen en aislamiento. Más bien, son mediadas por “El apoyo familiar en actividades lingüísticas.” Se estableció que “La participación familiar mejora la ventaja bilingüe” a través de “la participación activa en actividades de comunicación.”

Como resultado del procedimiento de validación por triangulación de datos que corroboran la evidencia de las tres fuentes, esta investigación concluye, sin lugar a dudas, que la hipótesis es: se rechaza la Hipótesis Nula (H_0) y, por lo tanto, se acepta la Hipótesis de Investigación (H_1). La traducción aceptada para H_1 implica que la amplitud léxica general ha sido de hecho demostrada como significativamente mayor en los hogares donde el español coexiste con una lengua ancestral, en comparación con aquellos donde el español es el único idioma de instrucción, probado más allá de una duda razonable.

Cada tesis ha sido probada a través de un trabajo triangulado de la siguiente manera: apoyando la proposición (H_1), “La amplitud léxica en los hogares donde se habla español junto con otro idioma ancestral se conoce que es mucho mayor...” está la evidencia cuantitativa: Wilma Sojo: ‘Los estudiantes bilingües demuestran mayor amplitud léxica’. Refutando la tesis (H_0) “No se encontraron diferencias significativas...” se encuentra este hallazgo estadístico respaldado por evidencia perceptual donde más del 60.5% de los estudiantes informan tener esta ventaja léxica.

Además, el estudio pudo brindar aclaración sobre el mecanismo que explica esta relación: la ventaja léxica se potencia a través de ‘La Participación Familiar’, confirmando que ‘el compromiso activo’ es un elemento importante. Habiendo establecido que H1 es cierto en (Fase 1), es un fenómeno importante en (Fase 2), y establece por qué sucede en (Fase 3) proporciona a la investigación la lógica necesaria para la intervención propuesta. En este caso y considerando el “Contexto de la Escuela Primaria” donde se necesita el apoyo familiar activo, se propone el ‘Libro de Práctica de Recomendaciones para Padres’ como el paso lógico y necesario para involucrar los mecanismos de apoyo familiar (por ejemplo, ‘Historias Mezcladas’, ‘Palabras con Historia’) que esta lógica ha demostrado ser esencial.

Bibliografía

Alba, C., Sánchez, J. M., Ainara Zubillaga, S., & Río, D. (s/f). Diseño Universal para el Aprendizaje (DUA). Educadua.es.

https://www.educadua.es/doc/dua/dua_pautas_intro_cv.pdf

Briceño-Nuñez, C. E. (2024). Bilingüismo social en América: Un legado de diversidad cultural y lingüística Social. Warisata - Revista de Educación, 6(18), 44–54.

<https://doi.org/10.61287/warisata.v6i18.20>

Colmenares, D. M. (s/f). ¿Qué es la Educación Inclusiva e intercultural? Ceupe.

<https://www.ceupe.com/blog/que-es-la-educacion-inclusiva-e-intercultural.html>

Cómo fomentar los vínculos afectivos correctos en la familia. (s/f). Sancristobalsl.com.

de <https://www.sancristobalsl.com/blog/como-fomentar-un-vinculo-correcto-en-la-familia/>

De, F., De, C., Educación, L. A., Tecnologías, Y., De, C., Básica, E., Daniela, S., Cushpa, D., Fernando, M. P., & Patiño, J. (s/f). UNIVERSIDAD NACIONAL DE CHIMBORAZO. Edu.ec. de

<http://dspace.unach.edu.ec/bitstream/51000/14389/1/Duicela%20C.%20Shirley%20D.%20%282024%29%20Lenguaje%20y%20Desarrollo%20cognitivo%20e%20los%20estudiantes%20de%20Educaci%C3%B3n.pdf>

De, V., República, L. A., & Ecuador, D. (s/f). Estrategias pedagógicas para atender a las necesidades educativas especiales en la educación regular. Gob.ec. Recuperado

de https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2014/02/Manual_de_Estrategias_100214.pdf

- Herrera Gutiérrez, C., & Villafuerte Álvarez, C. A. (2023). Estrategias didácticas en la educación. Horizontes. Revista de Investigación en Ciencias de la Educación, 7(28), 758–772. <https://doi.org/10.33996/revistahorizontes.v7i28.552>
- Mangold, M., Lenhard, W., Schulz, D., Schindler, J., & Weiner-Bühler, J. C. (2025). Bilingual advantage in vocabulary development: a longitudinal look at turkish-german preschoolers. Language Learning and Development: The Official Journal of the Society for Language Development, 21(2), 193–213. <https://doi.org/10.1080/15475441.2024.2429033>
- Windevoxhel, L. (2015, octubre 14). El Desarrollo del Lenguaje en los Niños Bilingües - A Love for Language. Aloveforlanguage.com; A Love for Language - Speech and Language Therapy. https://www.aloveforlanguage.com/es/articulos/desarrollo-de-lenguaje/el-desarrollo-lenguaje-ninos-bilingues.html?fbclid=IwAR1b_aImz2ieRbjLpKC-Rm0EHQv_WOz49RtCpaw7C8srAZ912aLOf8agVCs

Conclusiones

La hipótesis fue confirmada por el análisis de los datos, lo que indica que existe una fuerte relación entre la diversidad lingüística familiar y el desarrollo del vocabulario en los estudiantes. Una combinación de los hallazgos cuantitativos y cualitativos indicó que los niños criados en hogares donde coexisten dos idiomas —principalmente Kichwa y español— mostraron mayor flexibilidad cognitiva, una asociación semántica más profunda y un vocabulario léxico más rico que aquellos criados en entornos monolingües. Esta evidencia refuta la hipótesis nula, que argumentaba que no hay una correlación significativa entre las dos variables.

Este análisis cualitativo de las entrevistas reforzó que la diversidad lingüística familiar tiene una influencia directa en las prácticas comunicativas en su hogar, ya que los hogares bilingües a menudo generan entornos de interacción llenos de vocabulario, lo que permite a los niños responder y entender los significados de las palabras en nuevos contextos. Las actitudes de valoración y desvalorización sobre la lengua materna influyen en la seguridad lingüística de los estudiantes, afectan su participación oral y el rendimiento escolar.

Cuantitativamente, los resultados revelaron una relación positiva entre el apoyo familiar y la amplitud del vocabulario según los cuestionarios. Los hogares donde se fomenta la lectura y discusión en ambos idiomas y donde se utilizan en actividades cotidianas fomentan el lenguaje verbalizado y la comprensión de nuevas palabras, creando un impacto positivo en este proceso de aprendizaje de la palabra hablada. En contraste, el uso limitado o de menor estatus del Kichwa dentro del hogar puede limitar la verbalización o el progreso en el desarrollo de habilidades lingüísticas. Esto demuestra que el entorno lingüístico familiar juega un papel importante en el aprendizaje y consolidación del vocabulario en el idioma familiar.

Recomendaciones

En cuanto a la confirmación de la hipótesis, se debe aconsejar que las escuelas fomenten el uso de programas pedagógicos que integren el kichwa y el español en armonía con el currículo escolar. Esto facilitaría el uso de las ventajas cognitivas del bilingüismo, además de reforzar la versatilidad cognitiva de los estudiantes y el enriquecimiento del vocabulario. De igual manera, los docentes deben ser conscientes del uso del contexto en la enseñanza de ambos idiomas para guiar y apoyar la comprensión más profunda de los significados y el crecimiento del vocabulario activo.

El efecto directo de las prácticas de comunicación familiar en los niños y las familias sugiere un enfoque en la concienciación y en proyectos dirigidos a los padres; estos deben estar orientados a cambiar las actitudes hacia la lengua materna y su uso como idioma diario en el hogar. Estos pasos, en última instancia, necesitarían priorizar el kichwa como un recurso comunicativo y cultural frente a su desplazamiento por el uso del español. De esta manera, los niños estarán empoderados para la seguridad lingüística, la participación oral y una identificación de su uso del idioma en el hogar.

Dada la asociación positiva entre el apoyo familiar y el desarrollo del vocabulario, se sugiere promover la lectura compartida o el diálogo en ambos idiomas en el entorno familiar e involucrar historias, canciones y juegos lingüísticos que estimulen el habla espontánea. Las escuelas y otras instituciones educativas pueden facilitar este esfuerzo introduciendo recursos de enseñanza bilingües, así como realizando talleres intergeneracionales donde padres, niños y maestros puedan comunicarse en kichwa y español, lo que fomentará el aprendizaje del vocabulario y la preservación del idioma.

Referencias

- Aguirre, C. (2015). *Desarrollo del vocabulario y narración en preescolares bilingües*. Revista de Logopedia, Foniatría y Audiología, 35(4), 159-168.
<https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S021446031500051X>
- Ames, P. (2018). *Bilingüismo y socialización en niños quechuahablantes en escuelas urbanas del Perú*. Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Arnau, J. (2016). *La educación bilingüe en la infancia*. Edicions de la Universitat de Lleida. <https://www.publicacions.udl.cat/llobres/978-84-8409-847-8>
- Asamblea Nacional. (2021). Constitución de la República del Ecuador (Con enmiendas hasta enero de 2021). Registro Oficial No. 449.
<https://www.asambleanacional.gob.ec>
- Asamblea Nacional. (2022). Código de la Niñez y Adolescencia (Actualización 2022). Registro Oficial No. 737. Quito, Ecuador.
- Briceño-Núñez, C. E. (septiembre - diciembre 2 de 2024). *WARISATA*. Obtenido de WARISATA:
<https://revistawarisata.org/index.php/warisata/article/view/1401/2951>
- Coronel-Molina, S. M., & Elola, I. (2021). *Políticas lingüísticas familiares en la crianza de niños bilingües en español en los Estados Unidos*. Miríada Hispánica, (22), 11-34. <https://miriadahispanica.com/index.php/mh/article/view/280>
- CENSOS, I. N. (OCTUBRE de 2012). *INEC*. Obtenido de INEC:
https://www.ecuadorencifras.gob.ec/wp-content/descargas/presentacion_habitos.pdf

- Creswell, J. W., & Plano Clark, V. L. (2018). *Diseño y conducción de la investigación mixta*. Pearson Educación.
- Cummins, J. (2017). *Bilingüismo y Educación: Lecciones de la investigación para la práctica educativa*. A. C. Bilingües.
- Cunduri, J. (2022). *Estrategias parentales para el fomento del bilingüismo Kichwa-español en la primera infancia en comunidades de Chimborazo*. Tesis de maestría, Universidad Politécnica Salesiana.
- Curdt-Christiansen, X. L., & Lanza, E. (2018). *Family language policies: A global perspective*. En X. L. Curdt-Christiansen & E. Lanza (Eds.), *Language management in multilingual families: A global perspective*. Multilingual Matters. <https://www.multilingual-matters.com/page/detail/Language-Management-in-Multilingual-Families/?k=9781788921879>
- de La República del Ecuador, C. (2021). *CONSTITUCIÓN DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR*. https://www.defensa.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2021/02/Constitucion-de-la-Republica-del-Ecuador_act_ene-2021.pdf
- Denzin, N. K. (2012). *The research act: A theoretical introduction to sociological methods*. Transaction Publishers.
- Flick, U. (2015). *Introducción a la investigación cualitativa* (5.ª ed.). Morata
- Fuentes, A. D. (2005). La lingüística ante el reto de la inmigración. *Dialnet*, 101-103.
- UNESCO . (2017). *UNESCO*. Obtenido de Reading the past, writing the future Fifty years of promoting literacy9 789231 002144:
<https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000247563>

- García, P. (2020). *Vocabulario receptivo en niños bilingües Kichwa-castellano del primer año de educación básica*. Tesis de grado, Universidad de Cuenca.
- Grisales, L. M., & Osorio, F. A. (2019). *Habilidades narrativas orales y vocabulario en escolares bilingües de la comunidad Embera Chamí*. *Revista Colombiana de Psicología*, 28(2), 79-95.
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación* (6.^a ed.). McGraw-Hill.
- King, K. A. (2016). *Family Language Policy*. En O. García, N. Flores, & M. Spotti (Eds.), *The Oxford Handbook of Language and Society*. Oxford University Press.
- Montenegro, S. (2019). *Análisis de la alternancia de códigos en familias bilingües de Quito*. Tesis de maestría, Pontificia Universidad Católica del Ecuador.
- Ministerio de Educación. (2021). *Ley Orgánica de Educación Intercultural (LOEI)* (Reforma 2021). Registro Oficial Suplemento No. 417. Quito, Ecuador.
- Naciones Unidas. (2020). *Convención sobre los Derechos del Niño* (Revisión de aplicación 2020). Naciones Unidas, Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos.
- Montrul, S. (2016). *The Acquisition of Heritage Languages*. Cambridge University Press. (Aunque en inglés, es una referencia ineludible citada constantemente en la investigación en español sobre el tema).
- <https://www.cambridge.org/core/books/acquisition-of-heritage-languages/9A91B4C92A6451B05D3D086C789643DB>

- Lema, A. (2018). Transmisión intergeneracional del Kichwa: un estudio etnográfico en Otavalo. Tesis de grado, Universidad de las Artes.
- López-Mezquita, M. (2016). *La adquisición de vocabulario en aprendices de español como segunda lengua*. marcoELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera, (22). https://marcoele.com/descargas/22/lopez-adquisicion_vocabulario.pdf
- Palviainen, Å., & D'hondt, S. (2020). *Ideologías, gestión y prácticas lingüísticas: la política lingüística familiar de cuatro familias hispanohablantes en Finlandia*. Spanish in Context, 17(1), 74-97. <https://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/sic.00037.pal>
- Sanz, C. (2016). *El español en contacto con otras lenguas*. En J. Gutiérrez-Rexach (Ed.), *Enciclopedia de lingüística hispánica*. Routledge. <https://www.routledge.com/Enciclopedia-de-linguistica-hispanica/Gutierrez-Rexach/p/book/9780415840866>
- Salcuni, M. (2021). *Desarrollo del vocabulario en niños bilingües catalán-castellano: un estudio longitudinal*. Tesis doctoral, Universitat de Barcelona.
- Serra, M., Serrat, E., Solé, R., Bel, A., & Aparici, M. (2015). *La adquisición del lenguaje*. Editorial Ariel. <https://www.planetadelibros.com/libro-la-adquisicion-del-lenguaje/193988>
- Spolsky, B. (2019). *A Spolsky reader: Selected papers in educational linguistics*. Multilingual Matters. <https://www.multilingual-matters.com/page/detail/A-Spolsky-Reader/?k=9781788925976>

Tipán, L. (2021). Influencia del modelo de Educación Intercultural Bilingüe en las competencias comunicativas en español en niños kichwas de la provincia de Cotopaxi. Tesis de maestría, Universidad Central del Ecuador.

Yilmaz, T. (2016). *La política lingüística familiar y la transmisión de la lengua de herencia: el caso de los turcos en los Países Bajos*. *Lengua y Migración*, 8(2), 51-73. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5813725>

ANEXOS

Anexo 1: validación de expertos



INFORME DE OPINIÓN DE EXPERTOS DEL INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN

DATOS GENERALES:

1. **Apellidos y nombres del informante:** Psic. Rosario Saona Lozano, MSc.
2. **Cargo e institución donde labora:** Docente – Universidad Estatal de Milagro
3. **Nombre del instrumento de evaluación:** Cuestionario dirigido a estudiantes
4. **Autores del instrumento de evaluación:**
 - Flor María Contreras Gavilánez
 - Julio César Monar Coloma

ASPECTOS DE VALIDACIÓN:

DIMENSIONES	INDICADORES	Deficiente 0-20 %	Regular 21-40%	Buena 41-60%	Muy Buena 61-80%	Excelente 81-100%
1. Claridad	Está formulado con lenguaje claro					X
2. Objetividad	Está expresado en conductas observables					X
3. Actualidad	Adecuado al avance de nuevas investigaciones				X	
4. Organización	Existe una organización lógica					X
5. Suficiencia	Las preguntas son idóneas de acuerdo al tema					X
6. Intencionalidad	Adecuado para conocer el impacto de la diversidad lingüística					X
7. Consistencia	Basada en aspectos teóricos					X
8. Coherencia	Entre los índices, indicadores y las dimensiones					X
9. Metodología	Ayuda a detectar una situación real					X

OPINIÓN DE APLICABILIDAD:

El instrumento es pertinente, claro y coherente, adecuado para su aplicación en contextos educativos interculturales.

PROMEDIO DE VALORACIÓN: 96%

Lugar y fecha: Milagro/17/10/2025



Firma del experto informante

C.I:1203924699

N° Telf: 0990530903

INFORME DE OPINIÓN DE EXPERTOS DEL INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN

DATOS GENERALES:

1. **Apellidos y nombres del informante:** Psic. Rosario Saona Lozano, MSc.
2. **Cargo e institución donde labora:** Docente – Universidad Estatal de Milagro
3. **Nombre del instrumento de evaluación:** entrevista dirigida a estudiantes
4. **Autores del instrumento de evaluación:**
 - Flor María Contreras Gavilánez
 - Julio César Monar Coloma

ASPECTOS DE VALIDACIÓN:

DIMENSIONES	INDICADORES	Deficiente 0-20 %	Regular 21-40%	Buena 41-60%	Muy Buena 61-80%	Excelente 81-100%
1. Claridad	Está formulado con lenguaje claro					X
2. Objetividad	Está expresado en conductas observables					X
3. Actualidad	Adecuado al avance de nuevas investigaciones				X	
4. Organización	Existe una organización lógica					X
5. Suficiencia	Las preguntas son idóneas de acuerdo al tema					X
6. Intencionalidad	Adecuado para conocer el impacto de la diversidad lingüística					X
7. Consistencia	Basada en aspectos teóricos					X
8. Coherencia	Entre los índices, indicadores y las dimensiones					X
9. Metodología	Ayuda a detectar una situación real					X

OPINIÓN DE APLICABILIDAD:

El instrumento es pertinente, claro y coherente, adecuado para su aplicación en contextos educativos interculturales.

PROMEDIO DE VALORACIÓN: 96%



Lugar y fecha: Milagro/17/10/2025

Firma del experto informante

C.I:1203924699

N° Telf: 0990530903

INFORME DE OPINIÓN DE EXPERTOS DEL INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN

DATOS GENERALES:

1. **Apellidos y nombres del informante:** Psic. Rosario Saona Lozano, MSc.
2. **Cargo e institución donde labora:** Docente – Universidad Estatal de Milagro
3. **Nombre del instrumento de evaluación:** cuestionario dirigido a padres de familia
4. **Autores del instrumento de evaluación:**
 - Flor María Contreras Gavilánez
 - Julio César Monar Coloma

ASPECTOS DE VALIDACIÓN:

DIMENSIONES	INDICADORES	Deficiente 0-20 %	Regular 21-40%	Buena 41-60%	Muy Buena 61-80%	Excelente 81-100%
1. Claridad	Está formulado con lenguaje claro					X
2. Objetividad	Está expresado en conductas observables					X
3. Actualidad	Adecuado al avance de nuevas investigaciones				X	
4. Organización	Existe una organización lógica					X
5. Suficiencia	Las preguntas son idóneas de acuerdo al tema					X
6. Intencionalidad	Adecuado para conocer el impacto de la diversidad lingüística					X
7. Consistencia	Basada en aspectos teóricos					X
8. Coherencia	Entre los índices, indicadores y las dimensiones					X
9. Metodología	Ayuda a detectar una situación real					X

OPINIÓN DE APLICABILIDAD:

El instrumento es pertinente, claro y coherente, adecuado para su aplicación en contextos educativos interculturales.

PROMEDIO DE VALORACIÓN: 96%

Lugar y fecha: Milagro/17/10/2025



Firma del experto informante

C.I:1203924699

Nº Telf: 0990530903

INFORME DE OPINIÓN DE EXPERTOS DEL INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN

DATOS GENERALES:

1. **Apellidos y nombres del informante:** Psic. Rosario Saona Lozano, MSc.
2. **Cargo e institución donde labora:** Docente – Universidad Estatal de Milagro
3. **Nombre del instrumento de evaluación:** entrevista dirigida a padres de familia
4. **Autores del instrumento de evaluación:**
 - Flor María Contreras Gavilánez
 - Julio César Monar Coloma

ASPECTOS DE VALIDACIÓN:

DIMENSIONES	INDICADORES	Deficiente 0-20 %	Regular 21-40%	Buena 41-60%	Muy Buena 61-80%	Excelente 81-100%
1. Claridad	Está formulado con lenguaje claro					X
2. Objetividad	Está expresado en conductas observables					X
3. Actualidad	Adecuado al avance de nuevas investigaciones				X	
4. Organización	Existe una organización lógica					X
5. Suficiencia	Las preguntas son idóneas de acuerdo al tema					X
6. Intencionalidad	Adecuado para conocer el impacto de la diversidad lingüística					X
7. Consistencia	Basada en aspectos teóricos					X
8. Coherencia	Entre los índices, indicadores y las dimensiones					X
9. Metodología	Ayuda a detectar una situación real					X

OPINIÓN DE APLICABILIDAD:

El instrumento es pertinente, claro y coherente, adecuado para su aplicación en contextos educativos interculturales.

PROMEDIO DE VALORACIÓN: 96%



Lugar y fecha: Milagro/17/10/2025

Firma del experto informante

C.I:1203924699

N° Telf: 0990530903

INFORME DE OPINIÓN DE EXPERTOS DEL INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN

DATOS GENERALES:

1. Apellidos y nombres del informante: **MSc. Daniel Lucas Moreira**
2. Cargo e institución donde labora: **Docente UNEMI-UBE**
3. Nombre del instrumento de evaluación: **cuestionario dirigido a estudiantes**
4. Autores del instrumento de evaluación:
 - Flor María Contreras Gaviláñez
 - Julio César Monar Coloma

ASPECTOS DE VALIDACIÓN:

DIMENSIONES	INDICADORES	Deficiente 0-20 %	Regular 21-40%	Buena 41-60%	Muy Buena 61-80%	Excelente 81-100%
1. Claridad	Está formulado con lenguaje claro					X
2. Objetividad	Está expresado en conductas observables					X
3. Actualidad	Adecuado al avance de nuevas investigaciones					X
4. Organización	Existe una organización lógica					X
5. Suficiencia	Las preguntas son idóneas de acuerdo al tema					X
6. Intencionalidad	Adecuado para conocer el impacto de la diversidad lingüística					X
7. Consistencia	Basada en aspectos teóricos					X
8. Coherencia	Entre los índices, indicadores y las dimensiones					X
9. Metodología	Ayuda a detectar una situación real					X

OPINIÓN DE APLICABILIDAD:

PROMEDIO DE VALORACIÓN: 100%



Lugar y fecha: Guayaquil, 12/10/2025

Firma del experto informante

C.I: 0923345037 _____

N° Telf: 0992180730 _____

INFORME DE OPINIÓN DE EXPERTOS DEL INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN

DATOS GENERALES:

1. Apellidos y nombres del informante: **MSc. Daniel Lucas Moreira**
2. Cargo e institución donde labora: **Docente UNEMI-UBE**
3. Nombre del instrumento de evaluación: **entrevista dirigida a estudiantes**
4. Autores del instrumento de evaluación:
 - Flor María Contreras Gavilánez
 - Julio César Monar Coloma

ASPECTOS DE VALIDACIÓN:

DIMENSIONES	INDICADORES	Deficiente 0-20 %	Regular 21-40%	Buena 41-60%	Muy Buena 61-80%	Excelente 81-100%
1. Claridad	Está formulado con lenguaje claro					X
2. Objetividad	Está expresado en conductas observables					X
3. Actualidad	Adecuado al avance de nuevas investigaciones					X
4. Organización	Existe una organización lógica					X
5. Suficiencia	Las preguntas son idóneas de acuerdo al tema					X
6. Intencionalidad	Adecuado para conocer el impacto de la diversidad lingüística					X
7. Consistencia	Basada en aspectos teóricos					X
8. Coherencia	Entre los índices, indicadores y las dimensiones					X
9. Metodología	Ayuda a detectar una situación real					X

OPINIÓN DE APLICABILIDAD:

PROMEDIO DE VALORACIÓN: 100%



Lugar y fecha: **Guayaquil, 12/10/2025**

Firma del experto informante

C.I: 0923345037 _____

Nº Telf: 0992180730 _____

INFORME DE OPINIÓN DE EXPERTOS DEL INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN

DATOS GENERALES:

1. Apellidos y nombres del informante: **MSc. Daniel Lucas Moreira**
2. Cargo e institución donde labora: **Docente UNEMI-UBE**
3. Nombre del instrumento de evaluación: **entrevista dirigida a padres de familia**
4. Autores del instrumento de evaluación:
 - Flor María Contreras Gaviláñez
 - Julio César Monar Coloma

ASPECTOS DE VALIDACIÓN:

DIMENSIONES	INDICADORES	Deficiente 0-20 %	Regular 21-40%	Buena 41-60%	Muy Buena 61-80%	Excelente 81-100%
1. Claridad	Está formulado con lenguaje claro					X
2. Objetividad	Está expresado en conductas observables					X
3. Actualidad	Adecuado al avance de nuevas investigaciones					X
4. Organización	Existe una organización lógica					X
5. Suficiencia	Las preguntas son idóneas de acuerdo al tema					X
6. Intencionalidad	Adecuado para conocer el impacto de la diversidad lingüística					X
7. Consistencia	Basada en aspectos teóricos					X
8. Coherencia	Entre los índices, indicadores y las dimensiones					X
9. Metodología	Ayuda a detectar una situación real					X

OPINIÓN DE APLICABILIDAD:

PROMEDIO DE VALORACIÓN:

100%



Firmado electrónicamente por:
OSCAR DANIEL LUCAS
MOREIRA
Validar electrónicamente con FirmatEC

Lugar y fecha: Guayaquil, 12/10/2025

Firma del experto informante

C.I: 0923345037 _____

N° Telf: 0992180730 _____

INFORME DE OPINIÓN DE EXPERTOS DEL INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN

DATOS GENERALES:

1. Apellidos y nombres del informante: **MSc. Daniel Lucas Moreira**
2. Cargo e institución donde labora: **Docente UNEMI-UBE**
3. Nombre del instrumento de evaluación: **cuestionario dirigido a padres de familia**
4. Autores del instrumento de evaluación:
 - Flor María Contreras Gavilánez
 - Julio César Monar Coloma

ASPECTOS DE VALIDACIÓN:

DIMENSIONES	INDICADORES	Deficiente 0-20 %	Regular 21-40%	Buena 41-60%	Muy Buena 61-80%	Excelente 81-100%
1. Claridad	Está formulado con lenguaje claro					X
2. Objetividad	Está expresado en conductas observables					X
3. Actualidad	Adecuado al avance de nuevas investigaciones					X
4. Organización	Existe una organización lógica					X
5. Suficiencia	Las preguntas son idóneas de acuerdo al tema					X
6. Intencionalidad	Adecuado para conocer el impacto de la diversidad lingüística					X
7. Consistencia	Basada en aspectos teóricos					X
8. Coherencia	Entre los índices, indicadores y las dimensiones					X
9. Metodología	Ayuda a detectar una situación real					X

OPINIÓN DE APLICABILIDAD:

PROMEDIO DE VALORACIÓN:

100%



Firmado electrónicamente por:
OSCAR DANIEL LUCAS MOREIRA
Validar autenticidad con FIRMACC

Lugar y fecha: Guayaquil, 12/10/2025

Firma del experto informante

C.I: 0923345037 _____

N° Telf: 0992180730 _____

INFORME DE OPINIÓN DE EXPERTOS DEL INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN

DATOS GENERALES:

1. Apellidos y nombres del informante: **PhD. Oswaldo José Jiménez Bustillo**
2. Cargo e institución donde labora: **Docente ocasional, UNEMI**
3. Nombre del instrumento de evaluación: **cuestionario dirigido a estudiantes**
4. Autores del instrumento de evaluación:
 - Flor María Contreras Gavilánez
 - Julio César Monar Coloma

ASPECTOS DE VALIDACIÓN:

DIMENSIONES	INDICADORES	Deficiente 0-20 %	Regular 21-40%	Buena 41-60%	Muy Buena 61-80%	Excelente 81-100%
1. Claridad	Está formulado con lenguaje claro					90
2. Objetividad	Está expresado en conductas observables					100
3. Actualidad	Adecuado al avance de nuevas investigaciones					95
4. Organización	Existe una organización lógica					95
5. Suficiencia	Las preguntas son idóneas de acuerdo al tema					100
6. Intencionalidad	Adecuado para conocer el impacto de la diversidad lingüística					95
7. Consistencia	Basada en aspectos teóricos					100
8. Coherencia	Entre los índices, indicadores y las dimensiones					100
9. Metodología	Ayuda a detectar una situación real					100

OPINIÓN DE APLICABILIDAD: Cumple con los requerimientos para ser aplicado a la muestra objeto de estudio.

PROMEDIO DE VALORACIÓN: 875

Lugar y fecha: Milagro, 17 de octubre de 2025



Firmado digitalmente por:
OSWALDO JOSE
JIMENEZ BUSTILLO
Validar documento con FirmadC

Firma del experto informante

C.I: 0962899902

N° Telf: 0985671362

INFORME DE OPINIÓN DE EXPERTOS DEL INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN

DATOS GENERALES:

1. Apellidos y nombres del informante: **PhD. Oswaldo José Jiménez Bustillo**
2. Cargo e institución donde labora: **Docente ocasional, UNEMI**
3. Nombre del instrumento de evaluación: **entrevista dirigida a padres de familia**
4. Autores del instrumento de evaluación:
 - Flor María Contreras Gavilánez
 - Julio César Monar Coloma

ASPECTOS DE VALIDACIÓN:

DIMENSIONES	INDICADORES	Deficiente 0-20 %	Regular 21-40%	Buena 41-60%	Muy Buena 61-80%	Excelente 81-100%
1. Claridad	Está formulado con lenguaje claro					90
2. Objetividad	Está expresado en conductas observables					100
3. Actualidad	Adecuado al avance de nuevas investigaciones					95
4. Organización	Existe una organización lógica					95
5. Suficiencia	Las preguntas son idóneas de acuerdo al tema					100
6. Intencionalidad	Adecuado para conocer el impacto de la diversidad lingüística					95
7. Consistencia	Basada en aspectos teóricos					100
8. Coherencia	Entre los índices, indicadores y las dimensiones					100
9. Metodología	Ayuda a detectar una situación real					100

OPINIÓN DE APLICABILIDAD: Cumple con los requerimientos para ser aplicado a la muestra objeto de estudio.

PROMEDIO DE VALORACIÓN:

875

Lugar y fecha: Milagro, 17 de octubre de 2025



Firma del experto informante

C.I: 0962899902

N° Telf: 0985671362

INFORME DE OPINIÓN DE EXPERTOS DEL INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN

DATOS GENERALES:

1. **Apellidos y nombres del informante:** PhD. Oswaldo José Jiménez Bustillo
2. **Cargo e institución donde labora:** Docente ocasional, UNEMI
3. **Nombre del instrumento de evaluación:** cuestionario dirigido a padres de familia
4. **Autores del instrumento de evaluación:**
 - Flor María Contreras Gavilánez
 - Julio César Monar Coloma

ASPECTOS DE VALIDACIÓN:

DIMENSIONES	INDICADORES	Deficiente 0-20 %	Regular 21-40%	Buena 41-60%	Muy Buena 61-80%	Excelente 81-100%
1. Claridad	Está formulado con lenguaje claro					90
2. Objetividad	Está expresado en conductas observables					100
3. Actualidad	Adecuado al avance de nuevas investigaciones					95
4. Organización	Existe una organización lógica					95
5. Suficiencia	Las preguntas son idóneas de acuerdo al tema					100
6. Intencionalidad	Adecuado para conocer el impacto de la diversidad lingüística					95
7. Consistencia	Basada en aspectos teóricos					100
8. Coherencia	Entre los índices, indicadores y las dimensiones					100
9. Metodología	Ayuda a detectar una situación real					100

OPINIÓN DE APLICABILIDAD: Cumple con los requerimientos para ser aplicado a la muestra objeto de estudio.

PROMEDIO DE VALORACIÓN: 875

Lugar y fecha: Milagro, 17 de octubre de 2025



Firma del experto informante

C.I: 0962899902

Nº Telf: 0985671362

INFORME DE OPINIÓN DE EXPERTOS DEL INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN

DATOS GENERALES:

1. Apellidos y nombres del informante: **PhD. Oswaldo José Jiménez Bustillo**
2. Cargo e institución donde labora: **Docente ocasional, UNEMI**
3. Nombre del instrumento de evaluación: **entrevista dirigida a estudiantes**
4. Autores del instrumento de evaluación:
 - Flor María Contreras Gavilánez
 - Julio César Monar Coloma

ASPECTOS DE VALIDACIÓN:

DIMENSIONES	INDICADORES	Deficiente 0-20 %	Regular 21-40%	Buena 41-60%	Muy Buena 61-80%	Excelente 81-100%
1. Claridad	Está formulado con lenguaje claro					90
2. Objetividad	Está expresado en conductas observables					100
3. Actualidad	Adecuado al avance de nuevas investigaciones					95
4. Organización	Existe una organización lógica					95
5. Suficiencia	Las preguntas son idóneas de acuerdo al tema					100
6. Intencionalidad	Adecuado para conocer el impacto de la diversidad lingüística					95
7. Consistencia	Basada en aspectos teóricos					100
8. Coherencia	Entre los índices, indicadores y las dimensiones					100
9. Metodología	Ayuda a detectar una situación real					100

OPINIÓN DE APLICABILIDAD: Cumple con los requerimientos para ser aplicado a la muestra objeto de estudio.

PROMEDIO DE VALORACIÓN:

875

Lugar y fecha: Milagro, 17 de octubre de 2025



Firma del experto informante

C.I: 0962899902

N° Telf: 0985671362

Anexo 2: encuestas a padres de familia y estudiantes

Cuestionario para Estudiantes

Tema: Diversidad lingüística en las familias ecuatorianas y su impacto en el desarrollo del vocabulario

Instrucciones: Lee cada afirmación y marca con una 'X' la opción que más se acerque a tu realidad.

Escala de respuestas (codificación para tabulación): Siempre = 5 A menudo = 4 A veces = 3 Rara vez = 2 Nunca = 1

Pregunta	Siempre (5)	A menudo (4)	A veces (3)	Rara vez (2)	Nunca (1)
1. En mi hogar se hablan dos idiomas.	☐	☐	☐	☐	☐
2. En las conversaciones familiares se utilizan palabras o frases en más de un idioma.	☐	☐	☐	☐	☐
3. Aprendo o entiendo palabras nuevas en español gracias a las conversaciones en las que se mezclan kichwa y español en mi hogar.	☐	☐	☐	☐	☐
4. En mi casa se cuentan cuentos, refranes o instrucciones en kichwa que incluyen palabras que no se usan en la escuela.	☐	☐	☐	☐	☐
5. ¿Con qué frecuencia siento que mi vocabulario es mayor o conozco más palabras comparado	☐	☐	☐	☐	☐

con mis compañeros de la escuela?					
6. Puedo deducir el significado de palabras en español al relacionarlas con palabras que conozco en kichwa en mi hogar.	☐	☐	☐	☐	☐
7. Incluyo palabras aprendidas en mi familia cuando hago exposiciones, trabajos escritos o hablo en clase.	☐	☐	☐	☐	☐
8. En mi familia se usan nombres de cosas, plantas, herramientas o prácticas (vocabulario específico) en kichwa que no escucho en la escuela.	☐	☐	☐	☐	☐
9. Cuando encuentro una palabra desconocida en español, recuerdo si la había escuchado antes en mi casa en otro idioma.	☐	☐	☐	☐	☐
10. Considero que el contacto con dos idiomas en mi hogar ha aumentado mi vocabulario.	☐	☐	☐	☐	☐

¡Gracias por su participación!

Cuestionario para Padres de Familia

Tema: Diversidad lingüística en las familias ecuatorianas y su impacto en el desarrollo del vocabulario

Instrucciones: Marque con una "X" la opción que mejor refleje su realidad familiar.

Escala de respuestas (codificación para tabulación): Siempre = 5 A menudo = 4 A veces = 3 Rara vez = 2 Nunca = 1

Pregunta	Siempre (5)	A menudo (4)	A veces (3)	Rara vez (2)	Nunca (1)
1. En mi hogar se hablan dos o más idiomas entre los miembros de la familia.	☐	☐	☐	☐	☐
2. Mis hijos escuchan con frecuencia conversaciones donde se mezclan el kichwa y el español.	☐	☐	☐	☐	☐
3. Promovemos el uso del kichwa (u otro idioma familiar) en casa para mantener nuestras tradiciones culturales.	☐	☐	☐	☐	☐
4. Mi hijo/a aprende palabras nuevas en español a partir de expresiones o historias contadas en kichwa u otro idioma.	☐	☐	☐	☐	☐
5. Considero que conocer más de un idioma favorece el desarrollo del vocabulario de mi hijo/a.	☐	☐	☐	☐	☐
6. En casa leemos cuentos, refranes o dichos en más de un idioma.	☐	☐	☐	☐	☐
7. Cuando mi hijo/a pregunta el significado de una palabra, la relacionamos con cómo se dice en otro idioma de la familia.	☐	☐	☐	☐	☐
8. He notado que mi hijo/a usa palabras del kichwa (u otro	☐	☐	☐	☐	☐

idioma familiar) cuando habla o escribe en español.					
9. Creo que el contacto con dos idiomas en casa mejora la comprensión lectora de mi hijo/a.	☐	☐	☐	☐	☐
10. Considero que la diversidad lingüística de nuestra familia contribuye positivamente al aprendizaje del español de mi hijo/a.	☐	☐	☐	☐	☐

¡Gracias por su participación!

Anexo 3: entrevista a padres de familia y estudiantes

Entrevista Semiestructurada para Estudiantes

Tema: Diversidad lingüística en las familias ecuatorianas y su impacto en el desarrollo del vocabulario

Objetivo: Profundizar en las percepciones, experiencias y actitudes de los estudiantes frente al uso de distintos idiomas en su entorno familiar y educativo.

Instrucciones: La siguiente entrevista busca conocer tus experiencias y opiniones sobre los idiomas que se usan en tu hogar y cómo estos influyen en tu forma de hablar y aprender. Responde con sinceridad y explica tus ideas con ejemplos cuando sea posible.

1. ¿Qué idiomas se hablan con más frecuencia en tu casa y con quién los usas?

2. ¿Qué sientes cuando escuchas o hablas kichwa (u otro idioma familiar) en casa o en la escuela?

3. ¿Recuerdas alguna palabra o expresión en kichwa que te guste mucho o que uses seguido? ¿Por qué te gusta?

4. ¿Crees que saber dos idiomas te ayuda a entender mejor las clases o las palabras en español?

5. ¿Qué haces cuando no entiendes una palabra en español? ¿Intentas relacionarla con otro idioma que conoces?

6. ¿Tu familia te enseña nuevas palabras o historias en su idioma ancestral? ¿Podrías contarme un ejemplo?

-
-
-
-
7. ¿Cómo reaccionan tus compañeros o profesores cuando usas palabras en kichwa u otro idioma en clase?

-
-
-
-
8. ¿Sientes orgullo por hablar más de un idioma? ¿Por qué?

-
-
-
-
9. ¿Alguna vez te has confundido entre los idiomas al hablar o escribir? ¿Qué hiciste para solucionarlo?

-
-
-
-
10. Si pudieras enseñar una palabra o expresión de tu idioma familiar a tus compañeros, ¿cuál sería y qué significa?

Gracias por tu participación.

Entrevista Semiestructurada para Padres de Familia

Tema: Diversidad lingüística en las familias ecuatorianas y su impacto en el desarrollo del vocabulario

Objetivo: Profundizar en las experiencias, creencias y prácticas lingüísticas familiares que influyen en el desarrollo del vocabulario de los niños.

Instrucciones: La presente entrevista busca complementar el cuestionario aplicado a los padres de familia. Responda con sinceridad, compartiendo ejemplos y experiencias relacionadas con el uso de los idiomas en su hogar.

1. ¿Podría contarme cómo se utilizan los diferentes idiomas dentro de su hogar en la vida cotidiana?

2. ¿Qué significado tiene para usted mantener el uso del kichwa (u otro idioma familiar) dentro de la familia?

3. ¿Ha notado alguna diferencia en el lenguaje o vocabulario de sus hijos gracias al contacto con más de un idioma?

4. ¿En qué situaciones considera usted que el uso de dos idiomas beneficia o dificulta el aprendizaje del español en sus hijos?

5. ¿Qué tipo de actividades o costumbres familiares ayudan a que sus hijos aprendan nuevas palabras o expresiones?

6. ¿Cómo reacciona su hijo/a cuando se le habla en el idioma ancestral o cuando escucha mezclas de idiomas?
-
-
-
-
7. ¿De qué forma usted o los demás miembros de la familia promueven que el niño mantenga o aprenda palabras en ambos idiomas?
-
-
-
-
8. ¿Cree que la escuela reconoce y valora la diversidad lingüística presente en su hogar? ¿Cómo lo percibe?
-
-
-
-
9. ¿Ha sentido que su hijo/a se confunde o mezcla los idiomas al hablar o escribir? ¿Cómo manejan eso en casa?
-
-
-
-
10. tuviera que describir con sus propias palabras cómo la diversidad lingüística ha influido en el desarrollo general de su hijo/a, ¿qué diría?
-
-
-
-

Gracias por su tiempo y colaboración.

Anexo 3: Aplicación de encuestas y cuestionarios





Anexo 4: solicitud de autorización



Guanajuato, Bolívar, 15 de abril del 2025.

Mgs. Jessenia Gavilanes Vasquez,
Rectora de la Unidad Educativa "Vicente Rocafructe"
Presente.

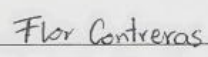
Solicitud de autorización para la realización de encuesta.

Estimada rectora,

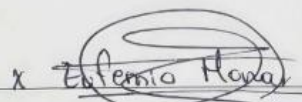
Por medio de la presente, nos dirigimos a usted con el fin de solicitar autorización para llevar a cabo una encuesta titulada *"La influencia del entorno familiar en el hábito de la lectura y el vocabulario"*. Para la realización de esta encuesta, nos comprometemos a respetar los principios éticos, garantizar la confidencialidad de los participantes y emplear la información obtenida exclusivamente con fines académicos.

Agradecemos de antemano su consideración y estima.

Atentamente,


Lcdo. Julio Monar
Lcda. Flor Contreras

Estudiantes de la Maestría en Educación con Mención en Lingüística y Literatura.



Mgs. Jessenia Gavilanes Vasquez
Rectora U.E. "Vicente Rocafructe"

Firma y sello de aprobación

